



**Hillrom™**

# Système de lit bariatrique Compella™

Mode d'emploi  
N° de produit P7800





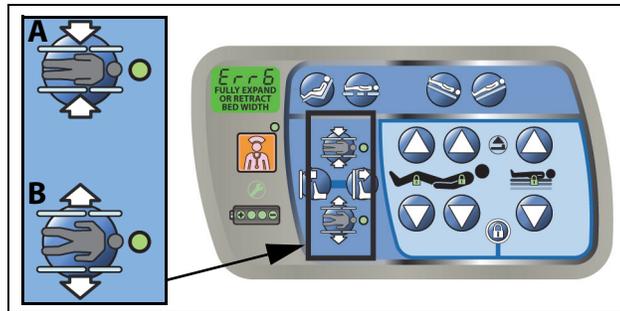
## LISTE DES CARACTÉRISTIQUES QUICK VIEW™

Pour obtenir plus de renseignements sur une caractéristique, consultez la page dont le numéro figure dans le tableau ci-dessous.

### BOÎTIER DE TRANSPORT DU SYSTÈME INTELLIDRIVE® XL

Élément	Caractéristique		Page
A	Débrayer la position de transport – Appuyez sur cette commande pour soulever les roues motrices du sol.		38
B	Position de transport – Appuyez sur cette commande pour abaisser le lit en position de transport. Appuyez sur cette commande et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indicateur soit vert et que vous entendiez un bip.		
C	<b>Indicateur de la pédale de direction</b> – Quand cet indicateur est vert, le lit est en mode Marche, et vous pouvez le bouger.		
D	Indicateur de charge de la batterie		

### COMMANDES DE RÉGLAGE MOTORISÉ DE LA LARGEUR

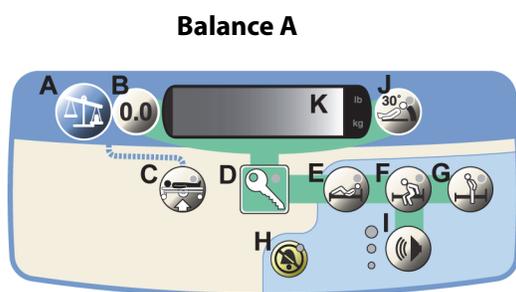


Élément	Caractéristique	Page
A	<b>Rétracter</b> – Avec les barrières latérales relevées, appuyez sur cette commande et maintenez-la enfoncée pour rétracter le lit en largeur. Appuyez sur cette commande et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indicateur soit vert et que vous entendiez un bip.	36
B	<b>Étendre</b> – Appuyez sur cette commande et maintenez-la enfoncée pour élargir le lit. Appuyez sur cette commande et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indicateur soit vert et que vous entendiez un bip.	36

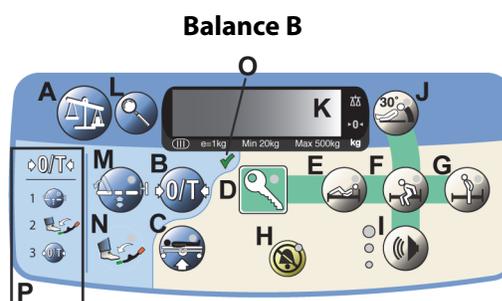
## BOÎTIER DE COMMANDE DU PERSONNEL SOIGNANT

### REMARQUE :

Le lit est doté de deux systèmes de balance. Consultez les images et les numéros de page ci-dessous pour déterminer quelles consignes s'appliquent à votre système de balance.



Consultez la rubrique page 46.



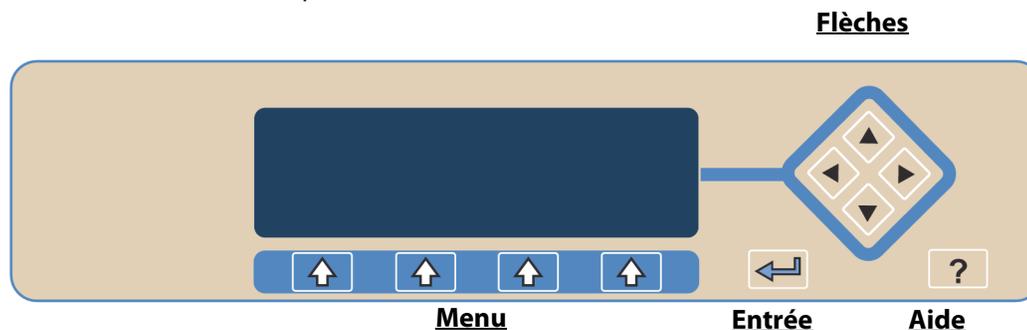
Consultez la rubrique page 48.

Élément	Caractéristique	Page
A	<b>Poids</b> – Appuyez sur cette commande pour afficher le poids.	47 ou 50
B	<b>Remise à zéro</b> – Avec la touche Activer activée, appuyez sur cette commande pour remettre le lit à zéro.	47 ou 50
C	<b>Rehausser le lit</b> – L'indicateur sur cette commande clignote si vous tentez d'utiliser une commande de la balance quand le lit est en position de transport (roues motrices au sol). Appuyez sur cette commande et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit ne soit plus en position de transport (l'indicateur s'éteindra et vous entendrez un bip).	46 ou 49
D	<b>Touche Activer</b> – Une fois active, elle permet de mettre le lit à zéro, de régler l'alerte de sortie de lit, de régler l'alerte d'angle de tête à 30° et d'ajuster le volume et la tonalité des alertes.	48
E	<b>Sortie de lit : Mode Position du patient</b> – Avec la touche Activer activée, appuyez sur cette commande pour régler l'alerte de sortie de lit de manière à ce que vous soyez prévenu quand le patient commence à bouger.	55
F	<b>Sortie de lit : Mode Sortie de lit</b> – Avec la touche Activer activée, appuyez sur cette commande pour régler l'alerte de sortie de lit de manière à ce que vous soyez prévenu quand le patient tente de descendre du lit.	55
G	<b>Sortie de lit : Mode Hors du lit</b> – Avec la touche Activer activée, appuyez sur cette commande pour régler l'alerte de sortie de lit de manière à ce que vous soyez prévenu quand le patient a quitté le lit.	51 ou 55
H	<b>Mise sous silence de l'alerte</b> – Quand une alerte de sortie de lit est activée, appuyez sur cette commande pour interrompre provisoirement (30 secondes) la surveillance des mouvements du patient.	52 ou 55
I	<b>Volume de l'alerte</b> – Avec la touche Activer est activée, qu'un patient est sur le lit et qu'un mode Sortie de lit est activé, appuyez sur cette commande, puis relâchez-la pour ajuster le volume de l'alerte.	53 ou 57
J	<b>Alerte d'angle de tête à 30°</b> – Avec la touche Activer activée, appuyez sur cette commande de sorte que vous soyez prévenu quand la section tête descend en dessous de 30°.	34

Élément	Caractéristique	Page
K	<b>Affichage numérique</b> – Affiche l'angle de la section tête ou le poids du patient.	46 ou 48
L	<b>Mode agrandissement</b> – montre le poids au 0,5 kg près.	51
M	<b>Configuration du cadre</b> – Met le lit dans la bonne position quand vous souhaitez mettre la balance à zéro ou peser le patient.	49
N	<b>Desserrer le frein</b> – Cet indicateur clignote si les freins sont serrés et que vous tentez de mettre la balance à zéro. Vous devez desserrer les freins pour pouvoir mettre la balance à zéro avec précision.	49
O	<b>Référence de la balance</b> – Cet indicateur s'allume en continu quand le lit est bien dans la position de référence de la balance.	49
P	Directives de réinitialisation – Indique les étapes à suivre pour remettre la balance à zéro.	50

### UNITÉ D'ALIMENTATION EN AIR

L'unité d'alimentation en air comporte les commandes suivantes :



- **Menu** – Permet de sélectionner les options du **menu**.
- **Entrée** – Permet d'accéder à l'écran **Patient Setup** (Configuration du patient) et de le quitter.
- **Aide** – Affiche l'écran d'**aide**.
- **Flèches** – Permettent de choisir les paramètres à l'écran **Patient Setup** (Configuration du patient).

### Préparation du matelas pneumatique pour le patient (consultez la page 66)

1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Entrée**.
2. À l'aide des touches fléchées à droite de l'écran, sélectionnez la taille (**Height**) ou le poids (**Weight**).
3. Appuyez sur **Increase** (Augmenter) ou sur **Decrease** (Diminuer), selon le cas, pour entrer la taille ou le poids qui convient.



4. L'unité ajuste automatiquement les pressions en fonction de la taille et du poids indiqués. Au besoin, utilisez les touches fléchées pour déplacer le curseur au réglage de pression approprié : tête, siège ou pieds, et utilisez les commandes Increase (Augmenter) et Decrease (Diminuer) pour régler les paramètres. Pour **rétablir** tous les paramètres aux pressions automatiquement définies par l'unité pour la taille et le poids indiqués, appuyez sur **Default** (Valeur par défaut).
5. Appuyez sur la touche **Entrée** pour enregistrer les paramètres de pression et revenir à l'écran Pressure Redistribution (Redistribution de la pression).

## RÉVISION

© 2022 par Hill-Rom Services, Inc. TOUS DROITS RÉSERVÉS.

**BREVET(S)** [hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Peut être couvert par un ou plusieurs brevets. Se reporter au site Internet ci-dessus.

Les entreprises Hill-Rom sont propriétaires de brevets européens, américains et autres, ainsi que de demandes de brevet déposées.

<b>Fabricant légal :</b>	<b>Commanditaire australien autorisé</b>
HILL-ROM, INC. 1069 STATE ROUTE 46 E BATESVILLE, IN 47006, ÉTATS-UNIS	HILL-ROM PTY LTD SUITE 4.01, 2-4 LYONPARK ROAD MACQUARIE PARK NSW 2113, AUSTRALIE TÉLÉPHONE : 1 800 650 083
<b>Représentant autorisé pour le Brésil :</b>	<b>Représentant pour l'Union européenne et importateur de l'UE autorisé :</b>
VR MEDICAL – MEDICAL DEVICES IMPORTER & DISTRIBUTOR, LTDA. 391 BATATAES STREET CJ 11-13, 8TH FLOOR SÃO PAULO, SP – BRÉSIL CNPJ : 04.718.143/0001-94	HILL-ROM SAS B.P. 14 – Z.I. DU TALHOUËT 56330 PLUVIGNER FRANCE Tél. : +33 (0)2 97 50 92 12

Il est interdit de reproduire ou de transmettre le présent document, en tout ou en partie, sous quelque forme ou par quelque moyen (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement, ou système d'information ou d'extraction de données) que ce soit sans l'autorisation écrite de Hill-Rom Services, Inc. (Hill-Rom).

Les renseignements contenus dans ce manuel sont confidentiels et ne doivent pas être divulgués à des tiers sans l'autorisation écrite préalable de Hill-Rom.

Les renseignements contenus dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Hill-Rom ne s'engage pas à mettre ou à maintenir à jour l'information contenue dans ce manuel.

Hill-Rom se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, aux spécifications et aux modèles, sans préavis. La seule garantie que Hill-Rom s'engage à respecter est la garantie écrite formelle qui accompagne ses produits, offerts en vente ou en location.

**Avis aux utilisateurs ou patients de l'Union européenne** – Tout incident grave qui se produit en rapport avec le présent dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

Ce manuel (191612) a été publié et rédigé à l'origine en anglais. Pour obtenir une liste des traductions disponibles, communiquez avec le soutien technique de Hill-Rom.

Les images et étiquettes du produit ne sont présentées qu'à des fins d'illustration. L'étiquette et le produit réels peuvent varier.

Sixième édition, 2022-02

Première impression : 2016

Clorox Healthcare® est une marque déposée de Clorox Professional Products Company, Inc.

OxyCide® est une marque déposée d'EcoLab USA, Inc.

Le logo UL est une marque déposée d'Underwriter's Laboratories, Inc.

Virex® est une marque déposée de Diversey, Inc.

Wex-Cide™ est une marque de commerce de Wexford Labs, Inc.

Auto Contour™, Compella™, FlexAfoot™, Hillrom™ et Quick View™ sont des marques de commerce de Hill-Rom Services, Inc.

IntelliDrive®, Line-of-Site®, Point-of-Care®, SideCom® et SlideGuard® sont des marques de commerce de Hill-Rom Services, Inc.

Remplacez ce manuel (191612) s'il est abîmé ou illisible.

Pour obtenir une assistance technique ou pour commander d'autres exemplaires du présent manuel (191612), communiquez avec votre distributeur ou représentant local Hill-Rom, ou visitez le site [www.hillrom.com](http://www.hillrom.com).

### **Documents de référence**

*Manuel d'entretien du système de lit bariatrique (193753)*

*Instructions de déballage du lit bariatrique Compella™ (187122)*

# Table des matières

Liste des caractéristiques Quick View™	i
Boîtier de transport du système IntelliDrive® XL	i
Commandes de réglage motorisé de la largeur	i
Boîtier de commande du personnel soignant	ii
Unité d'alimentation en air	iii
Préparation du matelas pneumatique pour le patient (consultez la page 66)	iii
Révision	v
Utilisation prévue	1
Système de lit bariatrique Compella™	1
Matelas thérapeutique Compella™	1
Introduction	1
Symboles	2
Symboles relatifs au produit	2
Acronymes	15
Renseignements relatifs à la sécurité	15
Liste des caractéristiques du lit Quick View™	19
Indicateurs d'information	20
Indicateurs sonores	20
Frein desserré	20
Voyants et indicateurs visuels	20
Indicateur de charge de la batterie (pour les articulations du cadre de lit)	20
Entretien requis	21
Lit non abaissé	21
Repère de position des hanches (versions précédentes du lit)	21
Repère du pivot de tête	21
Indicateur d'angle de tête Line-of-Site®	22
Interdiction d'équipement dans cette zone	22
Caractéristiques standard	22
Commandes CPR	22
Utilisation des commandes CPR	23
Pour abaisser la tête du lit	23
Pour dégonfler le matelas pneumatique	23

Pour gonfler le matelas pneumatique après la réanimation cardiorespiratoire . . . . .	23
Cordons d'alimentation . . . . .	24
Crochets pour cordons . . . . .	24
Barrières latérales de tête et intermédiaires . . . . .	24
Indicateurs d'angle Line-of-Site® . . . . .	25
Pour abaisser une barrière latérale . . . . .	25
Pour relever une barrière latérale . . . . .	25
Commandes de lit Point of Care® . . . . .	26
Commandes standard du patient . . . . .	26
Élever/Abaisser la tête . . . . .	27
Élever/Abaisser les genoux . . . . .	27
Commandes standard du personnel soignant . . . . .	27
Commandes du personnel soignant sur la barrière latérale intermédiaire . . . . .	28
Verrouillage . . . . .	28
Élévation/abaissement du lit . . . . .	29
Élévation/abaissement de la tête . . . . .	29
Élévation/abaissement des genoux . . . . .	30
Mise en position déclive et proclive . . . . .	30
Mise à plat du lit . . . . .	30
Chaise pour cardiaques . . . . .	31
Batterie de secours . . . . .	31
Commandes de freinage et de direction . . . . .	32
Activation . . . . .	32
Dispositifs de retenue du patient et supports de poche de drainage . . . . .	33
Dispositifs de retenue du patient . . . . .	33
Supports de poche de drainage . . . . .	33
Embases pour accessoires . . . . .	34
Veilleuse . . . . .	34
Affichage numérique de l'angle de tête . . . . .	34
Alerte d'angle de tête à 30° . . . . .	35
Régler l'alerte . . . . .	35
Répondre à l'alerte . . . . .	35
Désactiver l'alerte . . . . .	35
Réglage de la largeur du lit . . . . .	35
Commandes de réglage motorisé de la largeur . . . . .	36

Commande de réglage manuel de la largeur .....	36
Ajustement de la longueur du lit FlexAfoot™ .....	38
Mise à la terre équipotentielle .....	38
Transport du patient.....	38
Système de transport IntelliDrive® XL .....	38
Boîtier de transport.....	39
Préparation du lit en vue du transport.....	40
Activation du mode Transport .....	41
Transport .....	42
Désactivation du mode Transport.....	43
Transport non motorisé .....	44
Transport d'un patient.....	44
Systèmes de balance .....	46
Écran de la balance « A » .....	46
Installation du lit .....	46
Remise à zéro de la balance.....	47
Pesée du patient .....	47
Modification des unités de pesage.....	48
Écran de la balance « B » .....	48
Installation du lit .....	48
Position de référence de la balance .....	49
Remise à zéro de la balance.....	50
Pesée du patient .....	50
Mode Agrandissement .....	51
Poids non stabilisé .....	51
Système d'alerte de sortie de lit à mode unique .....	51
Pour activer le système d'alerte de sortie de lit .....	52
Pour mettre le système d'alerte de sortie de lit sous silence sans désactiver le système.....	52
Pour désactiver le système d'alerte de sortie de lit .....	53
Pour régler le volume de l'alerte .....	53
Pour changer la tonalité de l'alerte.....	53
Système d'alerte de sortie de lit à trois modes .....	55
Pour activer le système d'alerte de sortie de lit .....	56
Pour mettre le système d'alerte de sortie de lit sous silence sans désactiver le système.....	56
Pour désactiver le système d'alerte de sortie de lit.....	57

Pour régler le volume de l'alerte .....	57
Pour changer la tonalité de l'alerte .....	57
Système de communication SideCom® .....	58
Commande d'appel d'infirmière .....	58
Activation .....	59
Caractéristiques et commandes du matelas .....	59
Renseignements relatifs à la sécurité .....	59
Généralités .....	59
Matelas .....	60
Unité d'alimentation en air .....	60
Options de matelas .....	61
Installation du matelas et de l'unité d'alimentation en air .....	62
Unité d'alimentation en air .....	65
Matelas thérapeutique Compella™ .....	65
Préparation de l'unité pour le patient .....	66
Options du matelas .....	66
Mode Gonflage maximal .....	66
Mode Impulsion Fowler .....	67
Verrouillage ou déverrouillage du panneau de commande .....	68
Mode Aide à la rotation .....	69
Dégonflage et gonflage de la section siège pour que le patient puisse accéder au lit ou en descendre .....	70
Mode CLRT (Thérapie par rotation latérale continue) .....	70
Dégonflage et gonflage des traversins latéraux et de la section pieds .....	72
Automatiquement (au moyen des commandes de réglage de la largeur du personnel soignant) .....	72
Manuellement (au moyen de l'unité d'alimentation en air) .....	72
Dégonflage des traversins latéraux et de la section pieds pour le transport du patient .....	74
Matelas en mousse Compella™ avec traversins latéraux gonflables .....	75
Dégonflage et gonflage des traversins latéraux et de la section pieds .....	75
Automatiquement (au moyen des commandes de réglage de la largeur du personnel soignant) .....	75
Manuellement (au moyen de l'unité d'alimentation en air) .....	75
Dégonflage des traversins latéraux et de la section pieds pour le transport du patient .....	77

Unité d'alimentation en air – Tonalités d'information .....	77
Accessoires.....	78
Accessoires pour l'Amérique du Nord .....	79
Potence pour intraveineuse (P2217) .....	79
Installation.....	79
Retrait .....	79
Support vertical pour bouteille d'oxygène (P27601) .....	79
Installation.....	79
Retrait .....	80
Potence (P7802).....	80
Installation.....	81
Retrait .....	81
Panneau de commande amovible (P7803A01/02) .....	81
Installation.....	81
Retrait .....	81
Support pour transducteur de pression (P3670A05) et support pour circuit respiratoire (P3670A01).....	82
Installation.....	82
Système support de perfusion (P158) .....	83
Panneau de tête (P7801).....	83
Retrait .....	83
Installation.....	83
Gestionnaires de tubulures (P7512) .....	84
Accessoires pour les autres pays .....	84
Supports pour bouteille d'oxygène (AC959, AD101 et AD102) .....	84
Support pivotant pour cylindre de 3 L (AC962) .....	84
Potences télescopiques pour intraveineuse (AD165 et AD148) .....	85
Utilisation de la potence pour intraveineuse à quatre crochets (AD165) .....	85
Utilisation de la potence pour intraveineuse à deux crochets (AD148).....	85
Support pour pousse-seringue (AC963) .....	86
Réglage de la position du support .....	86
Nettoyage et désinfection .....	86
Recommandations .....	87
Nettoyage et désinfection .....	87
Préparation du lit en vue du nettoyage et de la désinfection .....	88

ÉTAPE 1 : Nettoyage .....	89
ÉTAPE 2 : Désinfection .....	90
Préparation du lit en vue de l'utilisation .....	90
Directives de lavage .....	90
Nettoyage des filtres de l'unité d'alimentation en air .....	90
Entretien préventif .....	91
Batteries .....	92
Cadre de lit .....	92
Système de transport IntelliDrive® XL .....	92
Unité d'alimentation en air – Remplacement des filtres .....	92
Gestion de la consommation d'énergie .....	93
Mode Transport .....	93
Directives de mise hors service et d'élimination .....	94
Durée de vie prévue .....	94
Dépannage .....	95
Résolution d'un état d'alarme système sur un matelas thérapeutique Compella™ .....	95
Résolution d'un état d'alarme système sur un matelas en mousse Compella™ .....	96
Matelas et unité d'alimentation en air – Interruption de l'alimentation électrique et états d'alarme .....	96
Interruption de l'alimentation électrique .....	97
Système d'alarme/d'alerte .....	97
Priorité de notification .....	97
Impossible de déployer ou de rétracter les extensions en largeur motorisées .....	99
Impossible de relever ou d'abaisser la section tête .....	99
Impossible de ramener la poignée CPR du lit en position relâchée .....	99
Appels de service .....	100
Spécifications .....	101

---

## UTILISATION PRÉVUE

### SYSTÈME DE LIT BARIATRIQUE COMPELLA™

Le système de lit bariatrique Compella™ est conçu pour fournir un soutien au patient dans les milieux de soins de santé. Il peut être utilisé dans différentes configurations de soins, y compris, mais sans s'y limiter, dans le cadre d'une diminution progressive des soins, dans les services de soins de courte durée (notamment les soins intensifs), les services médicaux/chirurgicaux, les services de soins pour les affections aiguës/subaiguës, les unités de soins post-anesthésiques et des sections du service des urgences. Il peut être utilisé pour une importante population de patients que le personnel soignant ou l'établissement estimera appropriée et est destiné aux patients pesant entre 113 kg et 454 kg (250 lb et 1 000 lb).

Le système de lit bariatrique Compella™ est réservé au personnel soignant qui possède la force physique et les compétences cognitives nécessaires pour le manipuler et le régler. Suivez les protocoles de sécurité de l'établissement si le patient ne possède ni la force physique ni les compétences cognitives nécessaires pour manipuler et régler le lit.

### MATELAS THÉRAPEUTIQUE COMPELLA™

Le système de lit bariatrique Compella™ peut également être utilisé avec un matelas thérapeutique pour aider à prévenir des complications pulmonaires ou autres liées à l'immobilité, pour traiter ou prévenir les plaies de pression ou pour tout autre usage où la thérapie par rotation latérale continue peut apporter des bienfaits sur le plan médical.



#### CONTRE-INDICATION :

**Contre-indication** – L'utilisation de matelas thérapeutiques motorisés pour des patients souffrant d'un traumatisme de la moelle épinière non stabilisé peut causer des blessures graves au patient.



#### CONTRE-INDICATION :

**Contre-indication** – L'utilisation de la thérapie par rotation latérale continue est contre-indiquée pour les patients en traction cervicale ou squelettique.



#### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Veillez à **ne pas** utiliser le système de lit bariatrique Compella™ avec des patients pesant moins de 113 kg (250 lb) ou plus de 454 kg (1 000 lb). Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

---

## INTRODUCTION

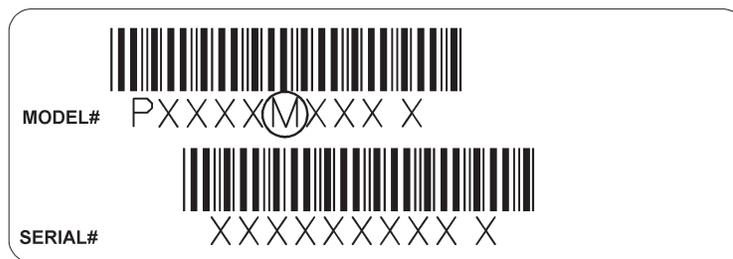
Le présent manuel renferme les renseignements nécessaires au bon fonctionnement du lit bariatrique Compella™, du matelas thérapeutique Compella™ et du matelas en mousse Compella™ de Hill-Rom. Avant d'utiliser le lit, prenez soin de lire et de bien comprendre tout le contenu de ce manuel. Il est important de lire et de respecter tous les renseignements relatifs à la sécurité fournis dans ce manuel.

Il faut noter que les références à un côté du lit sont à considérer du point de vue du patient allongé sur le dos.

Le lit est équipé d'une balance intégrée permettant de peser le patient au lit.

Pour déterminer le modèle dont vous disposez, vérifiez l'étiquette de numéro de série du lit. L'étiquette se trouve en dessous du pied du lit.

Par exemple, PXXXXMXXXX X identifie une version de lit M.



## SYMBOLES

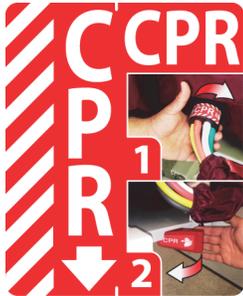
Le présent manuel utilise des polices et des symboles destinés à faciliter la lecture et la compréhension de son contenu :

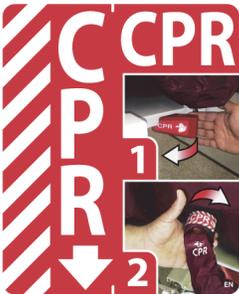
- Texte standard – utilisé pour les informations ordinaires.
- **Texte en gras** – utilisé pour mettre un mot ou une partie du texte en évidence.
- **REMARQUE** – distingue des données spéciales ou d'importantes clarifications des directives.
- CONTRE-INDICATION, AVERTISSEMENT ou MISE EN GARDE

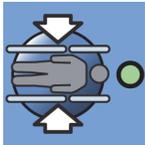
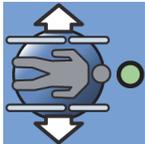
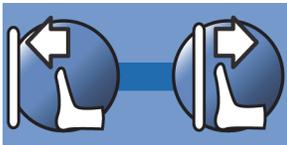
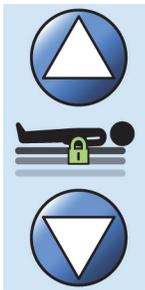
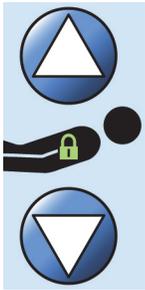


- Une CONTRE-INDICATION indique des situations ou des actions qui peuvent avoir un effet sur la sécurité du patient.
- Un AVERTISSEMENT signale des situations ou des actions susceptibles de constituer un risque pour la sécurité du patient ou de l'utilisateur. Le non-respect d'un avertissement pourrait entraîner des blessures au patient ou à l'utilisateur.
- Une MISE EN GARDE indique des procédures ou des précautions particulières que les personnes doivent respecter pour aider à prévenir des dommages matériels.

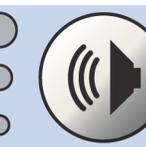
## SYMBOLES RELATIFS AU PRODUIT

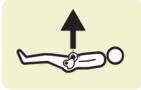
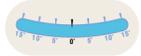
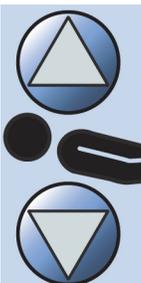
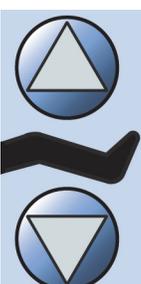
Symbole	Description
<p data-bbox="248 1402 300 1430">CPR</p> 	<p data-bbox="626 1451 1412 1581">Étiquette d'instruction <b>CPR</b> (réanimation cardiorespiratoire [RCR]) (sur les versions précédentes du lit) – montre comment actionner la fonction de réanimation cardiorespiratoire sur l'unité d'alimentation en air (1) et sur le cadre de lit (2) [page 22]</p>

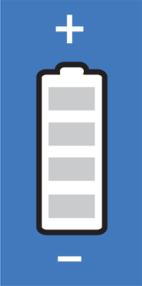
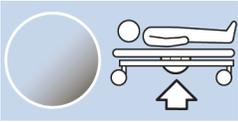
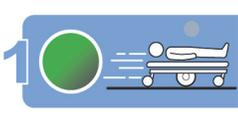
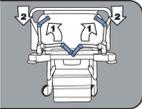
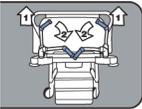
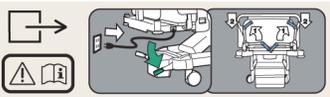
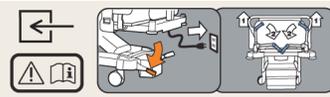
Symbole	Description
	<p>Étiquette d'instructions <b>CPR</b> – montre comment actionner la fonction CPR sur le cadre de lit (1) et l'unité d'alimentation en air (2) [page 22]</p>
	<p>Étiquette du mécanisme <b>CPR</b> pour le <b>matelas pneumatique</b> – indique le sens de rotation du mécanisme CPR pour dégonfler le matelas (page 22).</p>
	<p>Étiquette de la commande <b>CPR</b> pour le <b>cadre de lit</b> – indique comment actionner la commande CPR pour abaisser la section tête (page 22).</p>
<p><b>Panneau de commande du personnel soignant</b></p>	
	<p>Commande d'appel d'infirmière (page 58)</p>
	<p>Voyant Entretien requis (page 21)</p>
	<p>État de charge de la batterie du lit (page 20)</p>
	<p>Commande de mise en position de chaise (page 31)</p>
	<p>Commande de mise en position à plat (page 30)</p>
	<p>Commande de mise en position décline (page 30)</p>
	<p>Commande de mise en position proclive (page 30)</p>

Symbole	Description
	<p>Commande et voyant de rétraction de la largeur du lit (page 36)</p>
	<p>Commande et voyant d'extension de la largeur du lit (page 36)</p>
	<p>Err 6 (avertissement concernant la largeur du lit) – déploiement complet ou rétraction complète de la largeur du lit (page 36)</p>
	<p>Système de réglage de la longueur du lit FlexAfoot™ (page 38)</p>
	<p>Commandes d'élévation et d'abaissement du lit (page 29)</p>
	<p>Voyant de lit non abaissé – s'allume quand le cadre supérieur n'est pas dans la position la plus basse (page 29)</p>
	<p>Commandes d'élévation et d'abaissement de la section tête (page 29)</p>

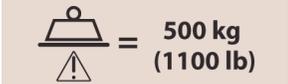
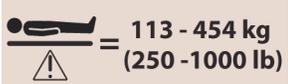
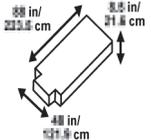
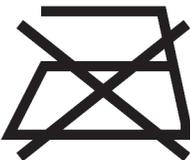
Symbole	Description
	Commande d'élévation et d'abaissement des genoux (page 30)
	Commande de verrouillage – verrouille les commandes d'articulation (page 28)
<b>Boîtier de commande du personnel soignant</b>	
	Commande de pesée (page 47 et page 50)
	Commande de remise à zéro (page 47)
	Commande de remise à zéro – balance B (page 50)
	Commande du mode agrandissement – balance B (page 51)
	Commande et voyant de configuration du cadre – balance B (page 49)
	Commande et voyant de soulèvement du lit – balance B (page 49)
	Voyant de référence de la balance – balance B (page 49)

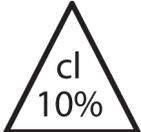
Symbole	Description
	Voyant de desserrage du frein – balance B (page 49)
	Commande d'alerte d'angle de tête à 30°(page 35)
	Commande et voyant de soulèvement du lit (page 46)
	Commande et voyant de mise sous silence de l'alerte (page 52 et page 55)
	Touche Activer (page 46, page 51 et page 55)
	Système d'alerte de sortie de lit – mode Position du patient (page 55)
	Système d'alerte de sortie de lit – mode Sortie de lit (page 55)
	Système d'alerte de sortie de lit – mode Hors du lit (page 51 et page 55)
	Commande du volume et de la tonalité du système d'alerte de sortie de lit (page 53 et page 57)

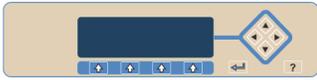
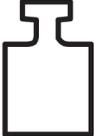
Symbole	Description
<b>Voyants sur les barrières latérales</b>	
	Repère de position des hanches (versions précédentes du lit) [page 21]
	Repère du pivot de tête (page 21)
	Angle d'inclinaison en position déclive/proclive (page 22)
	Angle de la tête (page 22)
<b>Commandes du patient</b>	
	Commande d'appel d'infirmière (page 58)
	Commandes d'élévation et d'abaissement de la section tête (page 29)
	Commande d'élévation et d'abaissement des genoux (page 30)
	Voyant de voix du système d'appel d'infirmière (page 58)

Symbole	Description
	Voyant d'écoute du système d'appel d'infirmière (page 58)
<b>Boîtier de transport du système de transport IntelliDrive® XL</b>	
	Indicateur de charge de la batterie IntelliDrive (page 39)
	Commande de débrayage de la position de transport – rehausse le lit de sorte que les roues motrices se soulèvent du sol (page 39)
	Commande et voyant de la position de transport – abaisse le lit en position de transport (les roues motrices sont plaquées au sol) [page 39]
	Indicateur de la pédale de direction (page 39)
<b>Cadre de lit</b>	
	Montre comment lever les poignées de poussée (page 39 ou 44)
	Montre comment ranger les poignées de poussée (page 39 ou 44)
	Séquence avant le transport (page 38)
	Séquence après le transport (page 38)
	Indique la commande de réglage manuel de la largeur (page 36)

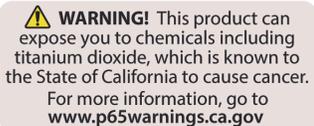
Symbole	Description
	Indique l'emplacement du dispositif de retenue du patient – buste (page 33)
	Indique l'emplacement du dispositif de retenue du patient – taille/poignets (page 33)
	Indique l'emplacement du dispositif de retenue du patient – chevilles (page 33)
	Pédale de frein à la tête du lit (page 32)
	Pédale de direction à la tête du lit (page 32)
	Ne pas installer de potence pour intraveineuse à cet endroit
	Ne pas ranger de cordons électriques ici
	Risque d'écrasement : consulter obligatoirement les documents d'accompagnement
	Indique le lieu d'installation de la batterie
	Indique le fusible principal
	Consulter le manuel de l'utilisateur du fabricant du lit pour obtenir des détails sur les matelas compatibles (page 59)

Symbole	Description
	Avertissement : ne pas entreposer d'équipement
	Ne pas utiliser avec des tentes à oxygène (fond vert : Amérique du Nord; fond bleu : international)
	Indique le cordon d'alimentation du lit (Amérique du Nord)
	Indique le cordon d'alimentation du lit (international)
	Interdiction d'équipement dans cette zone
	Charge maximale sécuritaire pour le lit (à savoir le poids du patient, le matelas et les accessoires qui se trouvent sur le lit)
	Plage de poids minimum et maximum du patient
	Plage de poids minimum et maximum du patient
	Le poids total du lit avec la charge maximale sécuritaire est de 950 kg (2 094 lb); le poids du lit à l'exclusion de la charge maximale sécuritaire est de 450 kg (992 lb) minimum
<b>Matelas</b>	
	Montre les dimensions du matelas
	Ne pas repasser

Symbole	Description
	Laver à la main uniquement
	Désinfecter au javellisant en fonction des spécifications
	Désinfecter au javellisant s'il y a lieu
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas sécher par culbutage
	Sécher par culbutage sans chaleur
	Laisser égoutter
	Laver à la machine
	Charge de fonctionnement en sécurité

Symbole	Description
<b>Unité d'alimentation en air</b>	
	Indique l'unité comme unité de thérapie par rotation latérale continue (page 65)
	Commandes de l'unité d'alimentation en air (page 65)
	Alarme interrompue
	Poids du produit
<b>Autre</b>	
	Numéro de catalogue
	Numéro de série
	Représentant agréé dans l'Union européenne
	(Matelas thérapeutique et unité d'alimentation en air uniquement) Conforme à la directive européenne sur les dispositifs médicaux (la marque CE a été appliquée pour la première fois en 2018)
	(Cadre de lit bariatrique Compella™, matelas thérapeutique et unité d'alimentation en air) Conforme à la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE (la marque CE a été appliquée pour la première fois en 2015)
	Conforme à la directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE (balance NAWI EN45501); XX indique la date de fabrication (la marque CE a été appliquée pour la première fois en 2015)
	Appareil médical
	<b>M noir</b> sur fond <b>vert</b> – signifie que la balance (NAWI EN45501 uniquement) est homologuée pour la pesée dans des positions approuvées)

Symbole	Description
	Identifiant de classe de la balance – indique que la balance EN45501 est de classe III.
	(Lit uniquement) Équipement électrique médical évalué et classé par Underwriters Laboratories, Inc. à l'égard des risques d'électrocution, d'incendie et mécaniques uniquement selon les normes ES60601-1, CEI/EN60601-1, CEI/EN60601-2-52 et CAN/CSA C22.2, n° 60601-1
	(Matelas thérapeutique et unité d'alimentation en air uniquement) Équipement électrique médical évalué et classé par Underwriters Laboratories, Inc. pour les risques d'électrocution, d'incendie et mécaniques uniquement selon les normes ES60601-1, CEI/EN60601-1 et CAN/CSA C22.2, n° 60601-1
	Partie appliquée de type B selon la norme CEI 60601-1
	(Matelas uniquement) Partie appliquée de type BF
<b>IPX4</b>	(Lit et panneau de commande amovible du patient uniquement) Conforme à la norme CEI 60529. Classification relative à la protection contre les pénétrations de liquides. Identifié en tant qu'équipement protégé contre les pulvérisations et les éclaboussures d'eau.
<b>IP20</b>	(Matelas thérapeutique et unité d'alimentation en air uniquement) Conforme à la norme CEI 60529. Classification relative à la protection contre l'accès aux parties dangereuses avec les doigts
	ATTENTION : Consulter les documents d'accompagnement
	Fabricant
	Date de fabrication

Symbole	Description
	Ne pas jeter avec les déchets municipaux non triés
	AVERTISSEMENT (jaune et noir)
	MISE EN GARDE (blanc et noir)
	Consulter les documents d'accompagnement
	Courant alternatif
	Tension dangereuse
	L'équipement émet de l'énergie électromagnétique
	Conducteur de protection
	Équipotentialité
	Étiquette de la proposition 65 de la Californie

## ACRONYMES

Acronyme	Description
BSI	British Standards Institute
CLRT	Continuous Lateral Rotation Therapy (Thérapie par rotation latérale continue)
CPR	Cardio Pulmonary Resuscitation (Réanimation cardiorespiratoire [RCR])
EPA	Environmental Protection Agency (Agence de protection de l'environnement des États-Unis)
HOB	Head of Bed (Tête du lit)
IFP	Interface Pressure (Pression d'interface entre le matelas et le patient)
LAL	Low Airloss (Faible perte d'air)
NAWI	Non-Automatic Weighing Instrument (Dispositif de pesée non automatique)
PM	Entretien préventif
RoHS	Hazardous Substances Regulation (Réglementation relative aux substances dangereuses)
SWL	Safe Working Load (Charge maximale sécuritaire)
UL	Underwriters Laboratories, Inc.
WEEE	Waste Electrical and Electronic Equipment (Déchets d'équipements électriques et électroniques)

## RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Pour connaître d'autres avertissements et mises en garde ayant trait au matelas thérapeutique et à l'unité d'alimentation en air, consultez la rubrique « Caractéristiques et commandes du matelas » à la page 59.



### CONTRE-INDICATION :

**Contre-indication** – L'utilisation de matelas thérapeutiques actifs sur des patients souffrant d'un traumatisme de la moelle épinière non stabilisé pourrait causer des blessures graves au patient.



### CONTRE-INDICATION :

**Contre-indication** – L'utilisation de la thérapie par rotation latérale continue est contre-indiquée chez les patients en traction cervicale ou squelettique.



### AVERTISSEMENT :

Respectez l'intégralité des avertissements et mises en garde qui figurent partout dans ce manuel, de même que les renseignements relatifs à la sécurité ci-dessous, afin d'éviter des blessures ou des dommages matériels.

- **Avvertissement** – Lisez les consignes et les mesures de sécurité qui figurent dans ce manuel et sur l'appareil et assurez-vous de les comprendre avant l'utilisation avec un patient.
- **Avvertissement** – Surveillez le patient et l'état de sa peau à intervalles réguliers, conformément aux protocoles d'évaluation clinique établis.



## AVERTISSEMENT :

**Avertissement** (suite) Respectez l'intégralité des avertissements et mises en garde qui figurent partout dans ce manuel, de même que les renseignements relatifs à la sécurité ci-dessous, afin de prévenir toute blessure ou détérioration de l'équipement.

- **Avertissement** – Un protocole solide et une bonne évaluation des risques sont nécessaires pour faire le choix du matelas qui convient à l'état du patient.
- **Avertissement** – Veillez à **ne pas** utiliser le lit avec des patients pesant plus de 454 kg (1 000 lb) ou d'une carrure supérieure à la largeur du matelas en extension complète. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou des dommages.
- **Avertissement** – La pression de l'air dans le matelas est réglée automatiquement et peut s'ajuster sans avertissement. Faites attention quand vous procédez à des interventions médicales sur le patient.
- **Avertissement** – Veillez à ne pas utiliser le matelas sur un cadre autre que le cadre de lit Compella™. Le matelas pourrait ne pas s'adapter comme prévu, et le patient risque d'être pris au piège ou de se coincer.
- **Avertissement** – Le manchon des tubulures de l'unité d'alimentation en air est un dispositif de sécurité. N'utilisez pas l'appareil sans que le manchon soit installé.
- **Avertissement** – Le retrait du manchon peut entraîner un risque d'enchevêtrement, voire d'asphyxie.
- **Avertissement** – Ne transférez pas le patient d'un cadre de lit à un autre au moyen du matelas pendant que le patient est dessus.
- **Avertissement** – Au moins deux soignants sont nécessaires pour transférer un patient sur le matelas. Les soignants doivent se placer de manière à pouvoir maîtriser la position du patient.
- **Avertissement** – Quand vous placez un patient sur le matelas, assurez-vous que les barrières latérales de l'autre côté sont relevées ou qu'un autre soignant se trouve de l'autre côté.
- **Avertissement** – Restez à l'écart des points de pincement de l'interface utilisateur du boîtier de commande du personnel soignant.
- **Avertissement** – Assurez-vous de ne pas mettre vos pieds sous les pédales pendant le freinage et les manœuvres de direction.
- **Avertissement** – N'utilisez pas le lit en présence de gaz ou de vapeurs inflammables.
- **Avertissement** – N'utilisez pas le lit en présence de substances anesthésiques inflammables ou de monoxyde d'azote.
- **Avertissement** – N'utilisez pas le lit dans un environnement à forte concentration d'oxygène ou dans des tentes à oxygène.
- **Avertissement** – Utilisez le matelas dans les conditions ambiantes indiquées; consultez la rubrique « Conditions ambiantes d'utilisation » à la page 102.
- **Avertissement** – Faites attention quand vous manipulez ou transportez l'unité d'alimentation en air. Toute chute de l'unité ou tout impact soudain risque d'endommager l'équipement.
- **Avertissement** – Après une exposition à des températures extrêmement élevées ou basses, laissez l'unité d'alimentation en air se stabiliser pendant au moins une heure avant de l'utiliser.
- **Avertissement** – L'unité d'alimentation en air fait circuler l'air ambiant pendant son fonctionnement. L'exposition à de la fumée peut entraîner une défaillance de l'unité. Interdisez aux patients ou aux visiteurs de fumer des cigarettes ou autres substances à proximité de cet appareil.
- **Avertissement** – Assurez-vous que l'espace autour de l'appareil est exempt d'organismes nuisibles qui pourraient le détériorer.

**AVERTISSEMENT :**

**Avertissement** (suite) Respectez l'intégralité des avertissements et mises en garde qui figurent partout dans ce manuel, de même que les renseignements relatifs à la sécurité ci-dessous, afin de prévenir toute blessure ou détérioration de l'équipement.

- **Avertissement** – Ne placez aucun objet sur la surface de l'unité d'alimentation en air.
- **Avertissement** – L'appareil n'est pas compatible pour un usage en imagerie par résonance magnétique (IRM).
- **Avertissement** – Le cordon d'alimentation de l'unité d'alimentation en air est équipé d'aimants qui le maintiennent en position sur le cadre du lit. Toute exposition à des champs magnétiques risque de modifier le fonctionnement des dispositifs implantés, comme des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs.
- **Avertissement** – L'unité d'alimentation en air doit être branchée pour pouvoir assurer sa fonction thérapeutique. En cas de perte de courant, les thérapies par répartition de la pression et à faible perte d'air s'arrêteront, mais le matelas restera gonflé. Assurez-vous que la puissance nominale de l'alimentation c.a. est suffisante pour alimenter l'unité d'alimentation en air.
- **Avertissement** – Pour aider à prévenir le risque d'incendie des lits d'hôpital, assurez-vous que tout le personnel de l'établissement suit les conseils de sécurité contenus dans l'avis *FDA Public Health Notification: Safety Tips for Preventing Hospital Bed Fires* (États-Unis seulement).
- **Avertissement** – Tout appareil électrique présente un risque d'électrocution. Le non-respect des protocoles de l'établissement pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.
- **Avertissement** – Avant de brancher les cordons d'alimentation, assurez-vous qu'ils sont intacts (c.-à-d. dépourvus de coupures, de fils exposés, d'isolation usée, etc.). Si un cordon d'alimentation est abîmé, n'utilisez pas le lit. Adressez-vous au personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou au soutien technique de Hill-Rom.
- **Avertissement** – Branchez les cordons d'alimentation à des prises de courant de qualité hospitalière uniquement.
- **Avertissement** – Pour éviter tout risque d'électrocution, raccordez le système de lit à une alimentation équipée d'un conducteur de protection.
- **Avertissement** – Assurez-vous que les cordons d'alimentation sont disposés de sorte à n'entraîner aucun risque de chute ou d'étranglement et où il est facile de les débrancher de la prise c.a.
- **Avertissement** – Une utilisation ou une manipulation inadéquate des cordons d'alimentation peut les endommager. Si les cordons d'alimentation ou un de leurs composants sont endommagés, **mettez immédiatement le lit hors service** et communiquez avec le personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou le soutien technique de Hill-Rom.
- **Avertissement** – Un déversement de liquide sur les composantes électroniques du lit peut constituer un danger. Si une telle situation se produit, débranchez le lit et ne l'utilisez plus. Dans le cas d'un déversement accidentel de liquide, prenez immédiatement les mesures suivantes :
  - a. Débranchez le lit de sa source d'alimentation.
  - b. Sortez le patient du lit.
  - c. Nettoyez le système du lit de tout liquide déversé.
  - d. Demandez au personnel d'entretien d'examiner l'ensemble du système.
  - e. Ne remettez pas le lit en service tant qu'il n'est pas totalement sec et qu'il n'a pas été mis à l'essai et déclaré sûr d'emploi.
- **Avertissement** – En cas de dysfonctionnement de la batterie de secours (le lit ne bouge pas quand vous appuyez sur une commande d'articulation), branchez le lit à l'alimentation c.a. pour pouvoir utiliser les commandes du lit, s'il y a lieu.



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** (suite) Respectez l'intégralité des avertissements et mises en garde qui figurent partout dans ce manuel, de même que les renseignements relatifs à la sécurité ci-dessous, afin de prévenir toute blessure ou détérioration de l'équipement.

- **Avertissement** – Ne branchez pas le cordon d'alimentation dans une rallonge ou une barre multiprise. Il y a un risque de surchauffe et d'incendie pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- **Avertissement** – Il convient de débrancher le lit de sa source d'alimentation lors de chaque nettoyage ou entretien.
- **Avertissement** – Utilisez uniquement les pièces et les accessoires de Hill-Rom. Ne modifiez ou ne changez pas le système du lit sans l'autorisation de Hill-Rom.
- **Avertissement** – Le lit ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Seul un personnel dûment autorisé devrait réparer ou entretenir le système du lit.
- **Avertissement** – Raccordez uniquement des éléments dûment précisés comme étant des pièces de l'appareil ou compatibles avec l'appareil.
- **Avertissement** – Le câble de communication à droite de l'unité d'alimentation en air, par rapport au patient, doit servir uniquement à connecter un cadre de lit bariatrique Compella™. Le branchement de tout autre dispositif pourrait entraîner des blessures pour le patient ou l'opérateur, et abîmer gravement l'unité d'alimentation en air et tout autre appareil incompatible.
- **Avertissement** – Signalez au personnel d'entretien autorisé tous les sons inhabituels, les odeurs de brûlé ou les écarts de mouvement observés dans les commandes, les moteurs ou les fonctions d'interruption de fin de course.
- **Avertissement** – Consultez les réglementations locales pour jeter en toute sécurité ou recycler l'équipement électronique et les batteries.
- **Avertissement** – Ne pas jeter avec les déchets municipaux non triés. Pour connaître les systèmes de collecte et de recyclage offerts dans votre pays, communiquez avec votre distributeur local.

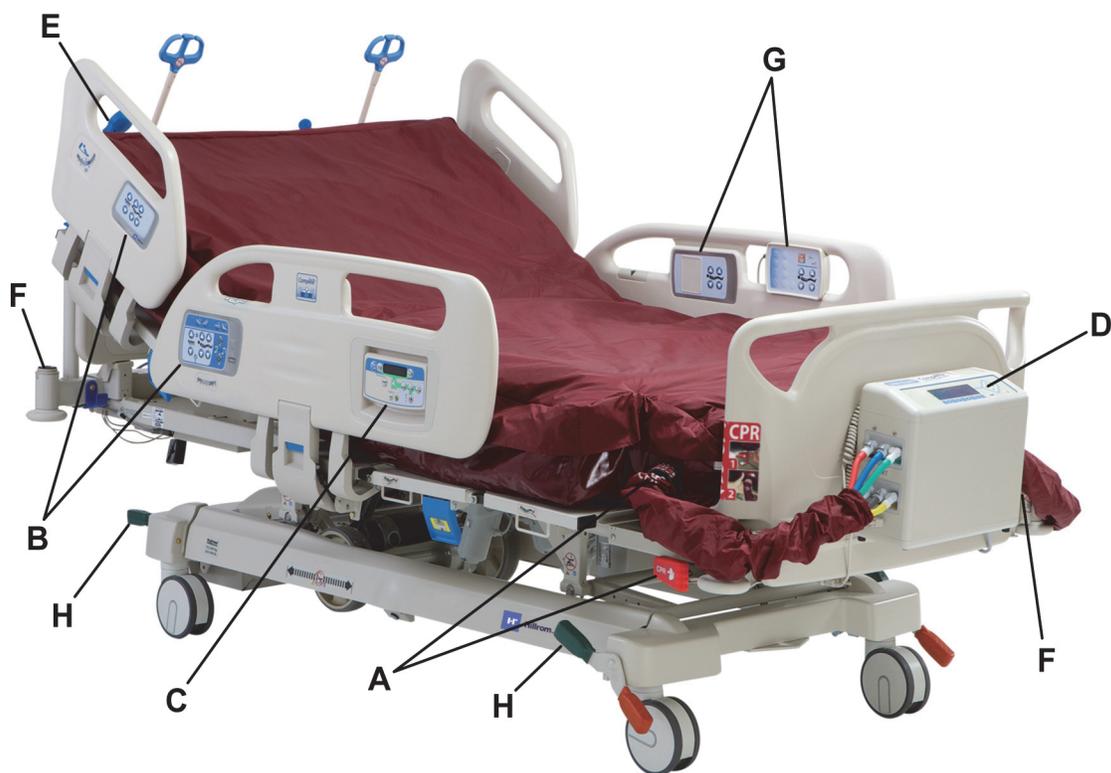
### Avertissement en vertu de la proposition 65 de l'État de Californie



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Ce produit peut vous exposer à des substances chimiques, notamment le plomb et le phtalate de bis(2-éthylhexyle) [PDEH], qui, selon l'État de la Californie, peuvent causer le cancer. Par ailleurs, le plomb et le PDEH peuvent, selon l'État de la Californie, entraîner des malformations congénitales ou d'autres anomalies de la reproduction. Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

## LISTE DES CARACTÉRISTIQUES DU LIT QUICK VIEW™



Élément	Caractéristique	Page	Élément	Caractéristique	Page
A	Commandes CPR du cadre et du matelas	22	E	Boîtier de transport du système de transport IntelliDrive® XL	38
B	Commandes du personnel soignant	27	F	Embases pour accessoires	34
C	Commandes d'alerte de balance, de sortie de lit et de tête de lit	46, 51, 55, 35	G	Commandes du patient	26
D	Commandes du matelas	59	H	Commandes de freinage et de direction	32

Le système de lit bariatrique Compella™ est doté des caractéristiques suivantes :

- Commandes de réanimation cardiorespiratoire (CPR) au pied du lit, du côté droit
- Réglage motorisé de la largeur (avec dispositif manuel de neutralisation)
- Balance intégrée
- Réglage de la longueur au pied du lit
- Batterie de secours
- Système de freinage central avec roues robustes de 15 cm (6 po)
- Commandes intégrées des barrières latérales pour le soignant et le patient
- Position chaise pour cardiaques, à bouton unique

- Alerte de sortie de lit
- Quatre pare-chocs d'angle
- Indicateurs d'angle de tête
- Supports de dispositif de retenue et de poche de drainage
- Veilleuse

## INDICATEURS D'INFORMATION

Les indicateurs d'information proposent au personnel soignant les voyants et indicateurs visuels et sonores suivants : État de la batterie, Entretien requis, Lit non abaissé, Repère de position des hanches, Angle de la section tête et Repère de position de levage.

### REMARQUE :

Pour que les indicateurs fonctionnent, le lit doit bénéficier d'une alimentation c.a. ou par batterie.

### INDICATEURS SONORES

Un seul signal sonore retentira si une activité se déroule bien.

Trois signaux sonores retentiront si une erreur survient ou si l'attention du personnel soignant est requise.

### Frein desserré

L'indicateur de frein desserré est une alerte sonore uniquement. Quand le lit est branché à l'alimentation c.a., et que vous desserrez les freins, l'alerte retentit. Pour faire taire l'alerte, débranchez le lit (pour le transport) ou serrez les freins.



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Quand le lit est occupé, vous devez toujours serrer les freins, sauf si vous transportez le patient. Vérifiez que les freins sont serrés chaque fois que vous devez transférer le patient vers ou depuis le lit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures chez le patient ou le soignant.

### VOYANTS ET INDICATEURS VISUELS

#### Indicateur de charge de la batterie (pour les articulations du cadre de lit)

Cet indicateur se trouve sur le panneau de commande du personnel soignant.

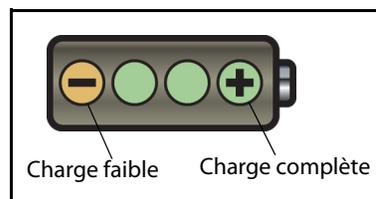
**Chargé** – Le voyant (+) s'allume quand la batterie est chargée.

### REMARQUE :

Pour activer la batterie quand le lit est débranché de l'alimentation c.a., appuyez sur n'importe quelle commande d'articulation et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'articulation démarre. Il faut compter un délai de 1 à 2 secondes avant que la commande d'articulation active la batterie.

**Faible** – Le voyant (-) clignote quand la charge de la batterie est faible. Une tonalité intermittente retentit toutes les 2 minutes quand le niveau de charge de la batterie est faible et que le lit n'est pas branché à une alimentation c.a.

**Arrêt** – Aucun voyant ne s'allume sur l'indicateur si la charge de la batterie est trop faible pour que le lit puisse fonctionner.



**REMARQUE :**

Un **double** bip retentit si la batterie s'est mise en veille et que vous appuyez sur une commande d'articulation du lit. C'est la seule et unique fois où vous entendrez un **double** bip.

**MISE EN GARDE :**

**Mise en garde** – Il est préférable que la batterie soit complètement chargée pour le transport; cependant, si la charge de la batterie est faible, avant de débrancher le lit, mettez-le dans la position qui convient pour le transport, transportez le lit à l'endroit voulu, puis rebranchez le lit à l'alimentation c.a. aussitôt que possible.

Si l'indicateur de charge de la batterie alterne constamment entre Chargé et Faible moins de quatre heures après le débranchement de l'alimentation c.a., remplacez la batterie.

Quand il est alimenté par batterie, le lit fonctionnera de la façon suivante :

- Toutes les fonctions du lit fonctionneront à l'exception du réglage de la largeur. Pour un réglage manuel de la largeur, consultez la rubrique « Commande de réglage manuel de la largeur » à la page 36.
- Le matelas pneumatique intégré restera gonflé, sans toutefois pouvoir régler les pressions.
- Les fonctions de sortie de lit et de balance **ne fonctionneront pas**.

**Entretien requis**

Le voyant Entretien requis, qui figure sur le panneau de commande du personnel soignant, clignote quand le système détecte un fonctionnement déficient. Pour obtenir de l'aide, adressez-vous au personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou au soutien technique de Hill-Rom.

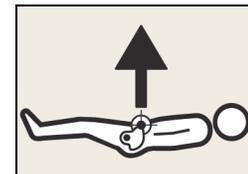
**Lit non abaissé**

Quand le lit n'est pas dans sa position la plus basse, le voyant de **lit non abaissé** s'allume.

**Repère de position des hanches (versions précédentes du lit)**

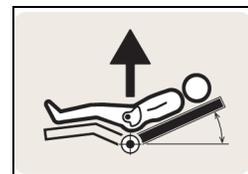
Le repère de position des hanches sur les barrières latérales intermédiaires indique la position correcte des hanches du patient allongé sur le lit.

Un bon positionnement du patient augmente l'efficacité de la technologie SlideGuard®. Celle-ci est conçue pour empêcher le patient de glisser au pied du lit quand vous levez la section tête.

**Repère du pivot de tête**

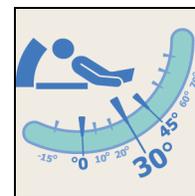
L'étiquette du repère du pivot de tête sur les barrières latérales intermédiaires indique le point pivot approximatif de la section tête.

Un bon positionnement du patient augmente l'efficacité de la technologie SlideGuard®. Celle-ci est conçue pour empêcher le patient de glisser au pied du lit quand vous levez la section tête.



## Indicateur d'angle de tête Line-of-Site®

L'indicateur d'angle de tête sur l'extérieur des barrières latérales de tête montre mécaniquement l'angle approximatif de la section tête entre  $-8^{\circ}$  et  $+56^{\circ}$  par rapport au sol. La valeur sur laquelle la bille de l'indicateur s'arrête donne l'inclinaison approximative du lit.



## Interdiction d'équipement dans cette zone

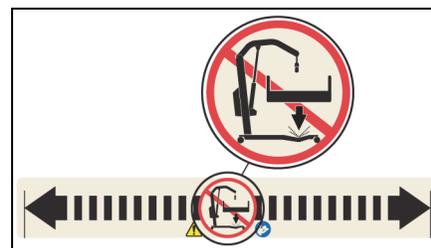


### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Ne placez pas d'équipement dans la partie indiquant l'interdiction d'équipement dans cette zone. L'équipement pourrait être endommagé quand les roues motrices s'abaissent en position transport. L'équipement endommagé pourrait ensuite blesser le patient.

L'étiquette d'**interdiction d'équipement dans cette zone** indique l'endroit où vous devez éviter de mettre de l'équipement, par exemple un lève-personne ou une table-pont, sous le lit.

Reportez-vous à cette étiquette pour faciliter le rangement des pieds de l'équipement sous le lit.



## CARACTÉRISTIQUES STANDARD

### COMMANDES CPR

#### REMARQUE :

La réanimation cardiorespiratoire s'effectue en deux temps si le lit est équipé d'un matelas **pneumatique**.

L'étiquette CPR sur le panneau du pied de lit, du côté droit du patient, montre l'emplacement des commandes CPR pour le matelas pneumatique et le cadre de lit.

#### REMARQUE :

Les versions précédentes du lit peuvent avoir une version différente de l'étiquette CPR.

1. La commande CPR du **cadre de lit** est une poignée **rouge** située sous le sommier au pied du lit, du côté droit du patient.
2. Le mécanisme CPR du **matelas pneumatique** se trouve au pied du matelas du côté droit du patient.

Il est possible d'actionner les commandes CPR pour le lit et le matelas pneumatique sans alimentation c.a. ou batterie.

Lorsque la fonction CPR est activée, toutes les commandes verrouillées se déverrouilleront.

#### REMARQUE :

Avec le matelas en **mousse**, l'utilisation d'un panneau CPR peut augmenter l'efficacité de la réanimation cardiorespiratoire.



## Utilisation des commandes CPR



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Si vous ne dégonflez pas le matelas avant de commencer la réanimation cardiorespiratoire, celle-ci peut s'avérer inefficace.

### Pour abaisser la tête du lit

**Tirez et maintenez** la poignée CPR **rouge** jusqu'à ce que la section tête soit en **position à plat**. Vous devez tenir la poignée CPR jusqu'à ce que la section tête soit bien à plat. Si vous relâchez la poignée pendant l'opération, la section tête cessera de s'abaisser. La vitesse d'abaissement dépend du poids du patient. En moyenne, il faut environ 5 à 10 secondes pour rabaisser la section tête.



### Pour dégonfler le matelas pneumatique

Tournez le mécanisme CPR du matelas pneumatique dans le **sens horaire** jusqu'à ce qu'il s'arrête et que vous entendiez l'air qui s'échappe. Le matelas commencera de se dégonfler.

### REMARQUES :

- Lorsque le matelas **pneumatique** est complètement dégonflé, le sommier du lit peut servir de planche dorsale.
- Il est possible de retirer le panneau de tête et la potence pour mieux accéder au patient afin de l'intuber ou d'introduire un cathéter central.



### Pour gonfler le matelas pneumatique après la réanimation cardiorespiratoire

1. Tournez le mécanisme CPR du matelas pneumatique dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
2. Sur l'unité d'alimentation en air, appuyez sur **Max Inflate** (Gonflage maximal) pour gonfler rapidement le matelas.
3. Une fois le matelas complètement gonflé, appuyez une nouvelle fois sur **Max Inflate** (Gonflage maximal) pour désactiver la fonction.

### REMARQUE :

Si le mécanisme CPR n'est pas entièrement fermé quand l'unité est en mode Gonflage maximal, une alerte retentira pour vous faire savoir que de l'air s'échappe par la valve CPR.

## CORDONS D'ALIMENTATION

Il y a deux cordons d'alimentation :

- Le cordon d'alimentation du lit sur le côté droit par rapport au patient alimente les commandes d'articulation du châssis et recharge la batterie de secours intégrée et les batteries du système de transport IntelliDrive® XL.



Amérique du Nord



International

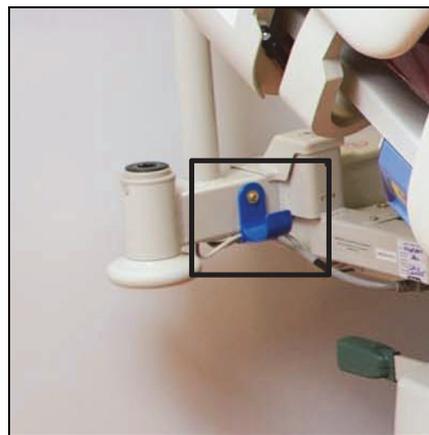
### REMARQUE :

Il faut brancher le cordon d'alimentation du lit à une prise c.a. autant que possible pour maintenir les batteries chargées.

- Le cordon d'alimentation du lit du côté gauche du patient est relié à l'unité d'alimentation en air et alimente le matelas pneumatique. Le matelas pneumatique ne fonctionne pas sur batterie.

## CROCHETS POUR CORDONS

Les deux crochets bleus situés à l'intérieur du cadre à la tête du lit servent à ranger les cordons d'alimentation pendant le transport. Enroulez les cordons autour des crochets de sorte qu'ils ne traînent pas au sol.



## BARRIÈRES LATÉRALES DE TÊTE ET INTERMÉDIAIRES



**AVERTISSEMENT :**

Pour aider à prévenir les blessures et les dommages matériels, suivez les avertissements ci-après :

- **Avertissement** – Restez à l'écart des points de pincement et des pièces mobiles pendant le déplacement des barrières latérales.
- **Avertissement** – Évaluez le risque pour le patient d'être pris au piège ou de se coincer et de tomber, conformément au protocole de l'établissement, et surveillez le patient en conséquence. Assurez-vous que toutes les barrières latérales sont bien verrouillées en place lorsqu'elles sont en position relevée. Le non-respect de l'un de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort.

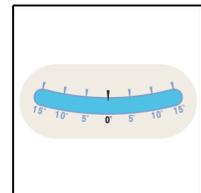
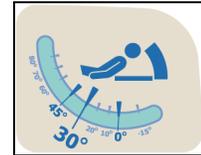
**REMARQUE :**

Les barrières latérales sont conçues pour rappeler au patient les limites du lit, mais non pour le retenir. Hill-Rom recommande au personnel médical d'établir, s'il y a lieu, des procédures appropriées permettant d'assurer la sécurité du patient dans le lit.

Quand elles sont relevées, les barrières latérales servent à indiquer au patient les limites du matelas et peuvent l'aider à accéder au lit ou à en descendre.

**Indicateurs d'angle Line-of-Site®**

1. Les indicateurs d'**angle de tête** Line-of-Site® sur les barrières latérales de la section tête montrent mécaniquement l'angle approximatif de la section tête entre  $-8^{\circ}$  et  $+56^{\circ}$  par rapport au sol. La valeur sur laquelle la bille de l'indicateur s'arrête donne l'inclinaison approximative du lit.
2. L'**affichage numérique de l'angle de tête** sur les boîtiers de commande du personnel soignant, qui se trouvent sur les barrières latérales intermédiaires, donne une valeur d'élévation de la tête plus précise.
3. Les indicateurs d'**angle en position déclive/proclive** Line-of-Site® sur les barrières latérales médianes donnent une valeur estimée d'inclinaison du lit.

**Pour abaisser une barrière latérale**

Relevez la poignée de déverrouillage bleue encastrée qui se trouve sur la partie inférieure du support principal de la barrière latérale. La barrière latérale dispose d'un mécanisme amortisseur qui permet un abaissement tout en douceur.

**REMARQUE :**

Le fait d'appuyer délicatement sur la barrière latérale peut faciliter le verrouillage et le déverrouillage dans certains cas. Par exemple, cela peut s'avérer utile tout de suite après avoir rétracté complètement la largeur du lit.

**Pour relever une barrière latérale**

1. Tirez la barrière latérale vers le haut et poussez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position verrouillée. Quand la barrière latérale s'enclenche en position verrouillée, vous entendrez un **déclic**.
2. Après avoir entendu le **déclic**, tirez doucement sur la barrière latérale pour vous assurer qu'elle est verrouillée.

## REMARQUE :

Les barrières latérales sont consolidées pour l'environnement du patient, et pour cette raison les barrières intermédiaires peuvent sembler lourdes.



### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** – Ne bougez pas le lit en vous aidant des barrières latérales. Poussez ou tirez toujours le panneau de tête ou de pied. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages à l'équipement.

## COMMANDES DE LIT POINT OF CARE®



### AVERTISSEMENT :

Respectez les consignes de sécurité suivantes quand vous utilisez les commandes d'articulation du lit sous peine de blesser quelqu'un ou d'abîmer l'équipement :

- **Avertissement** – Les pièces mécaniques sous le lit présentent un risque de blessures graves. Assurez-vous que les visiteurs, surtout les enfants, ne s'approchent pas du dessous du lit et empêchez tout accès non autorisé aux commandes d'articulation du lit.
- **Avertissement** – Avant d'appuyer sur une commande d'articulation du lit, vérifiez qu'aucun objet ou appareil n'entrave les parties articulées du lit.
- **Avertissement** – Veillez à toujours verrouiller les commandes d'articulation pendant une traction.

Surveillez les tubulures de près pendant les articulations. Veillez à toujours utiliser les bonnes techniques de gestion des tubulures, en particulier lorsque la section tête se lève.

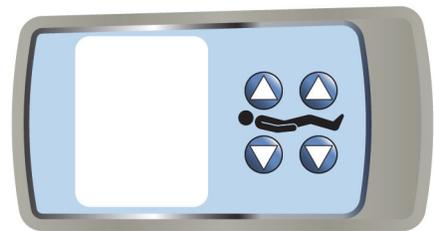
## REMARQUE :

Pendant l'articulation du lit, une accumulation statique peut se produire.

## Commandes standard du patient

Les commandes du patient sont situées à l'intérieur des barrières latérales intermédiaires du côté patient.

Les commandes standard du patient comprennent :  
Élévation/abaissement de la tête et Élévation/abaissement des genoux.



## REMARQUE :

La commande d'élévation/abaissement de la tête du patient comprend la fonction **Auto Contour™**. Quand le patient relève ou abaisse la section tête, les sections tête et genoux s'élèvent ou s'abaissent en même temps pour empêcher que le patient glisse dans le lit.

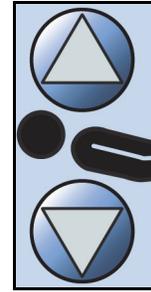
La fonction Auto Contour™ ne s'active pas quand la section tête et la section genoux sont toutes les deux verrouillées. Si seule la section tête est verrouillée, vous pouvez régler la section genoux à l'aide du boîtier de commande du patient. Si seule la section genoux est verrouillée, vous pouvez régler la section tête à l'aide du boîtier de commande du patient.

Si le lit est équipé de la fonction d'appel d'infirmière, le patient peut utiliser ces commandes pour appeler un membre du personnel infirmier.

## Élever/Abaisser la tête

**Pour élever** – Appuyez sur la commande d'**élévation de la tête** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.

**Pour abaisser** – Appuyez sur la commande d'**abaissement de la tête** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.



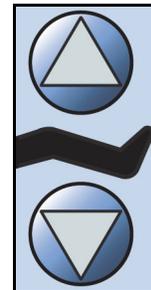
## Élever/Abaisser les genoux

**Pour élever** – Appuyez sur la commande d'**élévation des genoux** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.

**Pour abaisser** – Appuyez sur la commande d'**abaissement des genoux** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.

### REMARQUES :

- Si le personnel soignant a verrouillé une fonction du lit, cette même fonction sera verrouillée sur les commandes du patient.
- Il est important que le personnel soignant prenne le temps de montrer au patient comment utiliser correctement les commandes.

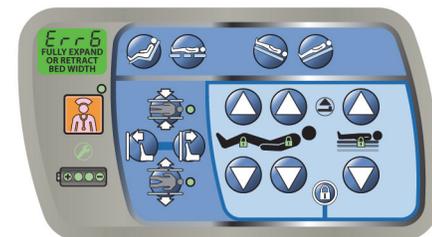
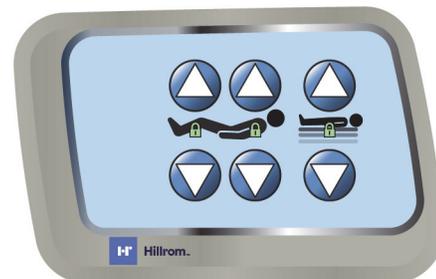


## Commandes standard du personnel soignant

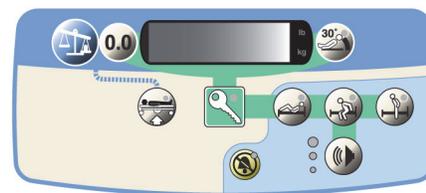
Les commandes du personnel soignant se trouvent à l'extérieur des barrières latérales de tête et intermédiaires.

Il y a trois ensembles de commandes :

1. Le panneau de commande de position du lit sur la barrière latérale de tête comprend les commandes suivantes : élévation/abaissement du lit, élévation/abaissement de la tête et élévation/abaissement des genoux.
2. Le panneau de commande de position du lit sur la barrière latérale intermédiaire comprend les commandes suivantes : élévation/abaissement du lit, élévation/abaissement de la tête, élévation/abaissement des genoux, mise en position décline/procline, mise à plat du lit, chaise, réglage de la longueur au pied, réglage de la largeur et appel d'infirmière (en option).



3. Le deuxième ensemble de commandes sur la barrière latérale intermédiaire se trouve sur un boîtier de commande escamotable du personnel soignant. Le boîtier comprend les commandes pour la balance, le système d'alerte de sortie du lit à trois modes ou à mode unique, l'alerte de tête de lit, la mise sous silence de l'alerte et le volume des alertes.



Demandez aux visiteurs de ne pas toucher aux commandes du personnel soignant. Les visiteurs peuvent toutefois aider le patient à utiliser ses propres commandes.

Commandes du personnel soignant sur la barrière latérale intermédiaire	
	Commandes
	A   Chaise
	B   Mise à plat du lit
	C   Mise en position déclive
	D   Mise en position proclive
	E   Rétraction du lit en largeur avec indicateur
	F   Déploiement du lit en largeur avec indicateur
	G   Allongement de la section pieds
	H   Rétraction de la section pieds
	I   Élévation/abaissement des genoux avec indicateur de verrouillage
	J   Élévation/abaissement de la tête avec indicateur de verrouillage
	K   Élévation/abaissement du lit avec indicateur de verrouillage
	L   Verrouillage
	Voyants/indicateurs
M   Appel d'infirmière	
N   Entretien requis	
O   Niveau de charge de la batterie	
P   Lit non abaissé	
Q   Verrouillage	

### Verrouillage

La commande de verrouillage (icône de cadenas) désactive la fonction d'articulation du lit (à la fois pour le patient et le personnel soignant). Le verrouillage d'une fonction d'articulation du lit verrouillera également la commande de mise en position chaise et la commande de mise à plat du lit. Les commandes de mise en position déclive et de mise en position proclive et les commandes Montée/Descente du boîtier de transport sont verrouillées si la commande d'élévation/abaissement du lit est verrouillée.



**Pour activer** – Appuyez simultanément sur la commande de **verrouillage** et sur la commande d'**élévation** ou **abaissement** de la fonction applicable. Les commandes du patient et du personnel soignant sont verrouillées. Un seul bip retentit, et le voyant applicable s'allume pour vous faire savoir que la fonction est verrouillée.

**REMARQUE :**

Si vous appuyez sur la commande de verrouillage sans appuyer sur une commande d'élévation ou d'abaissement en quelques secondes, ou si vous n'effectuez pas la procédure de verrouillage comme il se doit, le lit émettra un triple bip pour vous faire savoir que la fonction n'est pas verrouillée.

**Désactivation** – Appuyez simultanément sur la commande de **verrouillage** et sur la commande d'**élévation** ou d'**abaissement** de la fonction applicable. Les commandes du patient et du personnel soignant seront ainsi déverrouillées. Un seul bip retentit, et le voyant applicable s'éteint pour vous faire savoir que la fonction n'est plus verrouillée.

**REMARQUE :**

Si vous tentez d'utiliser une commande verrouillée, un triple bip retentira pour vous inviter à vérifier les verrouillages.

Quand le processus CPR du lit est activé, toutes les commandes verrouillées se déverrouilleront.

Respectez les protocoles de votre établissement concernant les verrouillages pour réduire la probabilité d'une utilisation non autorisée des commandes du lit.

Élévation/abaissement du lit**AVERTISSEMENT :**

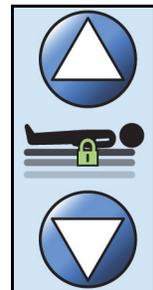
Pour aider à prévenir les blessures et les dommages matériels, suivez les avertissements ci-après :

- **Avertissement** – Laissez le lit en position basse lorsque le patient est sans surveillance.
- **Avertissement** – Assurez-vous que personne ni aucun équipement entreposé ne se trouve sous le lit quand vous l'abaissez.



Le personnel soignant peut régler la hauteur du lit d'une position basse, pour permettre au patient de sortir facilement du lit, à une position haute plus pratique pour examiner le patient.

**Pour relever** – Maintenez enfoncée la commande de **relèvement du lit** jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue. Un seul bip retentira quand le lit arrivera à sa position la plus haute.



**Pour abaisser** – Maintenez enfoncée la commande d'**abaissement du lit** jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue. Un seul bip retentira quand le lit arrivera à sa position la plus basse.

**REMARQUE :**

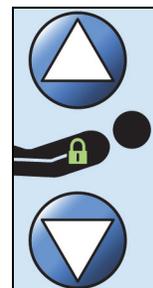
Le voyant de **lit non abaissé** s'allume quand le lit n'est pas à sa position la plus basse.

Élévation/abaissement de la tête

Le personnel soignant peut régler l'inclinaison de la section tête à des angles précis. La course maximale de la section tête est de 50°.

**Pour élever** – Appuyez sur la commande d'**élévation de la tête** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.

**Pour abaisser** – Appuyez sur la commande d'**abaissement de la tête** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.



## REMARQUE :

La fonction Auto Contour™ est inactive quand vous utilisez les commandes du personnel soignant; elle s'active **uniquement** avec les commandes du patient. Consultez la rubrique « Commandes standard du patient » à la page 26.

### Élévation/abaissement des genoux

Le personnel soignant peut élever ou abaisser la section genoux. La course maximale de la section genoux est de 30°.

**Pour élever** – Appuyez sur la commande d'**élévation des genoux** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.

**Pour abaisser** – Appuyez sur la commande d'**abaissement des genoux** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le lit soit à la hauteur voulue.

## REMARQUE :

Pour mettre le lit en position Auto Contour™, appuyez simultanément sur les commandes d'élévation de la tête et d'élévation des genoux.



### Mise en position déclive et proclive

Vous pouvez utiliser les commandes de mise en position déclive et de mise en position proclive, quelle que soit la hauteur du lit. Ces commandes figurent sur le panneau de commande sur les barrières latérales intermédiaires.

**Pour la position déclive** – Appuyez sur la commande de **mise en position déclive** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le pied du lit soit plus haut que la section tête.

**Pour la position proclive** – Appuyez sur la commande de **mise en position proclive** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la tête du lit soit plus haute que le pied du lit.

## REMARQUE :

Si le lit est verrouillé à la hauteur la plus basse, la commande de mise en position déclive ou de mise en position proclive ne fonctionnera pas.

**Pour remettre le lit en position à plat** – Appuyez sur la commande inverse, **mise en position déclive** ou **mise en position proclive**, ou appuyez sur la commande de **mise à plat du lit** (rubrique ci-dessous) jusqu'à ce que le lit soit à la position voulue.



Mise en position déclive



Mise en position proclive

### Mise à plat du lit

Le personnel soignant peut facilement remettre le sommier et le lit à plat et de niveau (sections tête et genoux abaissées et section pieds relevée, si elle est abaissée) depuis n'importe quelle position articulée du lit. La commande de mise à plat du lit figure sur le panneau de commande sur les barrières latérales intermédiaires.



**Pour activer** – Appuyez sur la commande de **mise à plat du lit** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le système cesse ses articulations. Quand toutes les sections sont à plat et le lit de niveau, le système s'arrête et un bip retentit.

## REMARQUE :

Si une fonction du cadre est verrouillée, la commande de mise à plat du lit ne fonctionnera pas.

## Chaise pour cardiaques



### **MISE EN GARDE :**

**Mise en garde** – Ne transportez pas un patient dans le lit en position chaise. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'équipement.



Le personnel soignant peut régler le lit en position chaise pour cardiaques. Quand vous appuyez sur la commande de mise en position chaise, le lit met la section tête dans la position la plus haute, la section cuisses dans la position la plus haute et la position proclive au maximum.

### **REMARQUE :**

Le lit ne se mettra pas en position chaise si une quelconque des commandes d'articulation est verrouillée.

### **Activation**

1. Appliquez les freins.
2. Appuyez sur la commande de mise en position **chaise** et maintenez-la enfoncée. Le sommier passe en position chaise.

Pour régler plus amplement la position chaise afin que le patient puisse manger confortablement, utilisez les commandes tête, genoux ou rétraction de la section pieds.

### **Batterie de secours**

Le lit est muni d'une fonction de batterie de secours automatique. Quand le lit **n'est pas** branché à une alimentation c.a. et que la charge de la batterie est suffisante, celle-ci permet d'activer les fonctions d'articulation du lit (sauf le réglage motorisé de la largeur) depuis n'importe quelle commande sur les barrières latérales du personnel soignant, à l'exception de la commande de verrouillage. La batterie alimente également la fonction d'appel d'infirmière.

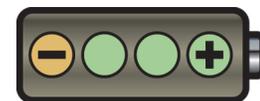
### **REMARQUE :**

La batterie **ne prend pas** en charge le réglage motorisé de la largeur, la balance, le système d'alerte de sortie du lit, l'alerte de tête de lit, ni le système de support pneumatique. Pour un réglage manuel de la largeur du lit, consultez la rubrique « Commande de réglage manuel de la largeur » à la page 36.

La batterie reste activée pendant une minute après avoir appuyé sur la dernière commande, puis se met en mode Veille.

L'indicateur de charge de la batterie de secours affiche l'état de la batterie :

- Tous les voyants allumés en VERT = La batterie est activée.
- CLIGNOTEMENT = La batterie doit être rechargée.
- ÉTEINT = La batterie ne fonctionne pas ou la charge est inférieure au niveau nécessaire pour actionner les moteurs.



### **REMARQUE :**

Pour activer la batterie, **appuyez sur la commande d'une fonction et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la fonction démarre**. Il faut compter un délai d'une ou deux secondes avant que la commande de la fonction active la batterie.

Si la batterie est entièrement déchargée, la recharge peut prendre jusqu'à 24 heures pour rendre le système opérationnel.

Afin que la batterie soit toujours chargée, laissez le lit branché à l'alimentation c.a. aussi souvent que possible.

## Commandes de freinage et de direction



### AVERTISSEMENT :

Pour éviter les blessures ou les dommages matériels, respectez les **avertissements** suivants :

- **Avertissement** – Quand le lit est occupé, vous devez toujours serrer les freins, sauf si vous transportez le patient. Vérifiez que les freins sont serrés chaque fois que vous devez transférer le patient vers ou depuis le lit.
- **Avertissement** – Assurez-vous que votre pied appuie fermement sur la pédale pendant le freinage et les manœuvres de direction.

Les commandes de freinage et de direction Point-of-Care® se trouvent au-dessus des deux roues au pied du lit et à la tête du lit. Une étiquette pour le mécanisme de freinage et de direction figure à la tête du lit. Les lits sans système motorisé ont trois positions de freinage : Frein, Direction et Neutre.

**Frein** – Pour empêcher le lit de bouger, appuyez sur la pédale de frein **orange** jusqu'à ce qu'elle soit complètement abaissée.

**Direction** – Pour déplacer le lit en ligne droite et le guider dans les couloirs, appuyez sur la pédale de direction **verte** jusqu'à ce qu'elle soit complètement abaissée.

**Neutre** – Pour déplacer le lit dans n'importe quelle direction, mettez la pédale en position **Niveau**. La position Neutre facilite les déplacements latéraux dans une chambre ou une pièce fermée de petite taille, ou l'alignement du lit sur une autre surface.

### Activation



Pédales à la tête du lit

**Frein (pédale orange)** –  
Enfoncer la pédale de frein orange jusqu'à la butée.

**Neutre**  
Mettez la pédale de frein ou de direction en position Niveau.



Pédales au pied du lit

**Direction (pédale verte)**  
Enfoncer la pédale de direction verte jusqu'à l'arrêt.

### REMARQUE :

Si le lit est doté de l'option de motorisation et qu'il est en **mode Transport**, les roues motrices seront plaquées au sol, et vous ne pourrez pas utiliser la position Neutre. Pour déplacer légèrement le lit latéralement ou pour prendre des virages serrés, relevez le lit de sorte que les roues motrices ne touchent plus le sol.

Quand le lit est branché à une alimentation c.a. et que vous desserrez les freins, l'alerte de **frein desserré** retentit pour vous prévenir que le lit est dans une position non sécuritaire. Pour faire taire l'alerte, débranchez le lit (pour le transport) ou serrez les freins.

## Dispositifs de retenue du patient et supports de poche de drainage

### Dispositifs de retenue du patient



#### **AVERTISSEMENT :**

Pour aider à prévenir les blessures et les dommages matériels, suivez les avertissements ci-après :

- **Avertissement** – Assurez-vous que les dispositifs de retenue sont fixés aux sections articulées du lit aux points d'attache appropriés.
- **Avertissement** – Veillez à ne pas régler la largeur du lit quand des dispositifs de retenue sont utilisés.



Le lit facilite l'utilisation de dispositifs de retenue aux chevilles, à la taille ou aux poignets et au thorax.

Hill-Rom ne formule aucune recommandation à l'égard de l'utilisation de dispositifs de retenue. Les utilisateurs sont invités à se reporter aux restrictions légales en vigueur et aux protocoles appropriés de leur établissement avant d'utiliser des dispositifs de retenue.

### Supports de poche de drainage



#### **AVERTISSEMENT :**

**Avertissement** – Faites attention quand vous placez les tubulures des poches de drainage. Tenez-les à l'écart des pièces mobiles. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.



#### **MISE EN GARDE :**

**Mise en garde** – Ne suspendez pas les poches de drainage aux barrières latérales pendant le transport.

Les supports de dispositif de retenue de chevilles au pied du lit peuvent servir de supports de poche de drainage.



Les supports peuvent accueillir n'importe quelle combinaison de dispositifs de drainage suivants :

- Sac d'incontinence fécale
- Sac collecteur de Foley de 250 à 2 000 mL
- Dispositif de drainage thoracique sur les supports au pied du lit

Assurez-vous que les poches de drainage et les tubulures n'entrent pas en contact avec le sol pendant les articulations du lit.

### Embases pour accessoires

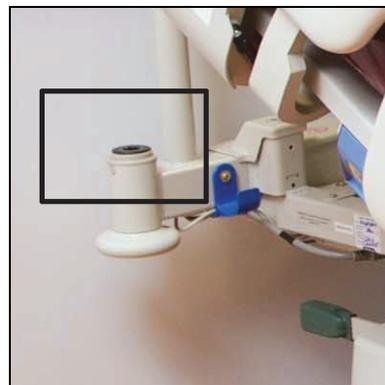
Il y a quatre embases pour accessoires, situés à chaque coin du lit.

Ils peuvent servir à installer des potences pour intraveineuse ou une bouteille d'oxygène.

#### REMARQUE :

Tout ce qui se trouve sur le lit ou qui est fixé au lit sera pris en compte dans le relevé de la balance. Cela comprend les potences pour intraveineuse et les éléments fixés aux potences, les pompes et les poches de drainage, la potence/le trapèze pour le patient, ainsi que les éléments fixés au panneau de tête, au panneau de pied et aux barrières latérales.

Pour un usage avec des accessoires destinés aux autres pays, retirez les insertions en plastique noir (arrachez ou tirez les insertions hors de l'embase).



### Veilleuse

Les veilleuses se situent sur le cadre de lit, à proximité de la section hanches. Il y en a une de chaque côté du lit.

La veilleuse est allumée en permanence lorsque le lit est branché à l'alimentation c.a.



### Affichage numérique de l'angle de tête

Quand le lit est branché dans une prise c.a., l'affichage de l'angle de tête reste allumé. Il indique l'angle de tête du lit, sauf si vous décidez de lire le poids.



## Alerte d'angle de tête à 30°

La commande d'alerte d'angle de tête se trouve sur le boîtier de commande du personnel soignant, près de l'affichage. Lorsque la section tête est réglée et passe en dessous de 30°, les événements suivants se produisent :

- L'affichage clignote cinq fois.
- Une alerte sonore se déclenche.
- Le voyant d'alerte clignote.



### Régler l'alerte

1. Relevez la section tête jusqu'à un angle adéquat **supérieur** à 30°.
2. Appuyez sur la touche **Activer**.
3. Appuyez sur la commande d'**alerte**. Le voyant de l'alerte s'allume et un seul bip retentit.



### REMARQUE :

Quand le lit fonctionne sur batterie, l'affichage s'éteint et l'alerte est désactivée.

### Répondre à l'alerte

Relevez la section tête à un angle supérieur à 30° ou désactivez l'alerte au moyen du boîtier de commande du personnel soignant.

### Désactiver l'alerte

1. Appuyez sur la touche **Activer**.
2. Appuyez sur la commande d'**alerte**. Le voyant de l'alerte s'éteint et un seul bip retentit.



## Réglage de la largeur du lit

Quand le lit est branché à une alimentation c.a., la largeur du sommier peut se régler sur 102 cm (40 po) ou 127 cm (50 po). Cette commande de réglage automatique règle à la fois le cadre et le matelas. Il faut que le câble de communication qui relie l'unité d'alimentation en air au cadre du lit soit parfaitement raccordé, et les quatre vis bien serrées, pour que les commandes de réglage motorisé de la largeur fonctionnent. Consultez la rubrique « Installation du matelas et de l'unité d'alimentation en air » à la page 62.



### AVERTISSEMENT :

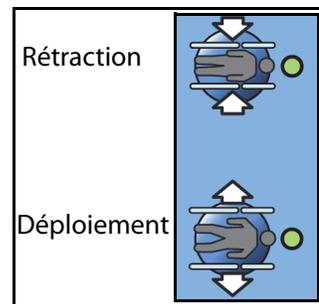
Pour aider à prévenir les blessures et les dommages matériels, suivez les avertissements ci-après :

- **Avertissement** – Vérifiez l'absence d'objets ou d'appareils à proximité ou sous le lit, susceptibles d'entraver ou d'entrer en contact avec le lit au moment où il s'abaisse, surtout si vous devez étendre le lit en largeur.
- **Avertissement** – Maintenez le patient dans le périmètre du matelas pendant le réglage de la largeur.

## Commandes de réglage motorisé de la largeur

**Pour rétracter le matelas et le cadre** – Relevez les barrières latérales. Appuyez sur la commande de rétraction de la largeur et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les moteurs s'arrêtent. Un seul bip retentit, et le voyant de l'alerte s'allume en vert.

**Pour déployer le matelas et le cadre** – Appuyez sur la commande de déploiement en largeur et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que les moteurs s'arrêtent. Un seul bip retentit, et le voyant de l'alerte s'allume en vert.



Si le lit n'est pas **complètement déployé** ou **complètement rétracté**, les événements suivants se produiront :

- Les deux voyants à côté des commandes de **rétraction** et de **déploiement** clignoteront en jaune jusqu'à ce que le lit soit **complètement déployé** ou **complètement rétracté**.
- Un triple bip continu retentira jusqu'à ce que le lit soit **complètement déployé** ou **complètement rétracté**.
- Le code **Err 6** clignotera sur le boîtier de commande du personnel soignant jusqu'à ce que le lit soit **complètement déployé** ou **complètement rétracté**.
- **Déployez complètement** ou **rétractez complètement** la largeur du lit pour effacer le code **Err 6** et arrêter le triple bip.
- Une fois le lit déployé ou rétracté complètement, le voyant de la commande s'allumera en vert, et un seul bip retentira.



### REMARQUE :

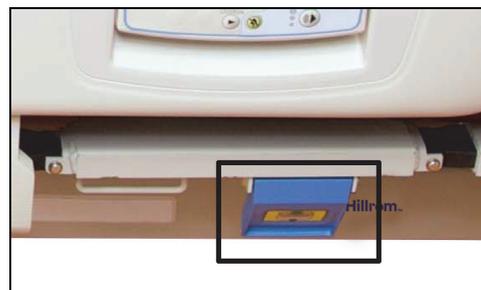
Si le lit n'est pas rétracté ou déployé complètement, vous ne pourrez pas relever la tête du lit; vous pourrez seulement l'abaisser.

## Commande de réglage manuel de la largeur

Il est possible de régler manuellement la largeur du lit quand le lit n'est pas branché à une prise c.a., par exemple pendant le transport. Chaque barrière latérale possède son propre levier de déverrouillage **bleu** qui permet de régler manuellement la largeur du lit.

**Pour rétracter manuellement le lit** – Procédez comme suit **dans l'ordre indiqué** :

1. Si l'unité d'alimentation en air **est branchée** à une alimentation c.a., vous pouvez utiliser les commandes sur l'unité d'alimentation en air pour dégonfler les traversins latéraux :
  - Matelas thérapeutique; consultez la rubrique « Dégonflage et gonflage des traversins latéraux et de la section pieds » à la page 72.
  - Matelas en mousse; consultez la rubrique « Dégonflage et gonflage des traversins latéraux et de la section pieds » à la page 75.



2. Si l'unité d'alimentation en air **n'est pas branchée** à une alimentation c.a., laissez l'air s'échapper du matelas manuellement **avant** de régler les barrières latérales.
  - Matelas thérapeutique – Utilisez le mécanisme de dégonflage **CPR** pour laisser suffisamment d'air s'échapper du matelas et dégonfler les traversins latéraux.
  - Matelas en mousse – Débranchez les tuyaux d'air bleu et noir de l'unité d'alimentation en air pour dégonfler les traversins latéraux.
3. Tirez vers vous le levier de déverrouillage en dessous de la **barrière latérale de tête** tout en poussant **vers l'intérieur** sur la barrière latérale de tête jusqu'à l'arrêt.
4. Tirez vers vous le levier de déverrouillage en dessous de la **barrière latérale intermédiaire** tout en poussant **vers l'intérieur** sur la barrière latérale intermédiaire jusqu'à l'arrêt.
5. Répétez les étape 3 et étape 4 pour l'autre côté du lit.

**REMARQUE :**

Après avoir rétracté manuellement la largeur du lit, tirez délicatement sur chaque barrière latérale pour vous assurer que les coussinets de glissement sont bien enclenchés.

**Pour déployer manuellement le lit** – Procédez comme suit **dans l'ordre indiqué** :

**MISE EN GARDE :**

**Mise en garde** – Immédiatement après avoir déployé manuellement le lit, utilisez l'unité d'alimentation en air pour **gonfler** les traversins latéraux et remplir l'espace entre les barrières latérales et le matelas. Consultez la rubrique « Dégonflage et gonflage des traversins latéraux et de la section pieds » à la page 72.

1. Tirez vers vous le levier de déverrouillage en dessous de la **barrière latérale intermédiaire** tout en tirant complètement **vers l'extérieur** sur la barrière latérale intermédiaire.
2. Tirez vers vous le levier de déverrouillage en dessous de la **barrière latérale de tête** tout en tirant complètement **vers l'extérieur** sur la barrière latérale de tête.
3. Répétez les étapes 1 et 2 pour l'autre côté du lit.

**REMARQUE :**

Après avoir déployé manuellement le lit, poussez délicatement chaque barrière latérale vers l'intérieur pour vous assurer que les coussinets de glissement sont bien enclenchés.

Si le courant est rétabli et que vous n'avez pas terminé **tous** les réglages de la largeur, les événements suivants se produiront :

- Les deux voyants à côté des commandes de **rétraction** et de **déploiement** clignoteront si le lit n'est pas dans la bonne position et continueront de clignoter jusqu'à ce que le lit soit **complètement déployé** ou **complètement rétracté**.
- Un triple bip retentira toutes les 10 secondes jusqu'à ce que le lit soit **complètement déployé** ou **complètement rétracté**.
- Le code **Err 6** clignotera sur le boîtier de commande du personnel soignant jusqu'à ce que le lit soit **complètement déployé** ou **complètement rétracté**.
- Si au bout de deux minutes la largeur du lit n'est toujours pas réglée, un triple bip continu retentira jusqu'à ce que le lit soit **complètement déployé** ou **complètement rétracté**.
- **Déployez complètement** ou **rétractez complètement** la largeur du lit pour effacer le code **Err 6** et arrêter le triple bip.
- Une fois le lit complètement déployé ou rétracté, le voyant s'allumera, et un seul bip de confirmation retentira.



## REMARQUES :

- Si le lit n'est pas **complètement rétracté** ou **complètement déployé**, vous ne pourrez pas relever la tête du lit; vous pourrez seulement l'abaisser.
- Quand le courant sera rétabli, vous pourrez utiliser les commandes de réglage motorisé de la largeur pour effectuer les derniers réglages.

## Ajustement de la longueur du lit FlexAfoot™



### MISE EN GARDE :

Pour aider à prévenir les dommages à l'équipement, respectez les mises en garde suivantes :

- **Mise en garde** – Quand vous allongez ou rétractez la section pieds du lit, assurez-vous que les aimants sur le cordon d'alimentation du matelas ne gênent pas le mouvement.
- **Mise en garde** – Ne réglez pas la longueur du lit quand du matériel de traction est utilisé.

Le personnel soignant peut allonger la section pieds d'environ 18 cm (7 po) pour accueillir des patients de tailles diverses.

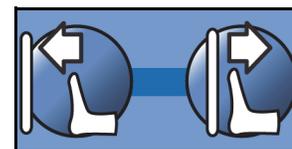
Pendant le réglage, il est possible d'arrêter la section pieds en position complètement déployée ou rétractée ou à mi-parcours entre les deux.

**Pour allonger la section pieds** – Appuyez sur la commande d'**allongement de la section pieds** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la section pieds soit à la longueur voulue.

**Pour rétracter la section pieds** – Appuyez sur la commande de **rétraction de la section pieds** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la section pieds soit à la longueur voulue.

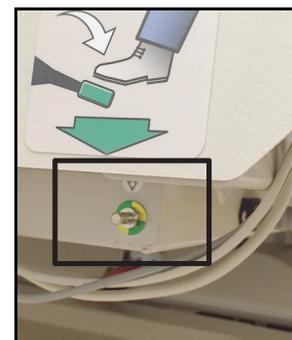
### Mise à la terre équipotentielle

La mise à la terre équipotentielle se trouve à la tête du lit, à proximité du cordon d'alimentation du lit.



Allongement de la section pieds

Rétraction de la section pieds



---

## TRANSPORT DU PATIENT

### SYSTÈME DE TRANSPORT INTELLIDRIVE® XL

Le système de transport IntelliDrive® XL, offert en option, est un mécanisme motorisé intégré au lit et fixé de façon permanente. Ce mécanisme se déploie ou se replie en fonction de la hauteur du lit. Le système s'active quand vous desserrez les freins pour déplacer le lit, quand vous débranchez le lit de l'alimentation c.a., quand vous mettez le lit en mode Transport, et que le personnel soignant appuie sur un interrupteur d'activation et exerce une pression sur les poignées de poussée qui se trouvent à la tête du lit. Le personnel soignant peut ainsi faire avancer le lit sans trop forcer pendant le transport du patient. Pour mettre le lit en mode Transport, vous devez utiliser le boîtier de transport.

Pour les lits qui n'ont pas l'option de transport motorisé, consultez la rubrique « Transport non motorisé » à la page 44.

## BOÎTIER DE TRANSPORT

Le boîtier de transport est situé à la tête du lit, sur la poignée de poussée du côté droit. L'indicateur de charge de la batterie sur le boîtier de transport est **allumé** quand la batterie est chargée. L'indicateur clignote quand la charge de la batterie est faible. L'indicateur est **éteint** si la charge de la batterie est trop faible pour le fonctionnement du système motorisé.



### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et mises en garde ci-dessous quand vous utilisez le système de transport IntelliDrive® XL :

- Prenez soin de ne pas utiliser le système motorisé si le lit se met à avancer ou reculer dans les cas de figure suivants : Adressez-vous au personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou au soutien technique de Hill-Rom.
  - Vous appuyez sur un des interrupteurs d'activation sans pour autant exercer de pression sur une des poignées.
  - Vous exercez une pression sur une des poignées sans toutefois appuyer sur un des interrupteurs d'activation.
- Si vous arrêtez le lit sur une rampe, serrez le frein pour éviter tout mouvement involontaire du lit.
- Ne transportez pas un patient dans le lit en position chaise. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'équipement.
- Le système de transport motorisé est conçu pour une utilisation en salle uniquement. Toute utilisation à l'extérieur peut abîmer provisoirement ou de façon permanente le mécanisme motorisé.
- Avant de déplacer le lit, assurez-vous que le cordon d'alimentation, les tuyaux et autres équipements sont correctement arrimés.
- Il est préférable que la batterie du **lit** soit complètement chargée pour le transport; cependant, si la charge de la batterie est faible, mettez le lit dans la position qui convient avant le transport, transportez le lit à l'endroit voulu, puis rebranchez le lit à l'alimentation c.a. aussitôt que possible.

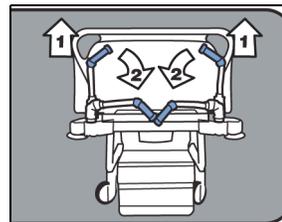


- Ne tentez aucun transport si l'indicateur de charge de la batterie sur le boîtier de transport n'indique pas au moins une barre.
- Évitez de pousser ou de tirer le lit par les potences pour intraveineuse, les barrières latérales et les autres éléments de l'équipement. Utilisez plutôt les poignées de poussée, le panneau de tête ou le panneau de pied. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'équipement.

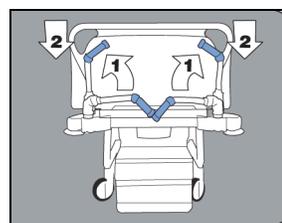


Il est possible d'utiliser les poignées de poussée situées à la tête du lit pendant le transport. Ces poignées peuvent être rangées quand elles ne sont pas utilisées.

**Pour ranger les poignées de poussée** – Tirez-les vers le haut pour les déverrouiller, puis faites-les pivoter vers l'intérieur (vers le centre du lit) en position de rangement.



**Pour utiliser les poignées de poussée pour le transport** – Relevez les poignées et faites-les retomber pour les verrouiller.



Avant le transport, assurez-vous que les commandes d'élévation/abaissement du lit ne sont pas verrouillées et fonctionnent correctement. Vous en aurez besoin à la fin du transport.

En cas de perte d'alimentation du système pendant le transport, procédez comme suit :

1. Appliquez les freins.
2. Demandez à quelqu'un de vous aider à transporter manuellement le lit.
3. Utilisez la commande d'**élévation du lit** pour relever le lit de sorte que les roues motrices ne touchent pas le sol.
4. Poursuivez le transport.

#### REMARQUE :

Il est recommandé de demander l'aide d'autres personnes pour le transport quand le système motorisé n'est pas utilisé.

#### Préparation du lit en vue du transport

1. Relevez les quatre barrières latérales en position haute et verrouillée.
2. Avec le lit toujours branché à une alimentation c.a., appuyez sur la commande de **rétraction du lit en largeur** motorisée et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous perceviez un seul bip de confirmation qui indique que la position de rétraction a été atteinte. Pour de plus amples renseignements, consultez la rubrique « Réglage de la largeur du lit » à la page 35.
3. Si vous devez réduire la longueur de la section pieds, appuyez sur la commande de **rétraction de la section pieds** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la section pieds soit à la longueur voulue.



#### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** – Quand vous allongez ou rétractez la section pieds du lit, assurez-vous que les aimants sur le cordon d'alimentation du matelas ne gênent pas le mouvement. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'équipement.

**REMARQUES :**

- La commande de réglage motorisé de la largeur ne fonctionne pas sur batterie. Pour régler la largeur du lit sans alimentation c.a., consultez la rubrique « Commande de réglage manuel de la largeur » à la page 36.
  - Comptez environ 2 minutes pour que les traversins latéraux se dégonflent. Le lit et le matelas doivent bénéficier d'une alimentation électrique pendant ce temps.
4. Quand les traversins latéraux sont dégonflés, **éteignez** l'unité d'alimentation en air.

**REMARQUE :**

Le matelas pneumatique reste gonflé pendant le transport. Pour faciliter les transferts latéraux, mettez le matelas en mode **Gonflage maximal** avant de le débrancher de l'alimentation c.a.; ainsi, le matelas restera ferme.

**MISE EN GARDE :**

**Mise en garde** – Avant de transporter le lit, pensez à retirer l'unité d'alimentation en air du panneau de pied. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'équipement.

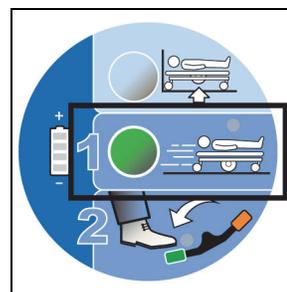
5. Débranchez le cordon d'alimentation de l'unité d'alimentation en air.
6. Fixez l'aimant le plus proche de la fiche du cordon à l'embase pour accessoires pour éviter que le cordon traîne au sol.
7. Débranchez les trois tuyaux d'air chromocodés de l'unité d'alimentation en air à gauche du patient.
8. Soulevez l'unité et ses tuyaux par-dessus le panneau de pied et placez-les au pied ou sur le côté du lit.
9. À la tête du lit, débranchez les cordons d'alimentation **à la fois** du lit et de l'unité d'alimentation en air. Utilisez les crochets pour cordons **bleus** au niveau de la section tête pour ranger les cordons pendant le transport.
10. Réglez la position tête de façon à ne pas obstruer la vision depuis la tête du lit.
11. Attachez tout équipement transporté avec le lit tel que les moniteurs, les bouteilles d'oxygène et les potences pour intraveineuse.
12. Assurez-vous que les poignées de poussée sont levées et verrouillées.

**Activation du mode Transport**

1. Accédez au boîtier de transport dans le coin droit du lit, à la tête du patient.
2. Positionnez le boîtier de transport de sorte qu'il soit facile d'accès.

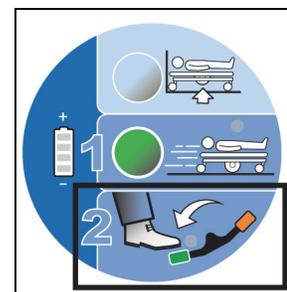


3. Appuyez sur la commande de **transport** verte (1) pour abaisser le lit en position de transport (les roues motrices plaquées au sol). Quand le lit atteint la position de transport, un seul bip retentit, et le voyant de **transport** jaune sur le boîtier de transport devient vert.



#### REMARQUES

- Si la fonction d'élévation/abaissement du lit est verrouillée, un triple bip retentit. Désactivez le verrouillage de façon à pouvoir abaisser le lit depuis le boîtier de transport.
  - Pour mettre le lit en mode Transport, vous devez utiliser le boîtier de transport.
4. Appuyez sur la pédale de direction verte pour desserrer les freins et activer la **direction**. Le voyant de la pédale de frein/direction jaune (2) sur le boîtier de transport devient vert.



## Transport



### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures et les dommages matériels, suivez les avertissements ci-après :

- **Avertissement** – Quand vous transportez le lit sans activer le système de transport IntelliDrive® XL, assurez-vous que le lit est suffisamment haut, afin que les roues motrices ne touchent pas les rampes et les plans inclinés supérieurs à 3°.
  - **Avertissement** – Pendant le transport, faites attention que le lit ne bascule pas ou ne se renverse pas.
1. Saisissez une poignée de transport (ou les deux) située à la tête du lit.
  2. Appuyez sur au moins un des interrupteurs d'activation qui se trouvent sur le **dessous des poignées de poussée bleues**, et maintenez-le enfoncé.
    - Une fois actionné, l'interrupteur d'activation prépare le système de transport à déplacer le lit sitôt que vous exercez une pression sur les poignées.
    - Le lit ne bougera pas tant que vous n'appuierez pas sur les poignées.
  3. Pour bouger le lit, poussez les poignées vers l'avant pour avancer, ou tirez-les vers l'arrière pour reculer :
    - La pression exercée sur les poignées régule la vitesse du lit. Augmentez la pression exercée vers l'avant sur les poignées pour avancer le lit plus rapidement. Augmentez la pression exercée vers l'arrière sur les poignées pour reculer le lit plus rapidement.
    - Une diminution progressive de la pression sur les poignées de poussée **ralentira** le lit.



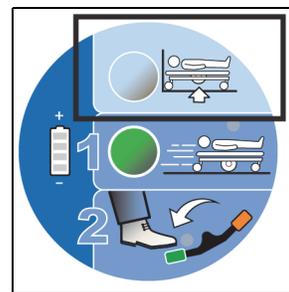
**REMARQUES :**

- Pendant le déplacement du lit à pleine vitesse, si vous relâchez brusquement les interrupteurs d'activation, le lit s'arrêtera soudainement.
- Si vous changez subitement la direction des poignées de poussée (pousser/tirer; avancer/reculer), le lit s'arrêtera soudainement.
- Si vous avez des difficultés à déplacer le lit, il est possible que le système motorisé soit mal enclenché. Assurez-vous que le lit est complètement baissé en position de transport, que la pédale de frein est en mode Direction et que l'indicateur de charge de la batterie affiche au moins une (1) barre.
- Si vous devez aligner le lit en position en effectuant de petits mouvements latéraux précis, relevez le lit de sorte que les roues motrices ne touchent plus le sol. Une fois le lit dans la bonne position, serrez les freins.

**Désactivation du mode Transport**

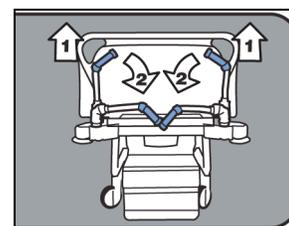
Après le transport, procédez comme suit :

1. Appuyez sur la commande de **désactivation** en haut du boîtier de transport pour relever le lit et le sortir de la position de transport. Les roues motrices se soulèveront du sol. Le lit cessera de bouger et un bip retentira pour confirmer la fin de la procédure.

**REMARQUE :**

Vous pouvez aussi utiliser la commande d'**élévation du lit** sur une des barrières latérales pour relever le lit et le sortir de la position de transport.

2. Déplacez le lit sur le côté dans la chambre, s'il y a lieu.
3. Quand le lit est dans la bonne position, serrez les freins.
4. Branchez les cordons d'alimentation du lit **et** de l'unité d'alimentation en air à une prise c.a.
5. Remettez l'unité d'alimentation en air en place :
  - a. Déplacez l'unité du pied du lit vers le panneau de pied.
  - b. Branchez le cordon d'alimentation et les tuyaux d'air. Utilisez les aimants sur le cordon d'alimentation pour le maintenir fixé au cadre métallique du lit et pour qu'il ne traîne pas au sol. Vérifiez que les aimants ne gênent pas le mouvement de la section pieds quand vous l'allongez ou la rétractez.
  - c. **Allumez** l'unité.
6. Après le transport, réglez la largeur et la longueur du lit, s'il y a lieu, pour veiller au confort et à la sécurité du patient.
7. Facultatif : Pour ranger les poignées de poussée, tirez-les vers le haut pour les déverrouiller, puis faites-les pivoter vers l'intérieur (centre du lit) en position de rangement.

**REMARQUE :**

Les batteries se rechargent **uniquement** quand le cordon d'alimentation du lit est branché à une prise c.a.; par conséquent, nous vous recommandons de laisser le lit branché à une prise c.a. autant que possible.

## TRANSPORT NON MOTORISÉ



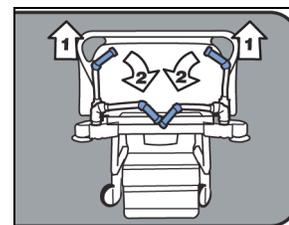
### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures et les dommages matériels, suivez les avertissements ci-après :

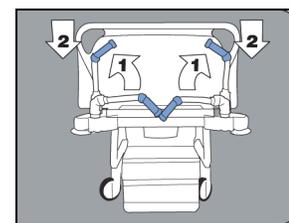
- **Avertissement** – Faites attention quand vous déplacez le lit sur des rampes ou des plans inclinés de plus de 3°. Le lit est lourd et vous pourriez avoir du mal à le déplacer correctement.
- **Avertissement** – Pendant le transport, faites attention que le lit ne bascule pas ou ne se renverse pas.
- **Avertissement** – Avant de déplacer le lit, assurez-vous que le cordon d'alimentation, les tuyaux et autres équipements sont correctement arrimés.
- **Avertissement** – Ne transportez pas un patient dans un lit en position de chaise.
- **Mise en garde** – Quand vous allongez ou repliez la section pieds du lit, assurez-vous que les aimants sur le cordon d'alimentation du matelas ne gênent pas le mouvement.
- **Avertissement** – Évitez de pousser ou de tirer le lit par les potences pour intraveineuse, les barrières latérales et les autres équipements. Utilisez plutôt les poignées de poussée, le panneau de tête ou le panneau de pied.

Il est possible d'utiliser les poignées de poussée situées à la tête du lit pendant le transport. Ces poignées peuvent être rangées quand elles ne sont pas utilisées.

**Pour ranger les poignées de poussée** – Tirez-les vers le haut pour les déverrouiller, puis faites-les pivoter vers l'intérieur (vers le centre du lit) en position de rangement.



**Pour utiliser les poignées de poussée pour le transport** – Relevez les poignées et faites-les retomber pour les verrouiller.



### REMARQUE :

Il est recommandé de demander l'aide d'autres personnes si le lit est dépourvu du système de transport motorisé.

## Transport d'un patient

1. Réglez le lit à une hauteur confortable pour le transport.
2. Réglez la position du patient pour le transport comme il se doit.
3. Rétractez complètement le lit en largeur (consultez la rubrique « Réglage de la largeur du lit » à la page 35).



### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** – Quand vous allongez ou rétractez la section pieds du lit, assurez-vous que les aimants sur le cordon d'alimentation du matelas ne gênent pas le mouvement. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'équipement.

4. Rétractez la section pieds s'il y a lieu (consultez la rubrique « Ajustement de la longueur du lit FlexAfoot™ » à la page 38).



### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** – Avant de transporter le lit, retirez l'unité d'alimentation en air du panneau de pied. Le non-respect de cette consigne peut endommager l'équipement.

5. **Éteignez** l'unité d'alimentation en air.
6. Débranchez l'unité d'alimentation en air de la prise c.a.

### REMARQUE :

Le matelas pneumatique reste gonflé pendant le transport. Pour faciliter les transferts latéraux, mettez le matelas en mode **Gonflage maximal** avant de le débrancher de la prise c.a.; ainsi, le matelas restera ferme.

7. Débranchez le cordon d'alimentation de l'**unité d'alimentation en air**.
8. Utilisez les aimants sur le cordon d'alimentation pour le maintenir fixé au cadre métallique du lit et pour qu'il ne traîne pas au sol.

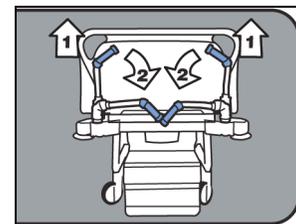
### REMARQUE :

Vérifiez que les aimants ne gênent pas le mouvement de la section pieds quand vous l'allongez ou la raccourcissez.

9. Débranchez les trois tuyaux d'air chromocodés de l'unité d'alimentation en air à gauche du patient.
10. Soulevez l'unité et ses tuyaux par-dessus le panneau de pied et placez-les au pied ou sur le côté du lit.
11. À la tête du lit, débranchez les cordons d'alimentation **à la fois** du lit et de l'unité d'alimentation en air. Utilisez les crochets pour cordons **bleus** au niveau de la section tête pour ranger les cordons pendant le transport.
12. Placez la pédale de frein/direction en position **Direction** ou **Neutre**, selon le cas.
13. Transportez le patient.

**Après le transport**, procédez comme suit :

1. Quand le lit est dans la bonne position, serrez les freins.
2. Branchez les cordons d'alimentation du lit **et** de l'unité d'alimentation en air à une prise c.a.
3. Remettez l'unité d'alimentation en air en place :
  - a. Déplacez l'unité de la section pieds ou du côté du lit vers le panneau de pied.
  - b. Branchez le cordon d'alimentation et les tuyaux d'air. Utilisez les aimants sur le cordon d'alimentation pour le maintenir fixé au cadre métallique du lit et pour qu'il ne traîne pas au sol. Vérifiez que les aimants ne gênent pas le mouvement de la section pieds quand vous l'allongez ou la rétractez.
  - c. **Allumez** l'unité.
4. Après le transport, réglez la largeur et la longueur du lit, s'il y a lieu, pour veiller au confort et à la sécurité du patient.
5. Facultatif : Pour ranger les poignées de poussée, tirez-les vers le haut pour les déverrouiller, puis faites-les pivoter vers l'intérieur (centre du lit) en position de rangement.

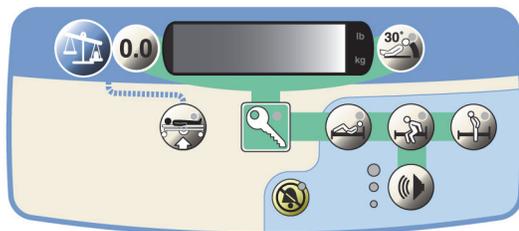


## SYSTÈMES DE BALANCE

Il y a deux systèmes de balance disponibles pour le lit (images ci-dessous). Le système de balance **A** assure une précision de 0,99 kg (2,2 lb) ou 1 % du poids du patient, selon la valeur la plus élevée. Le système de balance **B** assure une précision de 1,0 kg. La plage de fonctionnement des deux systèmes se situe entre 0 kg et 454 kg (0 lb et 1 000 lb). L'écran et les commandes des systèmes de balance se trouvent sur le boîtier de commande escamotable sur les barrières latérales intermédiaires.

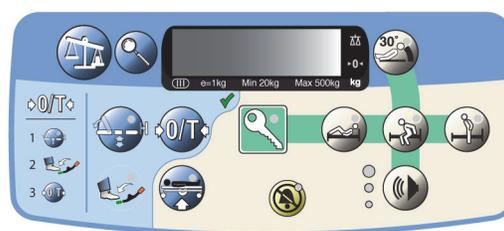
Reportez-vous aux images et aux numéros de page illustrés ci-dessous pour déterminer les consignes qui s'appliquent à votre système de balance :

**Balance A**



Consultez la rubrique page 46.

**Balance B**



Consultez la rubrique page 48.

### REMARQUE :

**Tout** ce qui se trouve sur le lit ou qui est fixé au lit sera **pris en compte dans le relevé de la balance**. Cela comprend les éléments sur le panneau de tête, le panneau de pied, les barrières latérales, les potences pour intraveineuse et les supports de poche de drainage/dispositif de retenue.

### ÉCRAN DE LA BALANCE « A »



Le système de balance mesure en permanence le poids du patient. Toutefois, le poids n'est pas affiché en continu. Vous devez appuyer sur la commande de poids pour afficher le poids du patient.

### REMARQUE :

L'écran affiche en continu l'angle de tête du lit, sauf quand vous activez une fonction de la balance.

### Installation du lit



#### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Mettez la balance à zéro **avant** d'installer un nouveau patient dans le lit. Pensez à inclure les draps, couvertures et oreillers sur le lit pendant la procédure de remise à zéro. Le non-respect de cette consigne peut donner lieu à un relevé erroné du poids et causer des blessures au patient.

**REMARQUE :**

- Si le lit est équipé du système de transport IntelliDrive® XL, vous ne pouvez **pas** mettre la balance à zéro ou peser un patient quand le lit est en **mode Transport**. En effet, le châssis de pesage sera délesté par les roues motrices qui seront en contact avec le sol.
- Si vous tentez d'utiliser la balance pendant que le lit est en **mode Transport**, le voyant de la commande d'**élévation du lit** sur le boîtier de commande clignotera cinq fois et un triple bip retentira. Pour relever le lit, appuyez sur la commande d'**élévation du lit** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que son voyant s'éteigne et qu'un seul bip de confirmation retentisse.

**REMARQUE :****Tout ce qui se trouve sur le lit ou qui est fixé au lit sera pris en compte dans le relevé de la balance.**

Cela comprend les potences pour intraveineuse et les éléments fixés aux potences, les pompes et les poches de drainage, la potence/le trapèze pour le patient, ainsi que les éléments fixés au panneau de tête, au panneau de pied et aux barrières latérales.

1. Assurez-vous que le lit est branché sur une prise c.a.
2. Mettez tous les draps, les couvertures et les oreillers sur le lit. Il peut s'avérer utile d'afficher près du lit une liste de ces éléments afin de la consulter.
3. La balance est très sensible. Assurez-vous que le lit ne touche rien qui puisse modifier le poids du patient (autres lits ou chariots, panneau de tête, diverses tubulures de drainage, etc.).

Le système de balance est maintenant prêt pour que vous puissiez remettre la balance à zéro ou peser le patient.

Remise à zéro de la balance

1. Appuyez sur la touche **Activer**.
2. Appuyez sur la commande de **remise à zéro** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche **00.0** (l'état « HOLD » [Patientez] sera affiché jusqu'à ce que la valeur 00.0 s'affiche).
3. Relâchez la commande quand la valeur **00.0** s'affiche.
4. Lorsque vous relâchez la commande de remise à zéro, l'état **CALC** clignote à l'écran. Ne touchez **pas** au lit tant que l'état **CALC** n'a pas cessé de clignoter et que la valeur **00.0** ne s'affiche pas à l'écran. Un seul bip retentira à la fin de la procédure de remise à zéro.

**REMARQUE :**

Si vous tentez de remettre la balance à zéro, mais que vous n'appuyez pas sur la touche Activer, un triple bip retentira, et le voyant de la touche Activer clignotera cinq fois.

**Pesée du patient**

Avant de peser le patient, vérifiez les points suivants :

- Tous les éléments de la liste définie dans la rubrique « Installation du lit » sont pris en compte (consultez la rubrique « Installation du lit » à la page 46).
- Retirez les poches de drainage, les draps, couvertures ou oreillers en trop et le matériel que vous avez posé depuis la remise à zéro de la balance.
- Le patient est couché, immobile et bien centré sur le matelas.
- Le lit **n'est pas** en mode Transport.

**Pour peser** – Appuyez sur la commande de la **balance** et relâchez-la. Dès que vous relâchez la commande de la balance, le lit détermine le poids du patient. Par défaut, le poids s'affiche en kilogrammes.



**REMARQUE :**

L'affichage de la balance clignotera si le poids maximal est dépassé.

**Modification des unités de pesage**

Les unités affichées par défaut sont en kilogrammes (kg). Pour changer les unités en livres (lb), procédez comme suit :

1. Vérifiez que le voyant de la touche **Activer** est **éteint**.



2. Appuyez sur la commande de **remise à zéro** et maintenez-la enfoncée. Au bout de cinq secondes environ, tout en maintenant enfoncée la commande de **remise à zéro**, appuyez sur la commande de la **balance** et maintenez-la enfoncée. Quand vous entendez un bip, relâchez les deux commandes. L'écran est en mode configuration avec le paramètre d'unité en surbrillance : **lb** ou **kg**.



3. Appuyez sur la commande de **balance** et relâchez-la pour parcourir les paramètres. Quand vous parvenez au paramètre voulu, relâchez la commande et attendez jusqu'à ce qu'un bip retentisse (environ dix secondes). L'écran mémorise la nouvelle configuration et quitte le mode Configuration.



**REMARQUE :**

Si vous n'appuyez pas sur la commande de la balance dans un intervalle de dix secondes, un bip retentira indiquant que la configuration sélectionnée sera mémorisée, et l'écran quittera le mode Configuration.

**ÉCRAN DE LA BALANCE « B »**



**Installation du lit**

**REMARQUE :**

**Tout ce qui se trouve sur le lit ou qui est fixé au lit sera pris en compte dans le relevé de la balance.** Cela comprend les potences pour intraveineuse et les éléments fixés aux potences; les pompes et les poches de drainage; la potence/le trapèze pour le patient; et les éléments fixés au panneau de tête, au panneau de pied et aux barrières latérales.

1. Assurez-vous que le lit est branché sur une prise c.a.
2. Mettez tous les draps, les couvertures et les oreillers sur le lit. Il peut s'avérer utile d'afficher près du lit une liste de ces éléments afin de la consulter.

- Assurez-vous que le lit ne touche rien qui puisse modifier le poids du patient (autres lits ou chariots, panneau de tête, diverses tubulures de drainage, etc.).

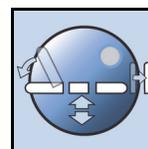
### Position de référence de la balance



#### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Avant de peser le patient ou de remettre la balance à zéro, assurez-vous que le lit est bien dans la **position de référence de la balance**, comme elle est définie ci-dessous. Le non-respect de cette consigne peut donner lieu à un relevé erroné du poids et causer des blessures au patient.

- Appuyez sur la commande de **configuration du châssis** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce qu'un seul bip retentisse. Les événements suivants se produiront :
  - La section tête se mettra à plat.
  - La section pieds s'allongera au maximum.
  - Le lit s'abaissera jusqu'à sa position la plus basse.
- Desserrez le frein. L'alerte de **frein desserré** retentira, raison pour laquelle nous vous recommandons de procéder à cette étape en dernier pour minimiser l'activation de l'alerte.



Quand le lit est bien dans la position de référence de la balance, le voyant **Référence de la balance** s'allume en continu.



Si vous tentez de **remettre à zéro** la balance quand le lit n'est pas dans la **position de référence de la balance**, un triple bip retentira pour vous prévenir que le lit n'est pas dans la bonne position. Recherchez un voyant clignotant de **configuration du cadre** ou de **desserrage du frein**. Répétez l'étape 1 ou 2 en fonction du voyant qui clignote.

#### REMARQUE :

Si l'**alerte de frein desserré** retentit, vous **ne pourrez pas** entendre le triple bip, raison pour laquelle nous vous recommandons de desserrer le frein en dernier.

Le système de balance est maintenant prêt pour que vous puissiez remettre la balance à zéro ou peser le patient.



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Remettez la balance à zéro **avant** d'installer un nouveau patient dans le lit et chaque fois que vous posez du matériel sur le lit. Pensez à inclure les draps, couvertures et oreillers sur le lit pendant la procédure de remise à zéro. Le non-respect de cette consigne peut donner lieu à un relevé erroné du poids et causer des blessures au patient.

### REMARQUE :

- Si le lit est équipé du système de transport IntelliDrive® XL, vous ne pouvez **pas** mettre la balance à zéro ou peser un patient quand le lit est en **mode Transport**. En effet, le châssis de pesage sera délesté par les roues motrices qui seront en contact avec le sol.
- Si vous tentez d'utiliser la balance pendant que le lit est en **mode Transport**, le voyant de la commande d'**élévation du lit** sur le boîtier de commande clignotera cinq fois et un triple bip retentira. Pour relever le lit, appuyez sur la commande d'**élévation du lit** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que son voyant s'éteigne et qu'un seul bip de confirmation retentisse.



### Remise à zéro de la balance

1. Appuyez sur la touche **Activer**.
2. Assurez-vous que le lit est dans la position de **référence de la balance** (consultez la rubrique « Position de référence de la balance » à la page 49). Quand vous relâchez le frein dans cette position, l'alerte **Frein non serré** retentira et le voyant **Référence de la balance** s'allumera en continu.
3. Appuyez sur la commande **O/T** et maintenez-la enfoncée; l'écran affichera l'état **Hold** (Patientez).
4. Relâchez la commande quand la valeur **00.0** s'affiche.
5. Lorsque vous relâchez la commande, le message **CALC se met à clignoter à l'écran. Ne touchez pas** au lit tant que le message **CALC** clignote à l'écran.



Quand le message **CALC** cessera de clignoter, la valeur **0.0** s'affichera, le voyant de la commande **O/T** sera vert, et un bip retentira. La procédure de remise à zéro est terminée. Vous pouvez serrer le frein.

### Pesée du patient

Avant de peser le patient, vérifiez les points suivants :

- Tous les éléments de la liste définie dans la rubrique « Installation du lit » sont pris en compte (consultez la rubrique « Installation du lit » à la page 46).
- Retirez les poches de drainage, les draps, couvertures ou oreillers en trop et le matériel que vous avez posé depuis la remise à zéro de la balance.
- Le patient est couché, immobile et bien centré sur le matelas.
- Le lit **n'est pas** en mode Transport.
- Le lit est dans la position de **référence de la balance** (consultez la rubrique « Position de référence de la balance » à la page 49).

### REMARQUE :

Pour assurer un maximum de précision de la balance quand vous pesez le patient, le lit doit être dans la position de **référence de la balance**; cependant, s'il y a lieu, vous pouvez peser le patient sans que le lit soit dans cette position.

**Pour peser** – Appuyez sur la commande de la **balance** et relâchez-la. Quand vous relâchez la commande de la balance, le poids du patient s'affiche en kilogrammes. À cet instant, vous pouvez serrer le **frein**.



### Mode Agrandissement

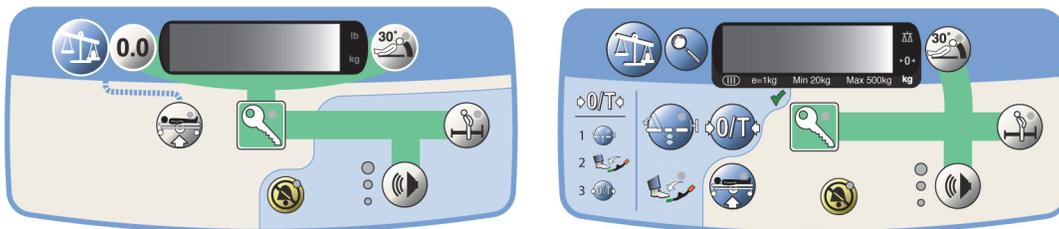
N'oubliez pas que quand vous pesez un patient, le poids s'affiche par incréments de 1 kilogramme entier. Si vous voulez que le poids s'affiche au 0,5 kg (demi-kilogramme) près, appuyez sur la commande du **mode agrandissement**. Un voyant s'allumera pour vous prévenir que le **mode agrandissement** est actif, et le poids précédent s'affichera au 0,5 kg près. Le **mode Agrandissement** reste actif cinq secondes seulement, après quoi, le voyant s'éteint, et le poids s'affiche à nouveau sous sa valeur initiale.



### Poids non stabilisé

Si le patient commence à bouger après que son poids s'affiche, il se peut que ce poids affiché s'ajuste vers le haut ou le bas et clignote. Cela indique que l'affichage du poids est instable. Dès que le patient repose immobile, le poids se stabilisera et s'affichera sans plus clignoter.

## SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT À MODE UNIQUE



### REMARQUE :

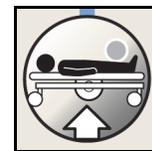
Il convient d'utiliser le système d'alerte de sortie de lit dans le cadre d'une bonne évaluation des risques et d'un protocole approuvé par l'établissement.

Les commandes du système d'alerte de sortie de lit figurent sur le boîtier de commande escamotable situé sur chacune des barrières latérales intermédiaires.

Si le lit est équipé du matelas à faible perte d'air Compella™ doté du système d'aide à la rotation et du système CLRT (Thérapie par rotation latérale continue), il convient d'utiliser la fonction de sortie de lit en mode Normal uniquement. Ne l'utilisez pas avec le mode CLRT actif sous peine de déclencher de fausses alertes.

### REMARQUE :

Si le lit est en **mode Transport** (les roues motrices sont au sol) et que vous tentez d'actionner le système de sortie de lit, le voyant de la commande d'**élévation du lit** sur le boîtier de commande clignotera cinq fois, et un triple bip retentira. Pour désactiver le **mode Transport**, appuyez sur la commande d'**élévation du lit** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le voyant correspondant s'éteigne et qu'un bip retentisse; le lit est prêt à l'actionnement de la fonction de sortie de lit.



Le système de sortie de lit à mode unique dispose d'un seul mode : Hors du lit.

**Mode Hors du lit** – Ce mode déclenche une alerte quand le poids du patient s'écarte sensiblement hors du cadre du lit. Ce mode s'avère très utile quand le personnel soignant veut laisser le patient bouger librement dans le lit, mais qu'il souhaite être prévenu quand le patient quitte le lit.

Quand le système est actionné et qu'il détecte une condition d'alerte « Hors du lit », les événements suivants se produisent, et ce, même si le patient retourne s'installer dans le lit :

- Une alerte sonore se déclenche.
- Le voyant correspondant au mode Hors du lit clignote.
- Un appel d'infirmière prioritaire est envoyé au poste de garde (pour les lits équipés de la fonction d'appel d'infirmière).

### POUR ACTIVER LE SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT

1. Assurez-vous que le patient est centré sur le lit.
2. Vérifiez que le lit **n'est pas** en mode Transport.
3. Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume.



4. Appuyez sur la commande **Hors du lit**. Quand le système émet un bip et que le voyant reste allumé, le système est activé.



### REMARQUE :

Le voyant clignote jusqu'à ce que le système soit activé.

**Si le système ne s'active pas**, il émet une série de bips rapides pendant quelques secondes et le voyant du mode Hors du lit se met à clignoter. Cela signifie que le patient pèse moins de 113 kg (250 lb) ou plus de 454 kg (1 000 lb), qu'il n'est pas correctement installé ou que le système a mal fonctionné.

### REMARQUES :

- Il est important de rappeler que le patient doit se situer bien au centre du lit; si ce n'est pas le cas, quand le lit se réactive, le système peut émettre une alerte.
- Si vous ne désactivez pas le mode Sortie de lit avant de mettre le lit en mode Transport, quand vous rebrancherez le lit après le transport, le mode Sortie de lit précédemment réglé se réactivera.

### POUR METTRE LE SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT SOUS SILENCE SANS DÉACTIVER LE SYSTÈME

Quand un mode Sortie de lit est activé, vous pouvez arrêter le système d'alerte. En mode Silence, le système suspend la surveillance des mouvements du patient; par conséquent, **le système ne déclenche pas l'alerte sonore et n'envoie pas d'appel d'infirmière**. Quand le système est en mode Silence, vous pouvez changer la position du patient ou aider le patient à sortir du lit. Vous pouvez utiliser la fonction de mise sous silence de l'alerte avec le système d'aide à la rotation.

- **Pour mettre le système d'alerte sous silence avant qu'il se déclenche** – Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu, puis appuyez sur la commande **Mise de l'alerte sous silence** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu.
- **Pour mettre le système d'alerte sous silence après qu'il se déclenche** – Appuyez sur la commande **Mise de l'alerte sous silence** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu.

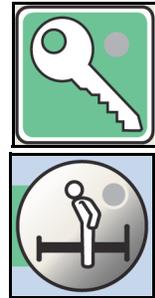


Une fois la mise sous silence de l'alerte activée, vous avez 30 secondes pour aider le patient à sortir du lit ou pour le remettre dans la bonne position avant que le mode Sortie de lit s'active.

- Si le patient ne quitte pas le lit, il faut le remettre dans la bonne position pour que le mode Sortie de lit se réactive.
- Si le patient quitte le lit, l'alerte ne retentira pas. Le mode Sortie de lit ne se réactivera pas tant que le patient n'aura pas regagné le lit.
- Après que le patient a regagné le lit, il faut le remettre dans la bonne position pour que le mode Sortie de lit se réactive. Si le patient n'est pas dans la bonne position, le système déclenchera une alerte.

### POUR DÉSACTIVER LE SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT

Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu, puis appuyez sur la commande **hors du lit** jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.



### POUR RÉGLER LE VOLUME DE L'ALERTE

1. Le patient doit être sur le lit.
2. Le système doit être activé.
3. Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu.



4. Appuyez sur la commande **Volume** et relâchez-la jusqu'à ce que le voyant à côté du réglage du volume voulu s'allume.



### POUR CHANGER LA TONALITÉ DE L'ALERTE

#### REMARQUE :

Il est recommandé d'utiliser la même tonalité pour tous les lits d'une unité ou d'une zone particulière et de ne pas la modifier sans avoir obtenu l'autorisation de l'établissement.

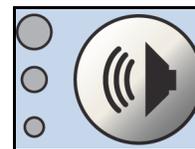
1. Activez un des modes Sortie de lit. Il est recommandé de faire appel à un autre membre du personnel soignant plutôt qu'au patient pour activer le mode Sortie de lit.

#### REMARQUE :

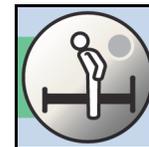
Pour activer un mode Sortie de lit, une personne pesant au minimum 113 kg (250 lb) doit être sur le lit.

2. Activez l'alerte en demandant au personnel soignant de quitter le lit.

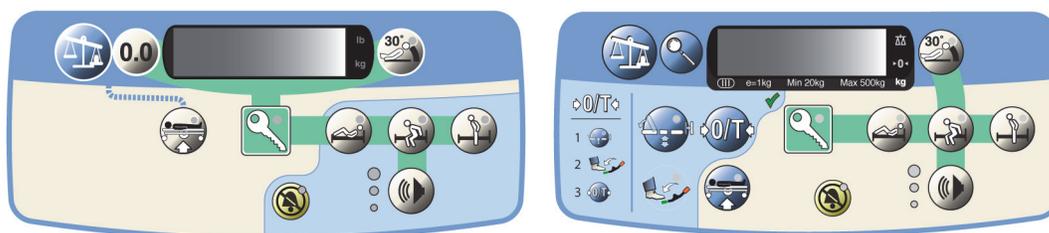
3. Maintenez la commande Volume enfoncée.



4. Pendant que vous appuyez sur la commande Volume, appuyez sur la commande Hors du lit.
5. Appuyez sur la commande Hors du lit, puis relâchez jusqu'à ce que vous obteniez la tonalité souhaitée.
6. Annulez l'alerte.



## SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT À TROIS MODES



### REMARQUE :

Il convient d'utiliser le système d'alerte de sortie de lit dans le cadre d'une bonne évaluation des risques et d'un protocole approuvé par l'établissement.

Les commandes du système d'alerte de sortie de lit figurent sur le boîtier de commande escamotable situé sur les barrières latérales intermédiaires.

Si le lit est équipé du matelas à faible perte d'air Compella™ doté du système d'aide à la rotation et du système CLRT (Thérapie par rotation latérale continue), il convient d'utiliser la fonction de sortie de lit en mode Normal uniquement. Ne l'utilisez pas avec le mode CLRT actif sous peine de déclencher de fausses alertes.

### REMARQUE :

Si le lit est en **mode Transport** (les roues motrices sont au sol) et que vous tentez d'actionner le système de sortie de lit, le voyant de la commande d'**élévation du lit** sur le boîtier de commande clignotera cinq fois, et un triple bip retentira. Pour désactiver le mode Transport, appuyez sur la commande d'**élévation du lit** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que le voyant correspondant s'éteigne et qu'un bip retentisse; le lit est prêt à l'actionnement du mode Sortie de lit.



Le système de sortie de lit dispose de trois modes : Position du patient, Sortie de lit et Hors du lit.

- **Mode Position du patient** – Ce mode déclenche une alerte quand le patient se rapproche d'une des barrières latérales, s'éloigne de la section tête ou s'assoit dans le lit. Il convient d'utiliser ce mode lorsque le personnel soignant souhaite savoir quand le patient commence à bouger.
- **Mode Sortie de lit** – Ce mode déclenche une alerte quand un patient s'éloigne du centre du lit en direction d'un point de sortie. Il convient d'utiliser ce mode lorsque le personnel soignant souhaite savoir quand le patient tente de quitter le lit.
- **Mode Hors du lit** – Ce mode déclenche une alerte quand le poids du patient s'écarte sensiblement hors du cadre du lit. Il convient d'utiliser ce mode lorsque le personnel soignant souhaite laisser le patient bouger librement dans le lit, mais qu'il souhaite également être prévenu lorsque le patient quitte le lit.



Quand le système est actionné et qu'il détecte une condition d'alerte en mode Hors du lit, les événements suivants se produisent, et ce, même si le patient regagne le lit :

- Une alerte sonore se déclenche.
- Le voyant du mode Sortie de lit approprié clignote.
- Un appel d'infirmière prioritaire est envoyé au poste de garde (pour les lits équipés de la fonction d'appel d'infirmière).

## POUR ACTIVER LE SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT

1. Assurez-vous que le patient est centré sur le lit.
2. Vérifiez que le lit **n'est pas** en mode Transport.
3. Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume.
4. Appuyez sur la commande du mode Sortie de lit qui vous intéresse. Quand le système émet un bip et que le voyant reste allumé, le système est activé.



### REMARQUE :

Le voyant clignote jusqu'à ce que le système soit activé.

**Si le système ne s'active pas**, il émet une série de bips rapides pendant quelques secondes et l'indicateur du mode sélectionné clignote. Cela signifie que le patient pèse moins de 113 kg (250 lb) ou plus de 454 kg (1 000 lb), qu'il n'est pas correctement installé ou que le système a mal fonctionné.

### REMARQUE :

Il est important de rappeler que le patient doit se situer bien au centre du lit; si ce n'est pas le cas, quand le lit se réactive, le système peut émettre une alerte.

### REMARQUE :

Si vous ne désactivez pas le mode Sortie de lit avant de mettre le lit en mode Transport, quand vous rebrancherez le lit après le transport, le mode Sortie de lit précédemment réglé se réactivera.

## POUR METTRE LE SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT SOUS SILENCE SANS DÉACTIVER LE SYSTÈME

Quand un mode Sortie de lit est activé, vous pouvez arrêter le système d'alerte. En mode Silence, le système suspend la surveillance des mouvements du patient; par conséquent, **le système ne déclenche pas l'alerte sonore et n'envoie pas d'appel d'infirmière**. Quand le système est en mode Silence, vous pouvez changer la position du patient ou aider le patient à sortir du lit. Vous pouvez utiliser la fonction de mise sous silence de l'alerte avec le système d'aide à la rotation.

- **Pour mettre le système d'alerte sous silence avant qu'il se déclenche** – Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu, puis appuyez sur la commande **Mise de l'alerte sous silence** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu.
- **Pour mettre le système d'alerte sous silence après qu'il se déclenche** – Appuyez sur la commande **Mise de l'alerte sous silence** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu.



Une fois la mise sous silence de l'alerte activée, vous avez 30 secondes pour aider le patient à sortir du lit ou pour le remettre dans la bonne position avant que le mode Sortie de lit s'active.

- Si le patient ne quitte pas le lit, il faut le remettre dans la bonne position pour que le mode Sortie de lit se réactive.
- Si le patient quitte le lit, l'alerte ne retentira pas. Le mode Sortie de lit ne se réactivera pas tant que le patient n'aura pas regagné le lit.
- Après que le patient a regagné le lit, il faut le remettre dans la bonne position pour que le mode Sortie de lit se réactive. Si le patient n'est pas dans la bonne position, le système déclenchera une alerte.

## POUR DÉSACTIVER LE SYSTÈME D'ALERTE DE SORTIE DE LIT

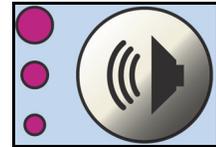
Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu, puis appuyez sur la commande de mode Hors du lit jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

## POUR RÉGLER LE VOLUME DE L'ALERTE

1. Le patient doit être sur le lit.
2. Le système doit être activé.
3. Appuyez sur la touche **Activer** jusqu'à ce que le voyant s'allume en continu.



4. Appuyez sur la commande **Volume** et relâchez-la jusqu'à ce que le voyant à côté du réglage du volume voulu s'allume.



## POUR CHANGER LA TONALITÉ DE L'ALERTE

### REMARQUE :

Il est recommandé d'utiliser la même tonalité pour tous les lits d'une unité ou d'une zone particulière et de ne pas la modifier sans avoir obtenu l'autorisation de l'établissement.

1. Activez un des modes Sortie de lit. Il est recommandé de faire appel à un autre membre du personnel soignant plutôt qu'au patient pour activer le mode Sortie de lit.

### REMARQUE :

Pour activer un mode Sortie de lit, une personne pesant au minimum 113 kg (250 lb) doit être sur le lit.

2. Activez l'alerte en demandant au personnel soignant de quitter le lit.
3. Maintenez la commande Volume enfoncée.



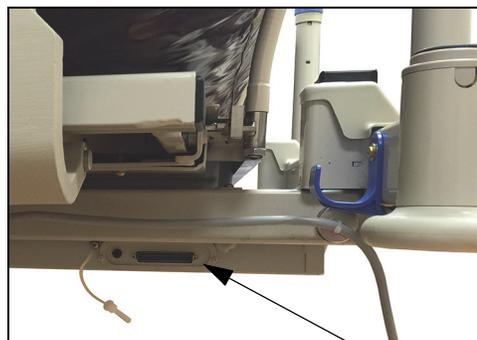
4. Pendant que vous appuyez sur la commande Volume, appuyez sur la commande Hors du lit.
5. Appuyez sur la commande Hors du lit, puis relâchez jusqu'à ce que vous obteniez la tonalité souhaitée.
6. Annulez l'alerte.



## SYSTÈME DE COMMUNICATION SIDECOM®

Le système de communication SideCom® fournit une commande d'appel d'infirmière.

Le connecteur du système de communication SideCom® est situé à la tête du lit, du côté gauche.



Connecteur SideCom

### COMMANDE D'APPEL D'INFIRMIÈRE

Une commande d'appel d'infirmière est placée sur les panneaux de commande du personnel soignant et du patient ainsi que sur le panneau de commande amovible du patient (le cas échéant).

Quand une commande d'appel d'infirmière est activée, un signal est envoyé au poste de garde. La communication vocale avec le personnel soignant s'effectue au moyen d'un combiné haut-parleur/microphone intégré, situé à l'intérieur des barrières latérales de tête.



Commande du patient

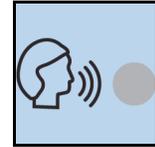


Commande du personnel soignant

## Activation

Appuyez sur une commande **d'appel d'infirmière**. Quand le poste de garde confirme la réception de l'appel, les événements suivants se produisent :

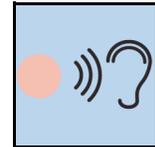
- Le voyant d'appel d'infirmière sur le panneau de commande du personnel soignant s'allume.
- Le voyant de voix sur le panneau de commande amovible du patient s'allume. Le poste de garde est prêt à vous écouter.
- Dès la confirmation de l'appel, le voyant d'appel d'infirmière sur le panneau de commande amovible du patient devient jaune. Le voyant d'appel d'infirmière sur le panneau de commande du personnel soignant s'éteint.



### REMARQUE :

Si le voyant de voix ou le voyant d'appel d'infirmière sur le panneau de commande amovible du patient clignote, c'est que l'appel d'infirmière n'a pas encore été confirmé.

Le voyant d'écoute s'allume quand un membre du personnel soignant au poste de garde est en train de parler.



### REMARQUE :

Les commandes d'appel d'infirmière sont toujours actives et leurs voyants respectifs sont verts quand aucun appel d'infirmière n'a été amorcé. Il est impossible de verrouiller les commandes d'appel d'infirmière.

## CARACTÉRISTIQUES ET COMMANDES DU MATELAS

### RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ



#### AVERTISSEMENT :

Respectez l'intégralité des avertissements et mises en garde qui figurent partout dans ce manuel, de même que les renseignements relatifs à la sécurité ci-dessous, afin d'éviter des blessures ou des dommages matériels.

#### Généralités

- **Avvertissement** – L'utilisation du matelas thérapeutique et de l'unité d'alimentation en air avec un cadre autre que le lit bariatrique Compella™ pourrait réduire sensiblement l'efficacité des fonctions de sécurité intégrées au système.
- **Avvertissement** – Évaluez les risques de coincement des patients en respectant le protocole de l'établissement, et surveillez les patients en conséquence.
- **Avvertissement** – Les enfants, les animaux domestiques et les animaux nuisibles peuvent abîmer l'appareil et entraîner des préjudices physiques pour eux-mêmes ou le patient.
- **Avvertissement** – Le système est conçu et prévu pour être utilisé avec un cadre de lit bariatrique Compella™ précis.

## Matelas

- **Avertissement** – Pour éviter tout risque de blessures graves, fixez le matelas comme il se doit au cadre, conformément au mode d'emploi.
- **Avertissement** – Risque d'asphyxie à la suite d'un enchevêtrement des tubulures. Pensez à installer correctement le manchon des tubulures.
- **Avertissement** – Les poignées du matelas **ne sont pas** conçues pour transporter les patients. L'utilisation des poignées de la sorte peut entraîner de graves blessures, voire la mort.
- **Avertissement** – Pour éviter tout risque de coincement, utilisez un matelas de taille appropriée pour le cadre de lit.
- **Avertissement** – Le manchon des tubulures est un dispositif d'atténuation des risques. N'utilisez pas l'équipement sans l'avoir préalablement mise en place.
- **Avertissement** – Assurez-vous que toutes les barrières latérales sont bien verrouillées quand le lit est en position haute.

### REMARQUE :

Les barrières latérales sont conçues pour rappeler au patient les limites du lit, et non pour le retenir.

- **Avertissement** – Le fait de fumer ou d'utiliser des radiateurs de manière inadaptée peut mettre le feu au matelas et blesser le patient.
- **Avertissement** – Le personnel soignant doit savoir comment éviter toute perforation causée par l'usage inadapté de cadre-supports de pellicule radiographique, d'un tomodensitomètre mobile ou d'aiguilles.
- **Avertissement** – Vérifiez que le matelas et le molleton en option sont exempts de perforations, de traces d'usure ou de déchirures entre les patients et pendant les cycles de nettoyage.
- **Avertissement** – N'utilisez pas de matelas, de surmatelas, de matelas de rechange ou de matelas spéciaux qui n'ont pas été conçus spécifiquement par Hill-Rom pour le système de lit bariatrique Compella™. L'utilisation de produits autres que ceux conçus pour le système de lit bariatrique Compella™ pourrait réduire sensiblement l'efficacité des fonctions de sécurité intégrées au système.

## Unité d'alimentation en air

- **Avertissement** – Tout enchevêtrement avec les cordons peut entraîner un risque d'asphyxie. Acheminez le cordon d'alimentation sous le cadre de lit.
- **Avertissement** – Aucune des pièces n'est réparable par l'utilisateur. Seul le personnel d'entretien autorisé par l'établissement peut effectuer des réparations.
- **Avertissement** – Pour éviter tout risque d'électrocution, utilisez uniquement un cordon d'alimentation homologué.
- **Avertissement** – Pour éviter tout risque d'électrocution, vérifiez si le produit est abîmé avant l'emploi.
- **Avertissement** – Pour éviter tout risque de brûlures ou d'asphyxie, **n'utilisez pas** l'appareil en présence d'un anesthésique inflammable, d'O<sub>2</sub> ou de N<sub>2</sub>O.
- **Avertissement** – L'unité doit être branchée à une alimentation c.a. pour pouvoir remplir sa fonction thérapeutique. En cas de panne de courant, la thérapie assurée sera réduite ou interrompue.
- **Avertissement** – Pour éviter tout risque de blessures, prenez soin de ne placer aucun objet sur l'unité d'alimentation en air.
- **Avertissement** – Le cordon d'alimentation peut entraîner un risque de chute. Acheminez le cordon sous le cadre de lit.

- **Avertissement** – La pression dans le matelas fait l’objet d’une commande automatique et peut s’ajuster automatiquement sans avertissement. Faites attention quand vous procédez à des interventions médicales sur un patient.
- **Avertissement** – Le fait d’omettre de nettoyer le filtre peut entraîner un fonctionnement inadéquat et causer des blessures au patient ou des dommages à l’unité.
- **Avertissement** – Pour éviter des changements imprévus dans les réglages de l’appareil, il importe d’informer les visiteurs que toute modification apportée aux réglages peut porter préjudice au patient.
- **Avertissement** – Raccordez l’unité d’alimentation en air uniquement à un matelas homologué.
- **Avertissement** – Pour éviter tout risque d’électrocution, il faut raccorder l’unité d’alimentation en air à une prise c.a. équipée d’un conducteur de protection.
- **Avertissement** – Si l’unité affiche des renseignements inintelligibles, cessez d’utiliser l’appareil immédiatement et appelez le service de réparation.
- **Avertissement** – Pour éviter que le patient ne tombe lorsque les modes CLRT et Turn Assist (Aide à la rotation) sont activés :
  - Avant d’activer un de ces deux modes, assurez-vous que la largeur du lit est suffisante pour retourner le patient.
  - N’abaissez pas les barrières latérales si l’un des deux modes est activé; interrompez ou désactivez le mode avant d’abaisser une barrière latérale.
- **Avertissement** – Le cordon d’alimentation de l’unité d’alimentation en air est équipé d’aimants qui le maintiennent en position sur le cadre du lit. Toute exposition à des champs magnétiques risque de modifier le fonctionnement des dispositifs implantés, comme des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs.
- **Avertissement** – Veillez à ne pas utiliser l’appareil avec des agents inflammables.
- **Avertissement** – Ne branchez pas le cordon d’alimentation dans une rallonge ou une barre multiprise. Il y a un risque de surchauffe et d’incendie pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- **Avertissement** – Raccordez uniquement des éléments qui, selon les spécifications, font partie de l’appareil ou sont compatibles avec celui-ci.
- **Avertissement** – Vérifiez que la puissance nominale de l’alimentation c.a. est suffisante pour alimenter l’unité d’alimentation en air.
- **Avertissement** – L’utilisation d’accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux mentionnés dans les spécifications, à l’exception des transducteurs et des câbles vendus par le fabricant de l’appareil comme pièces de rechange de composants internes, peut entraîner une augmentation des émissions ou une baisse de l’immunité de l’appareil.
- **Avertissement** – Respectez les mises en garde concernant la compatibilité électromagnétique (CEM); installez et mettez l’appareil en service conformément à l’information sur la CEM fournie dans les documents joints.

## OPTIONS DE MATELAS

Il est possible d’installer deux matelas sur le lit :

- Matelas thérapeutique Compella™ avec système d’aide à la rotation ou système d’aide à la rotation avec CLRT (Thérapie par rotation latérale continue) [consultez la rubrique « Matelas thérapeutique Compella™ » à la page 65] – le système du matelas thérapeutique est composé de l’unité d’alimentation en air, du matelas thérapeutique, d’un cordon d’alimentation et d’un câble de communication.

- Matelas en mousse Compella™ avec traversins latéraux gonflables et section pieds (consultez la rubrique « Matelas en mousse Compella™ avec traversins latéraux gonflables » à la page 75) – le système du matelas en mousse est composé de l'unité d'alimentation en air, du matelas en mousse, d'un cordon d'alimentation et d'un câble de communication.

Si vous avez besoin d'aide avec l'installation, l'utilisation ou l'entretien du matelas et de l'unité d'alimentation en air, ou pour signaler des problèmes rencontrés avec le système, communiquez avec le personnel d'entretien autorisé par l'établissement ou le soutien technique de Hill-Rom.

## INSTALLATION DU MATELAS ET DE L'UNITÉ D'ALIMENTATION EN AIR



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Assurez-vous que le matelas est correctement raccordé au cadre de lit. Autrement, le patient risque de se blesser.

1. Relevez la tête du lit à un angle de 30° environ.
2. Tournez le matelas de sorte que les tuyaux soient au pied du lit.
3. Utilisez les sangles au bas du matelas pour fixer le matelas dans les fentes de montage au niveau des sections tête, siège et pieds du cadre de lit. Assurez-vous que les crochets de fixation ajustent bien les sangles du matelas aux fentes de montage.
4. Relevez les barrières latérales, puis tirez dessus délicatement pour vérifier qu'elles sont correctement fixées. Confirmez l'absence d'espace entre le matelas et les barrières latérales.



### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** – Quand vous accrochez l'unité d'alimentation en air sur le panneau de pied, assurez-vous que le crochet de fixation est correctement installé sur le panneau de pied. L'équipement risquerait autrement d'être endommagé si l'unité d'alimentation en air venait à se détacher.

5. Accrochez l'unité d'alimentation en air au crochet de fixation sur le panneau de pied.



### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** – Assurez-vous que le matelas est bien adapté à l'unité d'alimentation en air de sorte que toutes les fonctions s'exécutent correctement.

6. S'il s'agit d'un **matelas thérapeutique**, raccordez les tuyaux du matelas à leurs connecteurs chromocodés respectifs des deux côtés de l'unité d'alimentation en air :
  - Du **côté droit du patient** sur l'unité d'alimentation en air, raccordez les tuyaux **rouge, bleu, vert, blanc, noir** et **jaune**.
  - Du **côté gauche du patient** sur l'unité d'alimentation en air, raccordez les tuyaux **blanc, noir** et **jaune**.



**REMARQUE :**

Le tuyau **jaune** du côté gauche est le tuyau de faible perte d'air de la housse du matelas.

7. S'il s'agit d'un **matelas en mousse**, raccordez les tuyaux **blanc, noir et rouge** du matelas aux connecteurs chromocodés du **côté droit du patient** sur l'unité d'alimentation en air.



**AVERTISSEMENT :**

**Avertissement** – L'utilisation ou la manipulation inadéquate du cordon d'alimentation peut endommager celui-ci. Si le cordon d'alimentation est endommagé, mettez immédiatement le lit hors service et contactez le personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou le soutien technique de Hill-Rom. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

8. Au pied du lit, raccordez le câble de communication du matelas à l'unité d'alimentation en air et au lit.



L'unité d'alimentation en air est dotée d'aimants installés sur le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation est acheminé le long du lit, du côté gauche du patient. Utilisez les aimants pour fixer le cordon d'alimentation aux endroits le long du lit et à une prise secteur correctement mise à la terre :

9. Raccordez le cordon d'alimentation à l'unité d'alimentation en air, à gauche du patient. Ne fixez pas l'aimant.



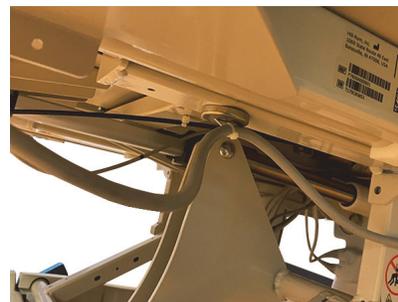
**REMARQUE :**

Cet aimant n'est fixé que lorsque le cordon d'alimentation est débranché de l'unité d'alimentation en air.

10. Acheminez le cordon d'alimentation sous le pied de lit et le cadre du coin gauche du lit et fixez le deuxième aimant au cadre.



11. Fixez le troisième aimant avec une boucle de service le long du côté du cadre intermédiaire du lit, du côté gauche du patient.



12. Acheminez le quatrième aimant avec une boucle de service le long du cadre intermédiaire et fixez-le au cadre à côté de l'entraînement de relèvement et d'abaissement.



13. Acheminez le cinquième aimant avec une boucle de service le long du cadre intermédiaire et fixez-le au cadre à côté du système motorisé.



14. Acheminez les sixième et septième aimants avec une boucle de service le long du cadre intermédiaire et fixez-les au cadre du lit, du côté gauche de la tête du patient.



15. Branchez le cordon d'alimentation de l'unité d'alimentation en air à la prise c.a. Ne mettez pas l'unité d'alimentation en air dans une position où il est difficile de débrancher le cordon d'alimentation.

#### REMARQUE :

L'interrupteur d'**alimentation** de l'unité d'alimentation en air du côté droit du personnel soignant permet d'**allumer** et d'**éteindre** l'unité.

16. Appuyez simultanément sur la commande d'**aide (?)** et sur l'interrupteur d'**alimentation**, en les maintenant enfoncés. Attendez la tonalité de notification pour vous assurer que le système d'alarme sonore fonctionne correctement. Si vous ne percevez aucune tonalité, n'utilisez pas l'unité d'alimentation en air.

17. Le message **Select Attached Mattress Model** (Sélectionner le modèle du matelas fixé) s'affiche. Sélectionnez le matelas approprié.



Avec CLRT



Sans CLRT

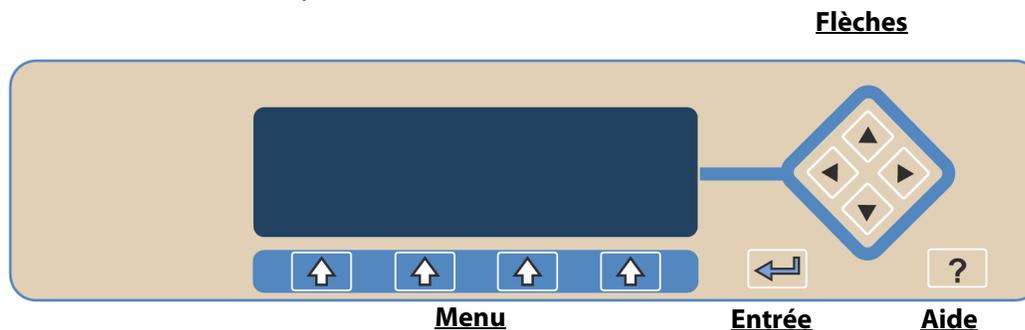
18. S'il s'agit d'un **matelas pneumatique**, installez l'unité pour le patient (consultez la page 66).

### UNITÉ D'ALIMENTATION EN AIR

S'il s'agit d'un matelas pneumatique, l'unité d'alimentation en air affiche un écran sur lequel figure la pression d'air *en temps réel* pour les sections tête, siège et pieds du matelas.

S'il s'agit d'un **matelas thérapeutique Compella™**, la pression pour soutenir un patient dépend de la taille et du poids du patient saisis pendant la configuration. Vous obtenez ainsi une redistribution personnalisée de la pression en fonction du poids. Tous les réglages sont stockés dans une mémoire rémanente. En cas de panne de courant, l'unité d'alimentation en air récupère automatiquement les réglages précédents quand le courant revient.

L'unité d'alimentation en air comporte les commandes suivantes :



- **Menu** – Permet de sélectionner les options du **menu**.
- **Entrée** – Permet d'accéder à l'écran **Patient Setup** (Configuration du patient) et de le quitter.
- **Aide** – Affiche l'écran d'**aide**.
- **Flèches** – Permettent de choisir les paramètres à l'écran **Patient Setup** (Configuration du patient).

### MATELAS THÉRAPEUTIQUE COMPELLA™

Le matelas thérapeutique Compella™ assure un traitement en trois zones, avec redistribution constante de la pression, régulation du microclimat, la fonction Turn Assist (Aide à la rotation) et CLRT (Thérapie par rotation latérale continue). Le matelas thérapeutique bariatrique Compella™ est doté d'un des éléments suivants :

- Matelas thérapeutique avec aide à la rotation
- Matelas thérapeutique avec aide à la rotation et CLRT

Le matelas thérapeutique bariatrique Compella™ convient aux patients pesant un maximum de 454 kg (1 000 lb). L'unité d'alimentation en air a une saisie de poids maximale de 455 kg ou 995 lb.

### REMARQUE :

Le poids est saisi par incréments de 5 kg ou de 5 lb.

### Préparation de l'unité pour le patient

1. Appuyez sur la commande d'**entrée** de l'écran Pressure Redistribution (Redistribution de la pression) sur l'unité d'alimentation en air. L'écran **Patient Setup** (Configuration du patient) s'affiche.
2. Saisissez la taille et le poids du patient comme suit :
  - a. À l'aide des touches fléchées à droite de l'écran, sélectionnez la taille (**Height**) ou le poids (**Weight**).
  - b. Saisissez la taille et le poids du patient comme suit :
    - Pour augmenter la taille ou le poids affichés, appuyez sur **Increase** (Augmenter).
    - Pour diminuer la taille ou le poids affichés, appuyez sur **Decrease** (Diminuer).
3. L'unité ajuste automatiquement les pressions en fonction de la taille et du poids indiqués. Au besoin, utilisez les touches fléchées pour déplacer le curseur au réglage de pression approprié : tête, siège ou pieds; réglez les paramètres de la façon suivante :
  - Pour **augmenter** la pression, appuyez sur **Increase** (Augmenter).
  - Pour **diminuer** la pression, appuyez sur **Decrease** (Diminuer).
  - Pour **rétablir** tous les paramètres aux pressions automatiquement définies par l'unité pour la taille et le poids indiqués, appuyez sur **Default** (Valeur par défaut).

### REMARQUE :

Pour vous assurer que le patient bénéficie de la thérapie dont il a besoin, vérifiez régulièrement que le matelas est gonflé comme il se doit.

4. Pour retourner à l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur la touche **Entrée**.

### REMARQUE :

Les paramètres de pression seront enregistrés lorsque le système reviendra à l'écran Pressure Redistribution (Redistribution de la pression).

### Options du matelas

#### Mode Gonflage maximal

Le mode Gonflage maximal gonfle l'ensemble du matelas aux pressions maximales.

### REMARQUE :

Le matelas passe en mode Hypergonflage après les modes Dégonflage de l'assise et Dégonflage du lit; il **ne se met pas** en mode Gonflage maximal.

Pour activer le mode Gonflage maximal, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Max Inflate** (Gonflage maximal) :

L'écran **Max Inflate** (Gonflage maximal) affiche un compte à rebours de 30 minutes.

2. Pour désactiver le mode gonflage maximal alors qu'il fonctionne depuis **moins de 30 minutes**, appuyez une nouvelle fois sur **Max Inflate** (gonflage maximal).

Si l'unité est en mode gonflage maximal depuis 29 minutes, l'alarme retentit, et un écran de compte à rebours de 1 minute apparaît :

- Appuyez sur **Max Inflate Off** (Désactiver le gonflage maximal) pour arrêter le mode Gonflage maximal.
- Appuyez sur **Continue Max Inflate** (poursuivre le gonflage maximal) pour continuer en mode gonflage maximal pendant 10 minutes.
- Ne faites rien; le mode Gonflage maximal prend fin au bout du compte à rebours d'une minute, et le matelas revient au mode précédent.

Si vous optez pour une prolongation de 10 minutes, l'écran d'un compteur de 10 minutes s'affiche :

- Appuyez sur l'option **Max Inflate** (Gonflage maximal), qui s'affiche en surbrillance, pour mettre fin au mode Gonflage maximal immédiatement.
- Ne faites rien; le mode Gonflage maximal prend fin au bout du compte à rebours d'une minute, et le matelas revient au mode précédent.

### Mode Impulsion Fowler

Quand vous activez l'unité, elle se met automatiquement en mode **Impulsion Fowler** par défaut. Si le patient est en position inclinée, le mode **Impulsion Fowler** améliore le soutien dans la zone de l'assise.



#### **REMARQUE :**

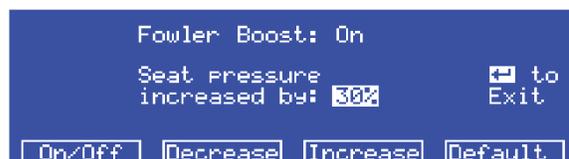
Quand l'unité est ce mode, l'indicateur **Fowler Boost** (Impulsion Fowler) s'allume.

Pour activer ou désactiver le mode Impulsion Fowler, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Mattress Adjust** (Réglage du matelas). L'écran **Mattress Adjustments** (Réglages du matelas) s'affiche.
2. Appuyez sur **Fowler Adjust** (Réglage Fowler). L'écran **Fowler Boost** (Impulsion Fowler) s'affiche.



3. Appuyez sur **On/Off** (Marche/Arrêt) pour **activer** ou **désactiver** le mode Impulsion Fowler.



4. S'il y a lieu, réglez le paramètre comme suit :

- Pour augmenter la pression, appuyez sur **Increase** (Augmenter).
- Pour diminuer la pression, appuyez sur **Decrease** (Diminuer).
- Appuyez sur **Default** (Valeur par défaut) pour rétablir le paramètre Fowler Boost (Impulsion Fowler) standard de **30 %** de plus que la pression indiquée de la section siège.

5. Appuyez sur **Entrée** pour revenir à l'écran de thérapie précédent.

### Verrouillage ou déverrouillage du panneau de commande

1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Entrée**. L'écran **Patient Setup** (Configuration du patient) s'affiche.



2. Appuyez sur **Lck KeyPd** (Verrouiller le clavier). Le panneau de commande se verrouille (ou déverrouille) et l'écran de thérapie précédent s'affiche.

### REMARQUE :

Quand le panneau de commande est verrouillé, l'indicateur **Lockout** (Verrouillage) s'affiche dans le coin supérieur droit de l'écran.

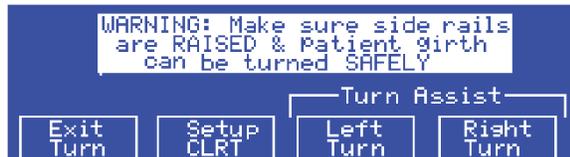


## Mode Aide à la rotation

Le mode Aide à la rotation aide le personnel soignant à faire tourner le patient vers la gauche ou la droite.

Pour activer le mode Aide à la rotation, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Turn & CLRT** (Rotation et CLRT).
2. L'écran suivant comporte les options **Left Turn** (Rotation à gauche), **Right Turn** (Rotation à droite) ou **Exit Turn** (Quitter la rotation) du mode **Turn Assist** (Aide à la rotation). Faites un choix.



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – N'entreprenez pas une rotation dans les cas suivants : l'angle de la section tête (HOB) est supérieur à 30°; les barrières latérales ne sont pas en position haute; la largeur du lit est insuffisante pour retourner le patient. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures chez le patient.

3. Quand l'écran d'avertissement d'aide à la rotation s'affiche, vérifiez que les barrières latérales sont en position haute et que la section tête est inclinée à moins de 30°.
4. Appuyez sur **Yes** (Oui).
5. La rotation choisie démarre, et un écran de compte à rebours de 30 minutes s'affiche, avec deux options de menu :



- **Pause Turn** (Interrompre la rotation) – La rotation s'arrête avec le lit en position inclinée où il se trouve. **Pause** (Interrompre) sera remplacé par **Resume** (Reprendre), et vous pouvez ainsi poursuivre la rotation jusqu'à la fin, comme l'indique un bip long.
- **Exit Turn** (Quitter la rotation) – Le patient revient en position à plat.



### REMARQUE :

Si vous rétractez ou déployez le lit en largeur pendant que le mode Aide à la rotation est activé, la fonction **Pause** (Interrompre) s'activera pour permettre le gonflage ou dégonflage des traversins. Pour poursuivre la rotation, vous devrez appuyer sur **Resume** (Reprendre).

6. Une minute avant l'expiration du mode aide à la rotation, une alarme sonore retentit, et les options de menu **Exit** (quitter), pour quitter la rotation et remettre le patient en position à plat, ou **Extend** (prolonger), pour prolonger la rotation de 30 minutes, s'affichent.
7. Une fois les 30 minutes écoulées, le patient revient en position à plat et l'écran Pressure Redistribution (redistribution de la pression) réapparaît.

## Dégonflage et gonflage de la section siège pour que le patient puisse accéder au lit ou en descendre

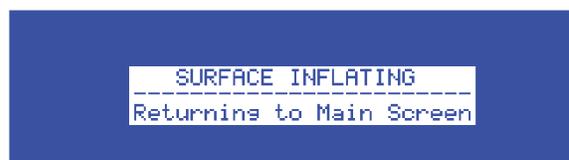
1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Mattress Adjust** (Réglage du matelas).
2. Sur cet écran, appuyez sur **Deflate Seat** (Dégonfler le siège). L'écran **Do you want to deflate seat section?** (Souhaitez-vous dégonfler la section siège?) s'affiche.
3. Appuyez sur **Yes** (Oui). La section siège se dégonfle entièrement en moins de quatre minutes, comme le montre l'écran du compte à rebours **Seat Deflating** (dégonflage du siège).
4. Si la section siège met plus de 30 minutes pour se dégonfler, l'alarme retentit. Pour continuer avec le mode dégonflage du siège, appuyez sur **Audio Pause** (pause audio). L'alarme est mise sous silence pendant 10 minutes.



Pour gonfler la section siège et quitter le mode Dégonflage du siège, procédez comme suit :

1. Appuyez sur **Inflate and Exit** (Gonfler et quitter). L'écran **Surface Inflating** (Gonflage du matelas) clignote pendant 5 secondes.
2. L'unité se met en mode **Hyper-Inflate** (Hypergonflage) de sorte que le matelas se gonfle à 55 mm Hg pendant 10 minutes :

Si l'unité est en mode Redistribution de la pression, l'écran **Hyper-Inflate** (Hypergonflage) s'affiche, et la fonction d'hypergonflage s'affiche en surbrillance.



## Mode CLRT (Thérapie par rotation latérale continue)

Le mode Rotation assure une thérapie douce par rotation latérale continue (CLRT) pour aider à prévenir et à traiter les complications pulmonaires liées à l'immobilité du patient. Les patients peuvent être positionnés latéralement sur le côté droit ou gauche avec des temps de rotation et d'interruption adaptés à l'état de chaque patient. La répartition des points de pression est effective lorsque le mode Rotation est actif.

Pour démarrer le mode **CLRT**, procédez comme suit :

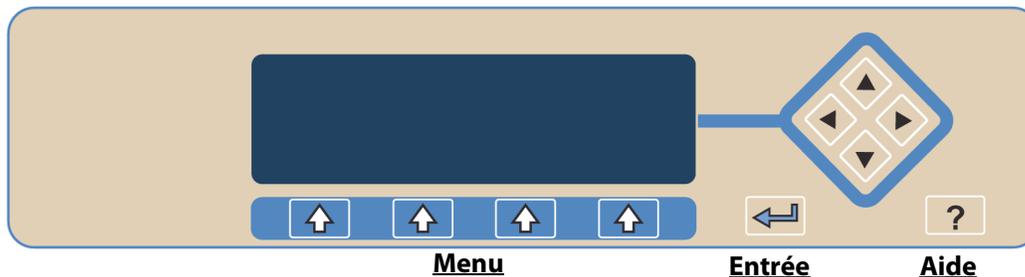
1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Turn & CLRT** (Rotation et CLRT).
2. Assurez-vous que les barrières latérales sont relevées. Appuyez sur **Setup CLRT** (Configuration CLRT).
3. Sur l'écran Setup CLRT (Configuration CLRT), utilisez les boutons **Decrease** (Diminuer) et **Increase** (Augmenter) pour augmenter ou diminuer le pourcentage de rotation en surbrillance (incrément de 10 %) ou les temps de maintien (incrément de 30 secondes).



**REMARQUE :**

Utilisez les touches fléchées à droite du panneau de commande (à l'intérieur du losange) pour mettre en surbrillance ce que vous devez régler.

**Flèches**



4. Une fois les paramètres définis, appuyez sur la touche **Entrée** pour continuer.



**AVERTISSEMENT :**

**Avertissement** – N'entrez pas une rotation dans les cas suivants : l'angle de la section tête (HOB) est supérieur à 30°; les barrières latérales ne sont pas en position haute; la largeur du lit est insuffisante pour retourner le patient. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures chez le patient.

5. Sur l'écran d'avertissement concernant les barrières latérales, appuyez sur **Yes** (Oui) ou sur **No** (Non).
6. L'écran CLRT Mode (Mode CLRT) s'affiche.
7. La CLRT démarre. Pendant la thérapie, vous avez plusieurs possibilités : **Exit CLRT** (Quitter la CLRT), **Pause** (Interrompre) ou **Max Inflate** (Gonflage maximal).



**REMARQUE :**

Si vous rétractez ou déployez le lit pendant la CLRT, la fonction **Pause** (Interrompre) s'activera pour permettre le gonflage ou dégonflage des traversins.

8. Si vous sélectionnez **Pause** (Interrompre), le patient cesse de pivoter et reste incliné selon l'angle où il se trouve sur le moment pendant 10 minutes. En mode **Pause** (Interrompre), vous pouvez quitter la CLRT (**Exit CLRT**) et revenir à l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression) ou reprendre la CLRT (**Resume CLRT**).



#### REMARQUE :

Si la CLRT est interrompue pendant 10 minutes, une alerte retentit. Vous devrez appuyer sur Exit CLRT (Quitter la CLRT) ou sur Resume CLRT (Reprendre la CLRT).

9. Si vous sélectionnez **Max Inflate** (Gonflage maximal), le patient est centré, et les coussins sont gonflés à la pression maximale. De là, vous pouvez appuyer sur **Exit CLRT** (Quitter la CLRT) et revenir à l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression) ou vous pouvez sélectionner **Resume CLRT** (Reprendre la CLRT).



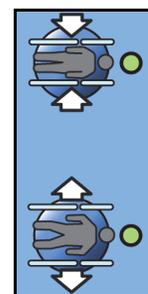
10. Si vous sélectionnez **Exit CLRT** (Quitter la CLRT), le patient est centré, la CLRT cesse, et le matelas se met en mode Redistribution de la pression. L'écran Pressure Redistribution (Redistribution de la pression) s'affiche.

### Dégonflage et gonflage des traversins latéraux et de la section pieds

Automatiquement (au moyen des commandes de réglage de la largeur du personnel soignant)

Les traversins et la section pieds s'ajustent automatiquement à la largeur ou la longueur du cadre à condition que le lit soit branché à une prise c.a. et que l'unité d'alimentation en air soit bien raccordée au cadre (consultez la rubrique « Réglage de la largeur du lit » à la page 35).

Rétraction



Déploiement

#### Traversins latéraux

- Les traversins latéraux se gonfleront chaque fois que le cadre sera complètement déployé en largeur.
- Les traversins latéraux se dégonfleront pendant deux minutes chaque fois qu'une partie ou la totalité des extensions de la largeur du cadre seront rétractées partiellement ou complètement.



#### Section pieds

La section pieds se gonflera ou dégonflera automatiquement suffisamment pour convenir à tout ajustement apporté à l'extension de la section pieds du cadre.

Manuellement (au moyen de l'unité d'alimentation en air)

Vous pouvez actionner les traversins et la section pieds manuellement **uniquement** quand le cadre est débranché de la prise c.a. **ou** que l'unité d'alimentation en air perd toute communication avec le cadre.

## Traversins latéraux

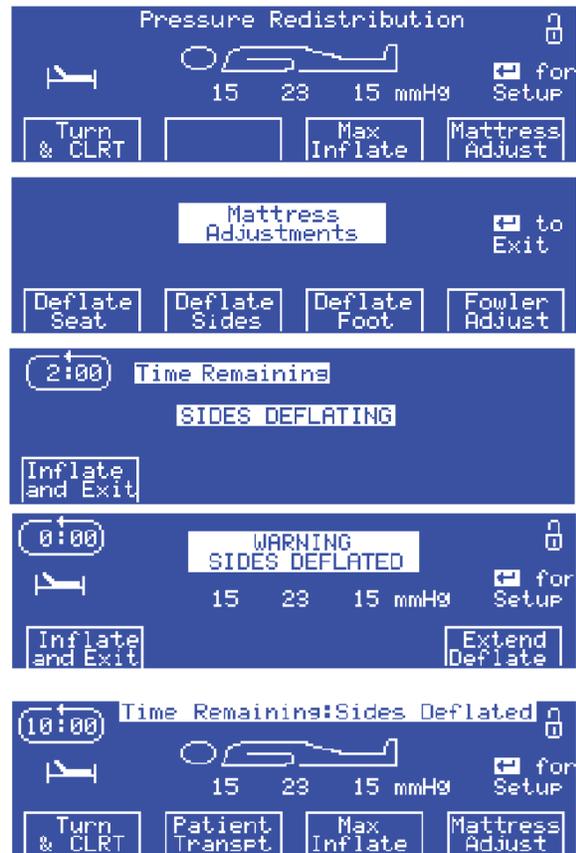
Pour dégonfler les traversins latéraux, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Mattress Adjust** (Réglage du matelas).
2. Appuyez sur **Deflate Sides** (Dégonfler les côtés). L'écran **Sides Deflating** (Dégonflage des côtés) s'affiche.

### REMARQUE :

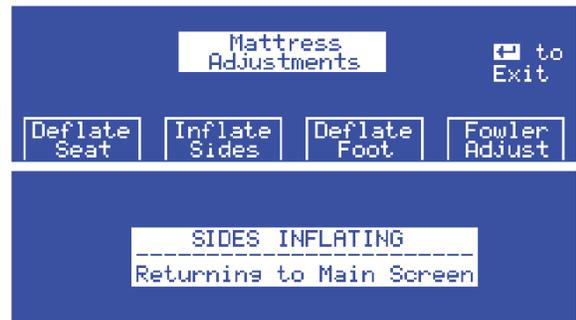
En mode Dégonflage des côtés, vous pouvez passer en mode Dégonflage du siège, en mode Dégonflage de la section pieds, en mode Gonflage maximal ou en mode Dégonflage pour le transport, s'il y a lieu.

3. Si les traversins latéraux mettent plus de 30 minutes pour se dégonfler, une alarme retentit, et l'écran **Warning: Sides Deflated** (Avertissement : côtés dégonflé) affiche ce qui suit :
  - Pour mettre l'alarme sous silence pendant 10 minutes, appuyez sur **Extend Deflate** (prolonger le dégonflage).
  - L'écran de compte à rebours de 10 minutes du dégonflage des côtés s'affiche.



Pour gonfler les traversins latéraux, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Side Deflate** (Dégonflage des côtés), appuyez sur **Mattress Adjust** (Réglage du matelas). L'écran **Mattress Adjustments** (Réglages du matelas) s'affiche.
2. Appuyez sur **Inflate Sides** (Gonfler les côtés). Les traversins latéraux se gonflent et l'unité se met en mode Redistribution de la pression après cinq secondes.



## Section pieds

Pour dégonfler la section pieds, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression), appuyez sur **Mattress Adjust** (Réglage du matelas). L'écran **Mattress Adjustments** (Réglages du matelas) s'affiche.



- Appuyez sur **Deflate Foot** (Dégonfler la section pieds). La section pieds se dégonfle, l'écran **Foot Deflating** (dégonflage des pieds) apparaît pendant deux minutes, puis l'écran **Pressure Redistribution** (redistribution de la pression) s'affiche.



Pour annuler le **dégonflage de la section pieds** avant la fin, appuyez sur **Inflate** (Gonfler) et sur **Exit** (Quitter). La section pieds se gonfle, l'écran **Foot Inflating** (Gonflage de la section pieds) clignote pendant cinq secondes, puis l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression) s'affiche.



Une fois la section pieds dégonflée, l'indicateur **Deflated Foot** (Section pieds dégonflée) s'affiche sur l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression). Pour gonfler la section pieds, procédez comme suit :



- Appuyez sur **Mattress Adjust** (Réglage du matelas). L'écran **Mattress Adjustments** (Réglages du matelas) s'affiche.
- Appuyez sur **Inflate Foot** (Gonfler la section pieds). La section pieds se gonfle, l'écran **Foot Inflating** (Gonflage de la section pieds) clignote pendant cinq secondes, puis l'écran **Pressure Redistribution** (Redistribution de la pression) s'affiche.



### Dégonflage des traversins latéraux et de la section pieds pour le transport du patient

Pour dégonfler les traversins latéraux et la section pieds pour le transport du patient, procédez comme suit :

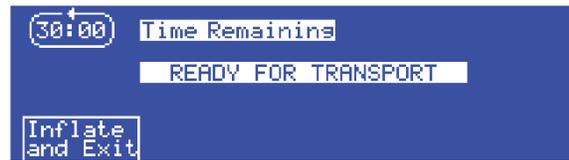
- Sur l'écran de redistribution de la pression, appuyez sur **Patient Transpt** (Transport du patient). L'écran **Do you want to deflate for transport?** (Dégonfler pour le transport?) s'affiche.
- Appuyez sur **Yes** (Oui). Les traversins latéraux et la section pieds du matelas commencent à se dégonfler, et l'écran **Deflating for Transport** (Dégonflage pour le transport) s'affiche.



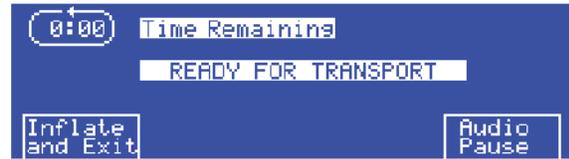
#### REMARQUE :

Si vous appuyez sur **No** (Non), l'écran de redistribution de la pression s'affiche.

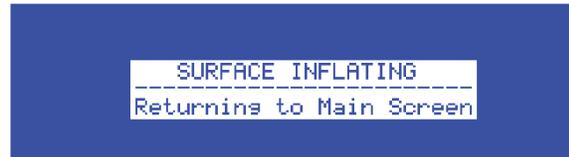
- Quand les traversins latéraux et la section pieds sont dégonflés, l'écran **Ready for Transport** (Prêt pour le transport) s'affiche.



- Si le matelas met plus de 30 minutes pour se dégonfler, l'alarme retentit. Pour mettre l'alarme sous silence pendant 10 minutes, appuyez sur **Audio Pause** (pause audio).



Pour gonfler les traversins et la section pieds, appuyez sur **Inflate and Exit** (Gonfler et quitter). L'écran **Surface Inflating** (Gonflage du matelas) clignote, les traversins latéraux et la section pieds se gonflent, et l'unité se met en mode Redistribution de la pression après cinq secondes.



### MATELAS EN MOUSSE COMPELLA™ AVEC TRAVERSINS LATÉRAUX GONFLABLES

Le matelas en mousse avec traversins latéraux et section pieds gonflables convient aux patients pesant jusqu'à 454 kg (1 000 lb). La largeur du matelas en mousse peut s'ajuster de 102 cm (40 po) à 127 cm (50 po).

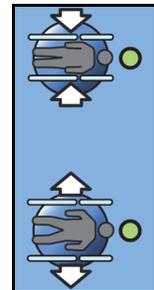


### Dégonflage et gonflage des traversins latéraux et de la section pieds

#### Automatiquement (au moyen des commandes de réglage de la largeur du personnel soignant)

Les traversins et la section pieds s'ajustent automatiquement à la largeur ou la longueur du cadre à condition que le lit soit branché à une prise c.a. et que l'unité d'alimentation en air soit bien raccordée au cadre (consultez la rubrique « Réglage de la largeur du lit » à la page 35).

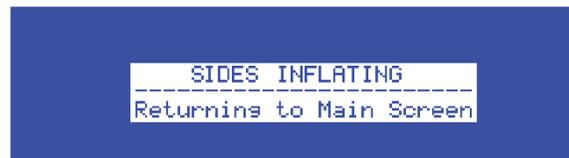
Rétraction



Déploiement

#### Traversins latéraux

- Les traversins latéraux se gonfleront chaque fois que le cadre sera complètement déployé en largeur.
- Les traversins latéraux se dégonfleront pendant deux minutes chaque fois qu'une partie ou la totalité des extensions de la largeur du cadre seront rétractées partiellement ou complètement.



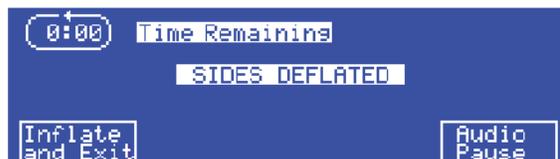
#### Manuellement (au moyen de l'unité d'alimentation en air)

Vous pouvez actionner les traversins et la section pieds manuellement **uniquement** quand le cadre est débranché de la prise c.a. **ou** que l'unité d'alimentation en air perd toute communication avec le cadre.

## Traversins latéraux

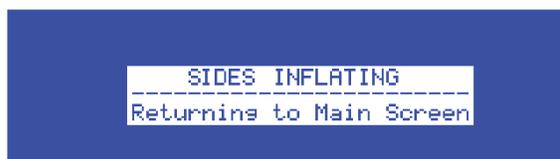
Pour dégonfler les traversins latéraux, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse), appuyez sur **Deflate Side Bolsters** (Dégonfler les traversins latéraux). L'écran **Sides Deflating** (Dégonflage des côtés) s'affiche, un compte à rebours de deux minutes commence, et les traversins latéraux se dégonflent.
2. Si les traversins latéraux mettent plus de 30 minutes pour se dégonfler, une alarme retentit. Pour mettre l'alarme sous silence pendant 10 minutes, appuyez sur **Audio Pause** (pause audio).



Pour gonfler les traversins latéraux du matelas en mousse, procédez comme suit :

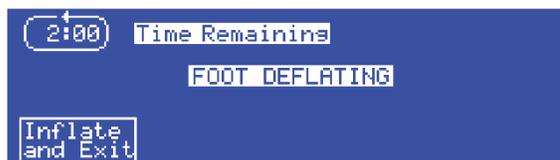
Sur l'écran **Deflate Sides** (Dégonflage des côtés), appuyez sur **Inflate and Exit** (Gonfler et quitter). L'écran **Sides Inflating** (Gonflage des côtés) s'affiche, les traversins latéraux se gonflent, puis l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse) s'affiche.



## Section pieds

Pour dégonfler la section pieds du matelas, procédez comme suit :

Sur l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse), appuyez sur **Deflate Foot Section** (Dégonfler la section pieds). La section pieds se dégonfle, et l'écran **Foot Deflating** (Dégonflage de la section pieds) apparaît pendant 2 minutes.



### REMARQUE :

Après deux minutes de mode dégonflage de la section pieds, l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse) apparaît.



Pour gonfler la section pieds, procédez comme suit :

Si le mode dégonflage de la section pieds est resté activé **moins de** deux minutes, appuyez sur **Inflate and Exit** (Gonfler et quitter) sur l'écran **Foot Deflating** (Dégonflage de la section pieds).

**ou**

Si le mode dégonflage de la section pieds est resté activé **plus de** deux minutes, appuyez sur **Inflate Foot Section** (Gonfler la section pieds) sur l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse).



L'écran **Foot Inflating** (Gonflage de la section pieds) s'affiche, la section pieds se gonfle, puis l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse) s'affiche.

## Dégonflage des traversins latéraux et de la section pieds pour le transport du patient

Pour dégonfler les traversins latéraux et la section pieds pour le transport du patient, procédez comme suit :

1. Sur l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse), appuyez sur **Deflate for Transpt** (Dégonfler pour le transport). L'écran **Do you want to deflate for transport?** (Dégonfler pour le transport?) s'affiche.
2. Appuyez sur **Yes** (Oui). Les traversins latéraux et la section pieds du matelas commencent à se dégonfler, et l'écran **Deflating for Transport** (Dégonflage pour le transport) s'affiche.



### REMARQUE :

Si vous appuyez sur **No** (Non), l'écran **Foam Mattress** (Matelas en mousse) s'affiche.

3. Quand les traversins latéraux et la section pieds sont dégonflés, l'écran **Ready for Transport** (Prêt pour le transport) s'affiche.
4. Si le matelas met plus de 30 minutes pour se dégonfler, l'alarme retentit. Pour mettre l'alarme sous silence pendant 10 minutes, appuyez sur **Audio Pause** (Pause audio).



Pour gonfler les traversins latéraux et la section pieds, procédez comme suit :

Appuyez sur **Inflate and Exit** (Gonfler et quitter). L'écran **Surface Inflating** (Gonflage du matelas) clignote, et les traversins latéraux et la section pieds se gonflent.



## UNITÉ D'ALIMENTATION EN AIR – TONALITÉS D'INFORMATION

L'unité génère des tonalités d'information qui informent le personnel soignant de l'état du système pendant son fonctionnement. Il s'agit de bips uniques qui préviennent le personnel soignant des événements suivants :

- Une saisie s'impose pour modifier la fonctionnalité du système.
- Une rotation complète a été effectuée.
- Perte de la communication avec le cadre de lit.

## ACCESSOIRES



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Remettez la balance à zéro **avant** d'installer un nouveau patient dans le lit et chaque fois que vous posez du matériel sur le lit. Le non-respect de cette consigne peut donner lieu à un relevé erroné du poids et causer des blessures au patient.

Après avoir installé un accessoire sur le lit, remettez la balance à zéro. Consultez la rubrique « Systèmes de balance » à la page 46.

Numéro de pièce	Description
<b>Accessoires pour l'Amérique du Nord</b>	
P2217	Potence pour intraveineuse
P27601	Support pour bouteille d'oxygène (vertical)
P7802	Potence de lit
P7803A01	Télécommande
P7803A02	Panneau de commande amovible avec appel d'infirmière
P3670A01	Support pour circuit respiratoire
P3670A05	Support pour transducteur de pression
P158 <sup>a</sup>	Système support de perfusion
P163	Adaptateur d'embase pour potence du système support de perfusion
P7801	Panneau de tête de lit
P7512	Gestionnaires des tubulures
<b>Accessoires pour les autres pays</b>	
AC959	Support pour bouteille d'oxygène 150 mm
AD101	Support pour bouteille d'oxygène 110 mm (format D)
AD102	Support pour bouteille d'oxygène 110 mm (format E)
AC962	Support pivotant pour cylindre de 3 L
AD298	Potence pour intraveineuse réglable à quatre crochets
AD299	Potence pour intraveineuse réglable à une main à quatre crochets
AC963	Support pour pousse-seringue

a. Le support de l'adaptateur P163 doit être installé pour pouvoir utiliser l'accessoire P158.

## ACCESSOIRES POUR L'AMÉRIQUE DU NORD

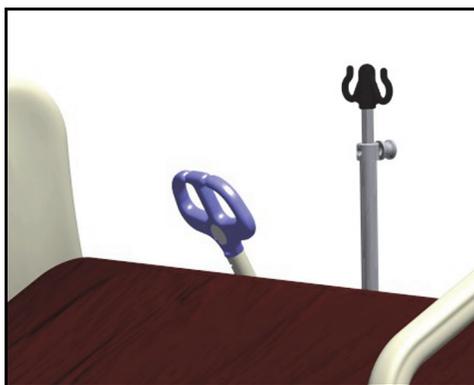
### Potence pour intraveineuse (P2217)



#### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et les mises en garde ci-dessous :

- **Avertissement** – Ne dépassez pas la capacité de charge de 11 kg (25 lb) de la potence pour intraveineuse.
- **Avertissement** – Fixez correctement la potence pour intraveineuse afin qu'elle ne tombe pas.
- **Avertissement** – Un chargement irrégulier de la potence pour intraveineuse peut entraîner un déséquilibre et la chute du contenu.
- **Avertissement** – Quand vous rabaissez la partie supérieure de la potence pour intraveineuse, tenez toujours la partie supérieure de la potence avant de tirer sur le bouton de déclenchement.
- **Avertissement** – Installez la potence pour intraveineuse dans une embase pour accessoires uniquement. Consultez la rubrique « Embases pour accessoires » à la page 34.



Le support pour intraveineuse est une tige amovible et télescopique qui s'adapte à n'importe quelle embase pour accessoires.

#### Installation

Insérez la potence pour intraveineuse à la verticale dans une des embases pour accessoires à la tête ou au pied du lit.

#### Retrait

Sortez la potence pour intraveineuse de l'embase pour accessoires en tirant dessus.

### Support vertical pour bouteille d'oxygène (P27601)



#### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Le support pour bouteille d'oxygène risque de tomber s'il n'est pas fixé correctement. Des blessures ou des dommages matériels pourraient survenir.

Le support peut contenir une bouteille d'oxygène de format **E** dotée d'un régulateur de pression. Le lieu d'installation doit permettre la rotation du support pour bouteille d'oxygène. La charge maximale pratique du support pour bouteille d'oxygène est de 14 kg (30 lb).

#### Installation

1. Installez la barre de montage à la verticale dans une des embases pour accessoires à la tête ou au pied du lit.
2. Placez une bouteille dans le porte-bouteille d'oxygène.
3. Serrez la vis du support de sorte que la bouteille d'oxygène reste bien en place.

## REMARQUE :

Quand vous placez la bouteille d'oxygène dans le support, assurez-vous qu'elle ne gêne pas ou ne vient pas heurter l'articulation de la section tête.

## Retrait

1. Desserrez la vis qui retient la bouteille d'oxygène en place dans le support.
2. Sortez la bouteille d'oxygène du support.
3. Soulevez le support pour bouteille d'oxygène et retirez-le de l'embase pour accessoires.

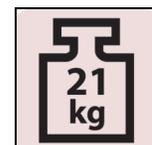
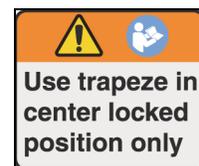
## Potence (P7802)



### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et les mises en garde ci-dessous :

- **Avertissement** – Ne dépassez pas la capacité de charge de 227 kg (500 lb) de la potence.
- **Avertissement** – Fixez correctement le bras de la potence afin qu'il ne tombe pas.
- **Avertissement** – Ne retirez ou n'installez jamais le bras de la potence alors qu'il se trouve au-dessus du patient.
- Vous devez verrouiller le trapèze de la potence en position centrale avant de l'utiliser.
- La potence complète pèse 21 kg (46,3 lb). Utilisez les bonnes techniques de soulèvement ou demandez de l'aide pour installer ou retirer la potence.



La potence a pour but d'aider le patient à bouger. Vous pouvez la faire pivoter sur la gauche ou la droite pour faciliter l'accès au patient pendant les soins infirmiers, ou pour placer un appareil de radiographie au-dessus du patient.

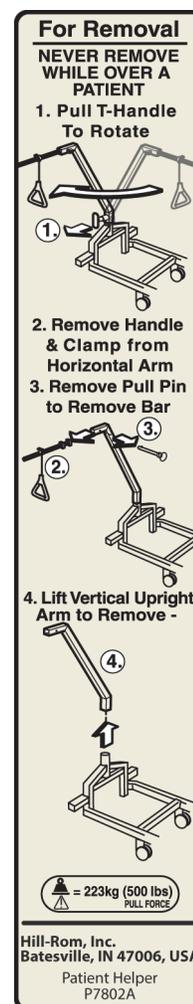
**Pour faire pivoter le bras**, tirez sur la poignée en T qui se trouve sur le support de la potence tout en tournant le bras vers la gauche ou la droite.

## Installation

1. Retirez le cache du support de la potence sur le lit. Mettez le cache de côté.
2. Tournez le bras de façon à le diriger vers la gauche ou la droite du lit, et insérez le bras dans le support de la potence.
3. Tirez sur la poignée en T qui se trouve sur le support de la potence jusqu'à ce que le bras s'abaisse.
4. Installez la partie horizontale dans le bras et insérez la goupille pour maintenir la partie horizontale en place.
5. Installez le collier du trapèze sur la partie horizontale, puis serrez le collier pour fixer ces deux éléments ensemble.
6. Tournez l'assemblage soudé du bras de sorte que le trapèze soit centré au-dessus du lit et que la poignée en T se verrouille en place.

## Retrait

1. Tirez sur la poignée en T qui se trouve sur le support de la potence et faites pivoter le bras de sorte que le trapèze soit suspendu sur le côté du lit.
2. Desserrez le collier qui fixe le trapèze à la partie horizontale, puis retirez le trapèze de la partie horizontale.
3. Retirez la goupille et la partie horizontale du bras.
4. Retirez le bras du support de la potence.
5. Installez le cache sur le support de la potence.



## Panneau de commande amovible (P7803A01/02)

### Installation

1. Placez le panneau de commande amovible dans l'ouverture sur une barrière latérale de la tête du lit, côté patient.
2. Disposez le haut du panneau amovible dans l'ouverture de manière à ce qu'il épouse la forme intérieure du haut de l'ouverture.
3. Insérez le bas du panneau amovible dans l'ouverture jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la barrière latérale.



Quand le panneau amovible n'est pas utilisé, nous vous recommandons de le maintenir dans son logement dans la barrière latérale.

### Retrait

Tirez doucement sur le panneau amovible pour le sortir de la barrière latérale.

## Support pour transducteur de pression (P3670A05) et support pour circuit respiratoire (P3670A01)



### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et les mises en garde ci-dessous :

- **Avertissement** – Après avoir relevé ou abaissé la section tête, assurez-vous que le support est dans la bonne position.
- **Avertissement** – Une fois le support installé, soyez extrêmement prudent quand vous contournez le lit, quand vous le déplacez ou quand vous transférez le patient.
- **Avertissement** – Réservez le support à du matériel médical.
- **Avertissement** – Pendant la rotation, vérifiez l'angle du patient et assurez-vous que le patient est bien installé au centre du matelas avec les épaules bien alignées, et qu'il y a suffisamment de place pour ne pas limiter les mouvements du patient et la rotation du matelas.
- **Avertissement** – Ne fixez pas de dispositifs ou transducteurs hautement sensibles dotés d'une capacité de drainage.
- **Avertissement** – Ne dépassez pas la capacité de charge de 1 kg (2,2 lb) de chaque support.
- **Avertissement** – Ne vous servez pas du support pour bouger le lit.



Le support pour transducteur de pression et le support pour circuit respiratoire ont pour but de maintenir en place les circuits d'un dispositif de ventilation assistée et les transducteurs de pression. Le support P3670A01 est destiné au tube du circuit respiratoire, et le support P3670A05, au transducteur. Les supports peuvent se monter à un angle ou aux deux angles de la section tête. Reportez-vous aux directives fournies par le fabricant concernant l'utilisation.

### Installation

1. Desserrez le bouton au bas du dispositif de fixation du support.
2. Faites glisser le dispositif de fixation du support sur le support de fixation du lit jusqu'à l'arrêt.
3. Serrez le bouton.
4. Placez le support dans la position qui convient.

## Système support de perfusion (P158)



### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et les mises en garde ci-dessous :

- **Avertissement** – Ne dépassez pas la capacité de charge de 9 kg (20 lb) de la potence pour intraveineuse.
- **Avertissement** – Quand vous rabaissez la partie supérieure de la potence pour intraveineuse, tenez toujours la partie supérieure avant de tirer sur le bouton de déclenchement.

### REMARQUE :

Quand vous installez les pompes à perfusion sur une potence pour intraveineuse, assurez-vous qu'elles ne gênent pas l'articulation de la section tête.

Le système support de perfusion est constitué d'une potence pour intraveineuse amovible et télescopique. Cette potence permet de suspendre des pompes ou des poches de perfusion à la verticale et de régler la hauteur des pompes ou des poches par rapport au système.

La partie tête du système comporte deux points de fixation permettant d'installer deux potences de système de perfusion mobile. Chaque potence peut soutenir une pompe à perfusion et deux litres de soluté.

Avant d'installer la potence de système support de perfusion (P158A), il est nécessaire d'installer l'adaptateur d'embase P163.

## Panneau de tête (P7801)

Le panneau de tête existe avec ou sans support de manuel de l'utilisateur.

Le panneau de tête se fixe à la tête du cadre de lit.

Il est possible de retirer le panneau de tête pour accéder plus facilement à la tête du patient.

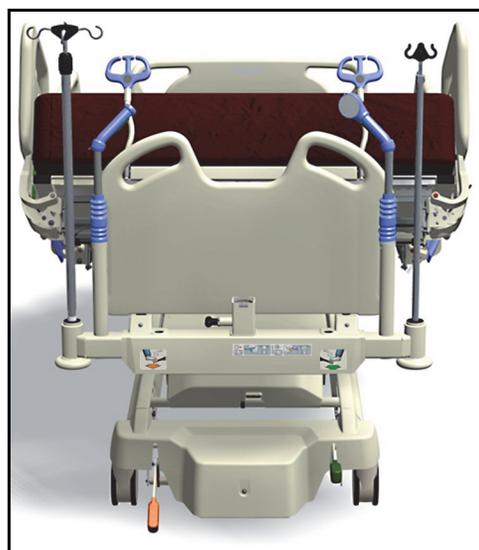
Un membre du personnel soignant peut retirer ou fixer rapidement le panneau de tête en une seule étape, sans utiliser d'outils.

### Retrait

Levez le panneau de tête bien droit.

### Installation

Alignez les goupilles du panneau de tête sur les embases du cadre, puis insérez-les dans les embases. Enfoncez le panneau de tête jusqu'à ce que le bas du panneau repose sur le cadre.



## Gestionnaires de tubulures (P7512)



### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et les mises en garde ci-dessous :

- **Avertissement** – Veillez à **ne pas** utiliser les gestionnaires de tubulures pour arrimer la tubulure du ventilateur; utilisez uniquement des dispositifs pour tubulure de ventilateur autorisés.
- **Avertissement** – Veillez à **ne pas** enrouler les cordons d'alimentation autour des gestionnaires de tubulures.



Les gestionnaires de tubulures permettent de maintenir les tubulures, notamment les lignes intraveineuses, les tubulures à aspiration et les câbles de moniteur, ensemble et à l'écart de l'articulation du cadre.

## ACCESSOIRES POUR LES AUTRES PAYS

### Supports pour bouteille d'oxygène (AC959, AD101 et AD102)



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Veillez à ne pas dépasser la capacité de charge des supports pour bouteille d'oxygène; reportez-vous à la valeur indiquée sur le support. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Les supports sont conçus pour accueillir une bouteille d'oxygène. Chaque support est conçu pour tenir une bouteille d'oxygène d'un format précis, et il importe de ne jamais placer une bouteille d'un autre format.

Quand vous utilisez un des supports pour bouteille d'oxygène, respectez les recommandations suivantes :

- Assurez-vous que le support pour bouteille d'oxygène est correctement inséré dans une des embases pour accessoires à un des quatre coins du lit.
- Vérifiez que la bouteille d'oxygène est bien installée dans le support.
- Prenez soin de ne pas utiliser un modèle de bouteille d'oxygène autre que celui indiqué. La bouteille pourrait tomber ou gêner d'autres manœuvres.
- Assurez-vous que le support se trouve dans une position ne présentant aucun danger avant de régler l'inclinaison du lit ou de le baisser.
- Si le support empêche le lit de passer par une porte, déplacez-le sur le devant le lit ou mettez le support et le cylindre sur le lit (pensez à remettre le support à sa place après le transport).

### Support pivotant pour cylindre de 3 L (AC962)

Nous vous recommandons d'installer le support pour cylindre au pied du lit.



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Veillez à ne pas dépasser la capacité de charge du support pour cylindre; reportez-vous à la valeur indiquée sur le support. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Quand vous utilisez le support pour cylindre, respectez les recommandations suivantes :

- Assurez-vous que le support est correctement inséré dans une des embases pour accessoires au pied du lit.
- Vérifiez que le cylindre de 3 L est bien installé dans le support.
- Prenez soin de ne pas utiliser une bouteille d'un format autre que celui indiqué. La bouteille pourrait tomber ou gêner d'autres manœuvres.
- Assurez-vous que le support se trouve dans une position ne présentant aucun danger avant de régler l'inclinaison du lit ou de le baisser.
- Si le support empêche le lit de passer par une porte, déplacez-le au pied du lit ou placez le support et le cylindre sur le lit (pensez à remettre le support à sa place après le transport).

### Potences télescopiques pour intraveineuse (AD165 et AD148)



#### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et les mises en garde ci-dessous :

- **Avertissement** – Veillez à ne pas dépasser la capacité de charge des potences pour intraveineuse; reportez-vous à la valeur indiquée sur la potence.
- **Avertissement** – Vérifiez que la potence pour intraveineuse est bien orientée vers le lit, et non vers l'extérieur.

#### Utilisation de la potence pour intraveineuse à quatre crochets (AD165)

1. Insérez la potence pour intraveineuse à la verticale dans une des embases pour accessoires à la tête ou au pied du lit.
2. Pour régler la hauteur de la potence, procédez comme suit :
  - a. Desserrez le bouton sur la potence tout en maintenant la partie inférieure.
  - b. Maintenez la partie supérieure de la potence, juste au-dessous du manchon en plastique.
  - c. Faites remonter le manchon et réglez la potence à la hauteur qui convient.
  - d. Serrez le bouton.
3. Pour régler l'angle de la potence, procédez comme suit :
  - a. Desserrez le bouton sur la potence tout en maintenant la partie inférieure.
  - b. Réglez la partie supérieure de la potence selon l'angle qui convient. Assurez-vous que la position de la potence ne présente aucun danger.
  - c. Serrez le bouton.

#### Utilisation de la potence pour intraveineuse à deux crochets (AD148)

1. Insérez la potence pour intraveineuse à la verticale dans une des embases pour accessoires à la tête ou au pied du lit.
2. Pour régler la hauteur ou l'angle de la potence, procédez comme suit :
  - a. Desserrez le bouton sur la potence tout en maintenant la partie supérieure.
  - b. Tout en maintenant la partie inférieure de la potence, réglez la potence à la hauteur ou selon l'angle qui convient. Assurez-vous que la position de la potence ne présente aucun danger.
  - c. Serrez le bouton.

## Support pour pousse-seringue (AC963)



### AVERTISSEMENT :

Pour aider à prévenir les blessures ou les dommages matériels, respectez les avertissements et les mises en garde ci-dessous :

- **Avertissement** – Veillez à ne pas dépasser la capacité de charge du support pour pousse-seringue; reportez-vous à la valeur indiquée sur le support.
- **Avertissement** – N'orientez pas le support vers le lit. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une gêne au niveau des articulations du lit et des barrières latérales.

Ce support est conçu pour contenir des pousse-seringues, et il convient de l'installer dans les embases pour accessoires sur un côté de la tête du lit.

### Réglage de la position du support

1. Maintenez le plateau pendant que vous desserrez le bouton.
2. Réglez le plateau comme il se doit, puis resserrez le bouton.

---

## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION



### AVERTISSEMENT :

Pour éviter les blessures ou les dommages matériels, respectez les **avertissements** suivants :

- **Avertissement** – Tout appareil électrique présente un risque d'électrocution. Le non-respect du protocole de l'établissement pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.
- **Avertissement** – Ne réutilisez pas le même matériau de nettoyage pour plusieurs étapes ou sur plusieurs produits.
- **Avertissement** – Certaines solutions de nettoyage nocives sont susceptibles de causer des éruptions cutanées ou une irritation à leur contact. Suivez les directives du fabricant, qui se trouvent sur l'étiquette et sur la fiche signalétique (FS) du produit.
- **Avertissement** – Soulevez et déplacez les articles de manière appropriée. Ne les tordez pas et demandez de l'aide au besoin. Assurez-vous que le lit est à la bonne hauteur pour pouvoir soulever des articles du lit.
- **Avertissement** – Un déversement de liquide sur les composantes électroniques du lit peut constituer un danger. Si une telle situation se produit, débranchez le lit et ne l'utilisez plus. En cas de déversement accidentel de liquide en dehors des conditions normales d'utilisation, prenez immédiatement les mesures suivantes :
  - a. Débranchez le lit de sa source d'alimentation.
  - b. Sortez le patient du lit.
  - c. Nettoyez le système du lit de tout liquide déversé.
  - d. Demandez au personnel d'entretien d'examiner l'ensemble du système.
  - e. Ne remettez pas le lit en service tant qu'il n'est pas totalement sec et qu'il n'a pas été mis à l'essai et déclaré sûr d'emploi.



## MISE EN GARDE :

Pour aider à prévenir les dommages matériels, respectez les **mises en garde** suivantes :

- **Mise en garde** – **N'utilisez pas** de températures élevées pour sécher le molleton. Laissez sécher à l'air libre ou choisissez un cycle de séchage à sec sans chauffage ou à basse température, comme le cycle à air froid. Les températures élevées pourraient avoir un impact sur l'imperméabilité du molleton.
- **Mise en garde** – Veillez à **ne pas** vaporiser de désinfectant directement sur l'unité d'alimentation en air ni plonger l'unité d'alimentation en air dans du liquide, quel qu'il soit.
- **Mise en garde** – Maintenez les filtres à air propres. Consultez la rubrique « Nettoyage des filtres de l'unité d'alimentation en air » à la page 90.
- **Mise en garde** – Veillez à **ne pas** stériliser à l'autoclave l'unité d'alimentation en air ou les tuyaux.
- **Mise en garde** – Ne nettoyez pas le lit à la vapeur ou à haute pression. La pression et une humidité excessive peuvent abîmer les surfaces de protection du lit et ses composants électriques.
- **Mise en garde** – N'utilisez pas de produits de nettoyage/détergents corrosifs, de dégraissants puissants ou de solvants (tels que le toluène, le xylène ou l'acétone), et n'utilisez pas de tampons à récurer (il est possible d'utiliser une brosse à soie souple).
- **Mise en garde** – N'utilisez pas un javellisant comme principal nettoyant/désinfectant de tous les jours.
- **Mise en garde** – Déployez complètement la section pieds avant le processus de nettoyage et de désinfection.

## RECOMMANDATIONS

Pour assurer un nettoyage et une désinfection adéquats, les membres du personnel doivent être formés.

Le **formateur** doit lire attentivement les directives et les suivre pendant la formation de la **personne en formation**. La personne en formation doit, quant à elle :

- avoir assez de temps pour lire les directives et poser des questions;
- nettoyer et désinfecter le produit sous la supervision du formateur. Pendant ou après ce processus, le formateur doit corriger tout écart par rapport au mode d'emploi.

Le formateur doit superviser la personne en formation jusqu'à ce que celle-ci puisse nettoyer et désinfecter le lit en suivant les directives.

Hill-Rom recommande de nettoyer et de désinfecter le lit et le matelas avant d'installer un patient, entre deux patients et régulièrement lors d'un séjour prolongé du patient.

Certains liquides utilisés dans les hôpitaux, comme la teinture d'iode ou les crèmes à l'oxyde de zinc, peuvent causer des taches indélébiles. Enlevez les taches temporaires en les frottant vigoureusement avec une éponge ou un chiffon légèrement humide.

## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le nettoyage et la désinfection constituent deux processus bien distincts. Le **nettoyage** consiste au retrait physique des salissures et contaminants visibles et non visibles. La **désinfection** vise à tuer des micro-organismes.

On résume dans le tableau 1 ci-dessous les nettoyants et les désinfectants dont l'utilisation est approuvée et la durée de contact nécessaire à la désinfection.

**Tableau 1 : Nettoyants/désinfectants approuvés**

<b>Nettoyant/désinfectant</b>	<b>Recommandé pour le nettoyage et la désinfection courants</b>	<b>Recommandé pour la désinfection contre Clostridium difficile (C. diff.)</b>	<b>Maintenir l'humidité (durée de contact pour désinfection)</b>
Germicide prêt à l'emploi Wex-Cide™	Oui	Non	10 minutes
Virex® II 256	Oui	Non	10 minutes
Nettoyant désinfectant d'usage quotidien OxyCide®	Oui	Oui	3 minutes
Nettoyant germicide à base de javellisant prêt à l'emploi Clorox Healthcare®	<b>Non*</b>	Oui	5 minutes
Lingettes germicides à base de javellisant Clorox Healthcare®	<b>Non*</b>	Oui	3 minutes

\* Le javellisant n'est pas recommandé comme principal nettoyant/désinfectant.

**Retirez tout résidu de désinfectant avant et après l'utilisation d'un javellisant** à l'aide d'une nouvelle lingette ou d'une lingette propre trempée dans l'eau du robinet.

#### **REMARQUE :**

Les nettoyants et désinfectants énumérés au tableau 1 ne sont peut-être pas tous approuvés pour la vente dans votre pays. Consultez toujours la réglementation locale pour connaître les nettoyants et les désinfectants approuvés applicables, énumérés au tableau 1. Pour toute question, communiquez avec votre représentant Hillrom.

Lorsque vous suivez les étapes de nettoyage détaillées, veuillez noter ce qui suit :

- Un chiffon en microfibre ou les lingettes désinfectantes à base de javellisant Clorox HealthCare® sont recommandés.
- Remplacez toujours le chiffon nettoyant lorsqu'il est visiblement souillé.
- Remplacez toujours le chiffon nettoyant entre les étapes (nettoyez les taches, nettoyez et désinfectez).
- Portez toujours l'équipement de protection individuelle (ÉPI).
- Réglez au besoin la position du lit, les barrières latérales, la tête de lit, le pied de lit pour faciliter le nettoyage et la désinfection.

#### **Préparation du lit en vue du nettoyage et de la désinfection**

- a. Déployez complètement la section pieds et les extensions en largeur motorisées.
- b. Débranchez le lit.
- c. S'il faut retirer le matelas, consultez la rubrique « Installation du matelas et de l'unité d'alimentation en air » à la page 62 et procédez aux étapes d'installation dans l'ordre inverse.

**ÉTAPE 1 : Nettoyage**

- a. Au besoin, nettoyez d'abord toute saleté visible du lit et du matelas à l'aide d'un chiffon imbibé d'un nettoyant ou désinfectant approuvé (consultez la rubrique « Tableau 1 : Nettoyants/désinfectants approuvés » à la page 88).
- Portez une attention particulière aux coutures et autres zones où la saleté peut s'accumuler.
  - Une brosse à soie souple peut être utilisée pour déloger les salissures tenaces.
  - Utilisez autant de chiffons qu'il vous faut pour retirer la saleté.

**REMARQUE :**

Si vous le souhaitez, vous pouvez retirer le couvre-matelas Compella™ et le laver pour enlever la saleté visible. Consultez la rubrique « Directives de lavage » à la page 90.

Il est important de déloger toute la saleté visible de la totalité des surfaces avant de continuer à nettoyer la saleté non visible.

- b. À l'aide d'un nouveau chiffon trempé dans un nettoyant/désinfectant approuvé, exercez une pression ferme pour essuyer toutes les surfaces du lit, l'unité d'alimentation en air et le matelas (y compris les couvertures lavées). Utilisez un chiffon neuf ou propre aussi souvent que nécessaire. Assurez-vous que les éléments suivants sont nettoyés :
- Barrières latérales et dessous du boîtier de commande du personnel soignant
  - Tête et pied du lit
  - Surfaces entre le panneau de pied et le matelas, entre le panneau de tête et le matelas, et entre les barrières latérales et le matelas
  - Châssis supérieur
  - Châssis de base
  - Cordon d'alimentation
  - Panneau de commande amovible et cordon amovible
  - Accessoires (consultez la rubrique « Accessoires » à la page 78)
  - Dessus et dessous du matelas
  - Nettoyez les connecteurs d'interface et le manchon du matelas, comme le montre l'image ci-dessous. Ne débranchez pas le connecteur.

**REMARQUE :**

Nettoyez les plis du manchon du matelas.

- c. Vérifiez si les éléments suivants présentent des dommages :
  - Couvre-matelas supérieur
  - Couvre-matelas inférieur et sangles
  - Fermeture à glissière
- d. Les articles endommagés doivent être remplacés.

## ÉTAPE 2 : Désinfection

- a. À l'aide d'un chiffon neuf ou propre trempé dans un nettoyeur/désinfectant approuvé, exercez une légère pression pour essuyer toutes les surfaces extérieures du lit préalablement nettoyé.
- b. Assurez-vous que toutes les surfaces **demeurent humides** pendant la **durée de contact indiquée avec le nettoyeur/désinfectant. Au besoin, humidifiez à nouveau** les surfaces à l'aide d'un nouveau chiffon. Pour connaître la durée de contact, consultez le « Tableau 1 : Nettoyeurs/désinfectants approuvés » à la page 88.

### REMARQUE :

Si un javellisant est utilisé avec un autre nettoyeur/désinfectant, utilisez un chiffon neuf ou une nouvelle lingette imbibée d'eau du robinet pour enlever tout résidu de désinfectant avant et après l'application du javellisant.

## Préparation du lit en vue de l'utilisation

- a. Raccordez les sangles de retenue au niveau de la tête et des pieds du matelas.
- b. Branchez le lit à une prise de courant adéquate.

## DIRECTIVES DE LAVAGE

On peut procéder à un lavage du molleton en guise de **prénettoyage**. Lavez le molleton, puis suivez les directives de nettoyage et de désinfection.

- a. Retirez le molleton du matelas.
- b. Lavez le molleton à la machine conformément au protocole de l'établissement. Le molleton peut être lavé à une température maximale de 90 °C (194 °F).
  - Utilisez le javellisant ou le désinfectant selon les directives du fabricant.
  - Pour connaître la quantité de javellisant ou de désinfectant à utiliser, déterminez le volume d'eau dans la machine à laver et suivez les directives du fabricant en ce qui concerne la dilution.
  - Pendant le cycle de lavage, trempez le molleton dans le désinfectant ou le javellisant.
  - Laissez le molleton se rincer soigneusement à l'eau propre.
- c. Laissez sécher le molleton à l'air, ou séchez-le au sèche-linge à **très basse** température; veillez à **ne pas** dépasser 70 °C (158 °F).
- d. Suivez les directives de nettoyage et de désinfection. Consultez la rubrique « Nettoyage et désinfection » à la page 86.

En ce qui concerne les lits **de location**, le personnel d'entretien de Hill-Rom suivra la procédure de lavage et séchage de lessive (QS02040).

## NETTOYAGE DES FILTRES DE L'UNITÉ D'ALIMENTATION EN AIR

Pour garantir le bon fonctionnement du matelas thérapeutique Compella™, assurez-vous que les filtres sont toujours propres. Après 800 heures de fonctionnement, quand vous allumez l'unité d'alimentation en air, l'écran **Replace Filter**



(Remplacer le filtre) s'affiche pour vous rappeler de changer les filtres. Si vous souhaitez attendre un peu avant de changer les filtres, appuyez sur **Remind me later (Me le rappeler ultérieurement)**. La fois d'après quand vous rallumerez l'unité d'alimentation en air, l'écran **Replace Filter (Remplacer le filtre)** s'affichera.

#### REMARQUE :

Tout manquement au nettoyage des filtres peut entraîner une détérioration de l'unité d'alimentation en air et peut en réduire l'efficacité.

1. Débranchez l'unité d'alimentation en air de la prise de courant.
2. Au bas de l'unité d'alimentation en air, ouvrez les deux grilles et retirez les filtres. Prenez soin de **ne pas** dévisser l'ensemble des filtres de l'unité d'alimentation en air.

#### REMARQUE :

Le boîtier **blanc** renferme le filtre d'aspiration d'air. Le boîtier **noir** renferme le filtre du ventilateur.

3. Lavez les filtres avec du détergent doux, et laissez-les sécher à l'air.
4. S'il n'est **pas possible** de nettoyer les filtres, ou s'ils sont abîmés, changez-les. Mettez le filtre usagé au rebut en suivant les procédures standard d'élimination des déchets.
5. Placez les filtres propres ou neufs dans les boîtiers et refermez les grilles.
6. Installez le boîtier **blanc** sous le côté avec les **trois** connecteurs.
7. Installez le boîtier **noir** sous le côté avec les **six** connecteurs.
8. Si vous avez changé les filtres, appuyez sur **Filter has been replaced (Filtre remplacé)**. Vous réinitialisez ainsi le compteur des filtres pour 800 heures.



## ENTRETIEN PRÉVENTIF



#### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Seuls le personnel autorisé par l'établissement et les techniciens d'entretien Hill-Rom sont habilités à s'occuper du système de lit bariatrique Compella™. Les travaux de cet ordre effectués par des personnes non autorisées pourraient causer des blessures ou des dommages matériels.

Le système de lit bariatrique Compella™ doit faire l'objet d'un programme d'entretien bien défini. Nous recommandons d'effectuer une maintenance préventive **annuelle** aux fins de certification de la Joint Commission (États-Unis). Non seulement cet entretien préventif permet de se conformer aux exigences de la JCAHO mais, en outre, il prolonge la durée de vie utile du système de lit bariatrique Compella™. L'entretien préventif permet d'éviter les pannes résultant d'une usure excessive. Pour obtenir le calendrier d'entretien préventif, consultez le *Manuel d'entretien du système de lit bariatrique Compella™ (193753)*.

Vous trouverez des renseignements sur l'entretien et des renseignements d'ordre technique autres que ceux précisés dans le présent manuel, notamment sur le changement des fusibles, les schémas de câblage et l'isolation du système électrique dans le *Manuel d'entretien du système de lit bariatrique Compella™ (193753)*.

Exécutez la procédure annuelle d'entretien préventif pour vous assurer que le système de lit bariatrique Compella™ fonctionne comme il a été conçu à l'origine. La procédure consiste à examiner les éléments suivants :

- État général

- Barrières latérales
- Commandes et moteurs
- Batterie de secours
- Freins et roues
- Vérifications électriques
- Système de la balance
- Écran de l'angle de tête
- Système de communication
- Système de transport
- Batteries du système de transport
- Unité d'alimentation en air
- Matelas
- Accessoires

## BATTERIES

Pour en savoir plus sur la procédure de remplacement des batteries, consultez le *Manuel d'entretien du système de lit bariatrique Compella™* (193753).

Consultez les réglementations locales pour mettre au rebut ou recycler les batteries en toute sécurité.

### Cadre de lit

Remplacez les batteries dans les cas suivants (consultez le *Manuel d'entretien du système de lit bariatrique Compella™*) :

- Le voyant de la batterie ne s'allume pas dans les trois minutes suivant le branchement du lit à l'alimentation c.a.
- L'indicateur de charge de la batterie clignote sans cesse (faible charge) pendant 12 heures suivant le branchement du lit à une prise c.a.
- L'indicateur de charge de la batterie faiblit, comme l'indique le clignotement du voyant, après quatre heures ou moins de transports successifs.

### Système de transport IntelliDrive® XL

Contactez le personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou le soutien technique de Hill-Rom si le système de transport s'éteint automatiquement avant que l'indicateur de charge finale de la batterie clignote. Il faut changer les batteries.

Une fois les batteries remplacées, chargez-les pendant au moins 20 heures avant usage.

### UNITÉ D'ALIMENTATION EN AIR – REMPLACEMENT DES FILTRES



#### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Tout manquement au nettoyage des filtres peut entraîner une détérioration de l'unité d'alimentation en air et empêcher l'apport des bonnes pressions au matelas. Le patient pourrait subir des blessures.

Un excès de peluche, de poussière ou de fumée peut obstruer les filtres. Pour garantir le fonctionnement optimal de l'unité d'alimentation en air, un bon entretien des filtres s'impose. Après



800 heures de fonctionnement, quand vous allumez l'unité d'alimentation en air, l'écran **Replace Filter** (Remplacer le filtre) s'affiche pour vous rappeler de changer les filtres. Si vous souhaitez attendre un peu avant de changer les filtres, appuyez sur **Remind me later** (Me le rappeler ultérieurement). La fois d'après quand vous rallumerez l'unité d'alimentation en air, l'écran **Replace Filter** (Remplacer le filtre) s'affichera.

Pour obtenir des détails sur le remplacement et le nettoyage des filtres, consultez la rubrique « Nettoyage des filtres de l'unité d'alimentation en air » à la page 90.

---

## GESTION DE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE

Le système de lit bariatrique Compella™ possède une fonction de gestion permettant de réduire la consommation d'énergie des batteries. Lorsque le lit est débranché, le système de transport IntelliDrive® XL se met en mode Veille après environ 16 minutes d'inactivité afin de réduire la consommation d'électricité.

Le lit peut également être placé en mode Transport pour réduire la consommation d'électricité sur l'alimentation c.a.

### MODE TRANSPORT

Lorsque le mode Transport est activé, l'alimentation par batterie est coupée pour les commandes d'articulation.

#### Activation

1. Sur le panneau de commande de la barrière latérale intermédiaire, appuyez sur la commande **Lockout** (Verrouillage) et maintenez-la enfoncée pendant environ 10 secondes. Trois signaux sonores retentiront et le voyant Entretien requis s'allumera pour vous indiquer que le lit est en mode Entretien.
2. Sur les commandes du patient (à l'intérieur de la barrière latérale), appuyez simultanément sur les commandes **Élévation des genoux** et **Abaissement des genoux** et maintenez-les enfoncés. Un déclic se fera entendre pour vous indiquer que le lit est en mode Transport.

#### Désactivation

Sur les commandes du patient (à l'intérieur de la barrière latérale), appuyez simultanément sur les commandes **Élévation des genoux** et **Abaissement des genoux** et maintenez-les enfoncés. Si le boîtier de commande du patient ne dispose pas de la commande d'**appel d'infirmière**, sur le boîtier de commande du **personnel soignant**, appuyez à l'endroit où le bouton d'appel d'infirmière devrait être. Un signal sonore retentira pour vous indiquer que le lit n'est plus en mode Transport. Relâchez les deux commandes.

## DIRECTIVES DE MISE HORS SERVICE ET D'ÉLIMINATION

Les clients doivent se conformer à toutes les lois et réglementations fédérales, étatiques, provinciales, régionales ou locales en ce qui concerne l'élimination sécuritaire des dispositifs et accessoires médicaux. En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord communiquer avec le soutien technique de Hill-Rom pour obtenir des directives concernant les protocoles d'élimination sécuritaire.

- Afin d'assurer la manipulation et l'élimination sécuritaires de ce produit, respectez toutes les mises en garde pertinentes du manuel d'entretien au sujet des causes possibles de blessures lors de la mise hors service d'un lit.
  - Assurez-vous toujours que le lit est débranché avant sa mise hors service.
- Avant toute autre mesure de mise hors service, le lit et ses accessoires doivent être nettoyés et désinfectés conformément aux instructions fournies dans le mode d'emploi.
- Si le lit ou l'accessoire mis hors service est toujours utilisable, Hill-Rom recommande d'en faire don à un organisme de bienfaisance afin qu'il puisse être réutilisé.
- Si le lit ou l'accessoire mis hors service n'est plus utilisable, Hill-Rom recommande de le démonter conformément aux directives fournies dans le manuel d'entretien. Hill-Rom recommande de retirer toute l'huile et tous les fluides hydrauliques du produit avant de le recycler ou de le mettre au rebut, le cas échéant.
- Lors de la mise hors service d'un produit, vérifiez et respectez toujours toutes les réglementations locales et nationales ainsi que les protocoles de l'établissement.



Les batteries et les piles doivent être recyclées. Ne jetez jamais de batteries ou de piles contenant des substances qui peuvent être dangereuses pour l'environnement et pour la santé.



Les autres composants, comme les composants électroniques, les matières plastiques et les métaux, sont recyclables dans de nombreuses régions. Hill-Rom recommande de recycler tous les composants qui peuvent être recyclés localement.

Les composants non recyclables peuvent être mis au rebut selon les procédures standard d'élimination des déchets.

## DURÉE DE VIE PRÉVUE

La durée de vie prévue du système de lit bariatrique Compella™ est de 10 ans d'utilisation normale à condition que l'entretien préventif recommandé soit effectué par l'établissement. En revanche, certains composants ont des durées de vie plus courtes et devront être remplacés afin que le lit Compella™ atteigne sa durée de vie prévue. Les composants suivants ont une durée de vie prévue de trois ans :

- Batteries
- Matelas thérapeutique
- Matelas en mousse
- Unité d'alimentation en air

## DÉPANNAGE



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Seuls le personnel autorisé par l'établissement ou les techniciens d'entretien Hill-Rom sont habilités à s'occuper du lit. Les travaux de cet ordre effectués par des personnes non autorisées pourraient causer des blessures ou des dommages matériels.

### REMARQUE :

Si les renseignements de dépannage indiqués ci-après ne permettent pas de résoudre le problème, communiquez avec le personnel d'entretien autorisé par l'établissement ou le soutien technique de Hill-Rom.

### RÉSOLUTION D'UN ÉTAT D'ALARME SYSTÈME SUR UN MATELAS THÉRAPEUTIQUE COMPELLA™

Si l'unité détecte un état d'alarme dans le matelas, l'écran **System Alarm** (Alarme système) s'affiche. Résolez un état d'alarme système comme suit :

1. Pour mettre l'alarme sous silence pendant 10 minutes, appuyez sur **Audio Pause** (pause audio).
2. Reportez-vous à l'écran **System Alarm** (Alarme système) pour déterminer l'état d'alarme :



### REMARQUE :

L'écran **System Alarm** (Alarme système) affiche la série élargie des pressions : les traversins latéraux sont affichés sur la ligne du haut à droite et à gauche du patient; les pressions à la tête, au niveau du siège et au pied sont affichées sur la ligne du bas.

- Si **aucun** réglage de pression ne s'affiche en surbrillance sur l'écran **System Alarm** (Alarme système), examinez les traversins latéraux.
- Si un réglage de pression **s'affiche** en surbrillance, procédez comme suit :
  - Reportez-vous au réglage de pression en surbrillance sur l'écran **System Alarm** (Alarme système) pour déterminer quelle section et quelle ligne d'alvéoles d'air du matelas sont à l'origine de l'état d'alarme.
  - Consultez le tableau ci-dessous pour découvrir quelles alvéoles d'air et quels tuyaux sont à l'origine de l'état d'alarme.

### REMARQUE :

Les alvéoles d'air sont numérotées de 1 à 22 et commencent à la tête du lit.

## Raccords des alvéoles d'air aux tuyaux

		Unité d'alimentation en air Côté droit			Unité d'alimentation en air Côté gauche		
<b>Ligne du haut</b>	<b>Zone</b>	Tête	Traversin gauche	Rotation à gauche	Pied	Pied	Molleton à pression faible
	<b>Couleur du tuyau</b>	Rouge	Bleu	Vert	Blanc	Noir	Jaune
	<b>Alvéoles d'air</b>	1 – 6	1 – 18	Cellule de rotation à gauche	15 – 17	18 – 20	Molleton
<b>Ligne du bas</b>	<b>Zone</b>	Siège	Traversin droit	Rotation à droite			
	<b>Couleur du tuyau</b>	Blanc	Noir	Jaune			
	<b>Alvéoles d'air</b>	7 – 14 et molleton	1 – 18	Cellule de rotation à droite			

- Vérifiez que les tuyaux sont bien raccordés et que les alvéoles d'air ne fuient pas. S'il y a lieu, adressez-vous au personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou au soutien technique de Hill-Rom.
- Quand le problème est résolu, appuyez sur **Reset Alarm (Réinitialiser l'alarme)**.

## RÉSOLUTION D'UN ÉTAT D'ALARME SYSTÈME SUR UN MATELAS EN MOUSSE COMPELLA™

Si l'unité détecte un état d'alarme dans les alvéoles d'air du matelas, un écran d'alarme s'affiche. Résolez un état d'alarme système comme suit :

- Pour mettre l'alarme sous silence pendant 10 minutes, appuyez sur **Audio Pause** (pause audio).
- Reportez-vous à l'écran d'alarme pour déterminer l'état d'alarme.
- Vérifiez que les tuyaux sont bien raccordés à l'unité d'alimentation en air et que les alvéoles d'air ne fuient pas. S'il y a lieu, adressez-vous au personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou au soutien technique de Hill-Rom.
- Quand le problème est résolu, appuyez sur **Reset Alarm (Réinitialiser l'alarme)**.



## MATELAS ET UNITÉ D'ALIMENTATION EN AIR – INTERRUPTION DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET ÉTATS D'ALARME

## REMARQUE :

**Il est impératif que** l'unité d'alimentation en air soit branchée à une prise c.a. pour fonctionner.

## Interruption de l'alimentation électrique

Une interruption de l'alimentation électrique peut survenir dans les trois cas suivants :

- Le cordon d'alimentation de l'unité d'alimentation en air s'est débranché de la prise c.a.
- Il y a eu une coupure de courant.
- Un fusible a grillé.

Pendant une interruption de l'alimentation électrique, l'écran est éteint, et les alvéoles d'air dans le matelas ne se gonflent plus, mais retiennent l'air.

Au rétablissement du courant, les événements suivants se produisent :

- L'unité reprend son fonctionnement en mode Redistribution de la pression.
- Les réglages de pression stockés dans la mémoire sont rétablis.
- Les réglages d'alarme se rétabliront automatiquement pour une perte de courant d'une durée de 30 secondes ou moins.

### REMARQUE :

Les états des boutons Max Inflate (Gonflage maximal), Audio Pause (Interruption audio) et Lock (Verrouillage) ne sont pas mémorisés en cas de défaillance électrique.

## Système d'alarme/d'alerte

L'unité d'alimentation en air génère plusieurs alarmes différentes afin de prévenir le personnel soignant de situations éventuellement dangereuses. Le personnel soignant est censé se tenir debout devant l'unité d'alimentation en air au pied du lit pour répondre aux alarmes ou aux alertes.

### Priorité de notification

Une seule alarme s'affichera sur l'écran. Les alarmes sont traitées dans l'ordre indiqué dans le tableau ci-dessous, et la première alarme active qui se déclenche s'affichera sur l'écran. En cas de plusieurs états d'alarme actifs, celui avec la priorité la plus haute s'affichera sur l'écran. En présence d'états d'alarme de même priorité, seul le premier qui se déclenche s'affichera sur l'écran.

- Défaillance matérielle interne (alarme de priorité moyenne) – Dès la détection d'un dysfonctionnement interne, le système émet une alarme. Une indication visuelle peut se manifester également, selon le dysfonctionnement.
- Expiration du gonflage maximal (alarme de priorité moyenne) – Une minute avant l'expiration, le système émet une alarme d'avertissement et affiche un message qui permet au personnel soignant de prolonger ou de mettre un terme au mode Gonflage maximal. Si rien n'est fait, le mode Gonflage maximal revient automatiquement au mode thérapeutique précédemment sélectionné, en une minute.
- Expiration du dégonflage des côtés (alarme de priorité moyenne) : le système émet une alarme si les côtés restent dégonflés pendant plus de 30 minutes. Pendant cette alarme, l'opérateur peut prolonger le dégonflage des côtés ou gonfler les côtés.

### REMARQUE :

L'alarme Expiration du dégonflage des côtés est opérationnelle uniquement quand le système fonctionne en mode Manuel.

- Rotation échouée (alarme de priorité moyenne) : les rotations doivent s'effectuer en cinq minutes. Si une rotation maximale n'est pas terminée au bout de cinq minutes, le système émet une alarme de rotation échouée.
- Haute pression/basse pression (alarme de priorité moyenne) : si une ou plusieurs zones ne parviennent pas à maintenir la pression pendant 15 minutes consécutives, le système émet une

alarme de basse/haute pression. L'écran affichera la ou les zones qui ont échoué. Vous pouvez mettre cette alarme sous silence pendant 10 minutes, le temps de résoudre le problème.

Priorité	Condition	Indication	Avertissement visuel	Délai de l'état d'alarme	Résolution
1	Alarme de basse/haute pression	Incapacité pour les zones de pression d'atteindre la pression cible.	Oui. Avertissement sur l'écran.	Se déclenche au bout de 15 minutes sans parvenir à la pression cible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Examinez les raccords du matelas.</li> <li>Recherchez la présence éventuelle de fuites dans les alvéoles qui ont échoué.</li> <li>Mettez l'unité hors service.</li> </ul>
2	Rotation échouée	Incapacité pour l'alvéole de rotation d'atteindre la pression cible.	Oui. Avertissement sur l'écran.	Se déclenche cinq minutes après le démarrage de la rotation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Examinez les raccords du matelas.</li> <li>Recherchez la présence éventuelle de fuites dans l'alvéole de rotation.</li> <li>Mettez l'unité hors service.</li> </ul>
3	Défaillance matérielle interne	Dysfonctionnement interne	Oui, s'il ne s'agit pas d'une erreur interne.	Immédiatement	Mettez l'unité hors service.
3	Expiration du gonflage maximal	Le temps imparti pour le gonflage maximal est sur le point d'expirer.	Oui. Avertissement sur l'écran.	Se déclenche 29 minutes après le démarrage du gonflage maximal.	<p>Procédez au choix comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prolongez la durée du gonflage maximal.</li> <li>Arrêtez le gonflage maximal.</li> <li>Laissez le délai de gonflage maximal expirer.</li> </ul>
3	Expiration du délai de dégonflage des côtés	Le système est resté avec ses côtés dégonflés (mode Manuel uniquement).	Oui. Avertissement sur l'écran.	Se déclenche 30 minutes près la fin du dégonflage des côtés.	<p>Procédez au choix comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prolongez le dégonflage des côtés.</li> <li>Gonflez les côtés.</li> </ul>

## IMPOSSIBLE DE DÉPLOYER OU DE RÉTRACTER LES EXTENSIONS EN LARGEUR MOTORISÉES

### REMARQUE :

**Il est impératif que** le lit et l'unité d'alimentation en air soient branchés à une prise c.a. pour que les extensions fonctionnent.

Vérifiez les points suivants :

- Le lit et l'unité d'alimentation en air sont branchés à une prise c.a.
- Le câble de communication est raccordé au lit et à l'unité d'alimentation en air.
- L'unité d'alimentation en air est allumée.

Si l'unité d'alimentation en air est branchée, mais que le lit ne l'est pas ou que le câble de communication n'est pas raccordé, le message **Communication Lost** (Communication perdue) s'affiche; vous pourrez alors manipuler le système en mode Manuel jusqu'à ce que le lit soit rebranché à une prise c.a. et le câble de communication, raccordé.



Si le système remplit les trois conditions ci-dessus et que les extensions en largeur motorisées ne fonctionnent toujours pas, il est possible qu'il y ait une erreur de carte de communication interne dans l'unité d'alimentation en air. Si tel est le cas, le message **Communication Error** (Erreur de communication) s'affiche.



Si vous avez appuyé sur le bouton **d'entrée** et que vous voulez voir le message d'erreur ou confirmer qu'il y a bien toujours un problème, éteignez l'unité d'alimentation en air puis rallumez-la. Si le problème demeure, le message **Communication Error (Erreur de communication)** apparaîtra. S'il s'agit d'une erreur de carte de communication interne, le système continuera de fonctionner en mode Manuel jusqu'à ce que vous fassiez réparer ou remplacer l'unité d'alimentation en air.

## IMPOSSIBLE DE RELEVER OU D'ABAISSE LA SECTION TÊTE

Vérifiez les points suivants :

- Les commandes d'élévation et d'abaissement ne sont pas verrouillées.
- Le lit est branché à une prise c.a. ou sa batterie est chargée.
- La poignée de déverrouillage CPR du lit est entièrement retournée.
- Les extensions en largeur du lit sont complètement déployées ou complètement rétractées.

## IMPOSSIBLE DE RAMENER LA POIGNÉE CPR DU LIT EN POSITION RELÂCHÉE

Si la poignée CPR ne revient pas en position relâchée, il se peut que la section tête ne s'élève pas et qu'elle ne maintienne pas le poids du patient. Pour faire revenir la poignée CPR en position relâchée, vérifiez les points suivants :

- La poignée CPR n'est pas entravée dans la literie ou autre matériel qui pourrait l'empêcher de revenir.
- La poignée CPR n'est pas abîmée; vérifiez par exemple qu'elle ne traîne pas excessivement. Pour le savoir, poussez légèrement la poignée et observez si elle revient complètement.
- Le câble CPR n'est pas coincé ou autrement abîmé, ce qui empêcherait la poignée de revenir complètement. Vous devrez peut-être vous adresser au personnel d'entretien autorisé par votre établissement ou au soutien technique de Hill-Rom pour qu'il procède à l'inspection.

## APPELS DE SERVICE



### AVERTISSEMENT :

**Avertissement** – Seuls le personnel autorisé par l'établissement ou les techniciens d'entretien Hill-Rom sont habilités à s'occuper du lit. Les travaux de cet ordre effectués par des personnes non autorisées pourraient causer des blessures ou des dommages matériels.

Lorsque vous téléphonez à Hill-Rom concernant votre unité, gardez à portée de la main le numéro de série inscrit sur l'étiquette d'identification du produit. Vous trouverez les numéros de série aux endroits suivants :

- Lit – selon l'illustration ci-contre.
- Unité d'alimentation en air – sur l'unité du côté gauche du patient.
- Matelas thérapeutique – sur le dessus, dans l'angle à droite du patient au pied du lit.
  - Molleton – sur la couture intérieure, au pied dans l'angle à droite du patient.
- Matelas en mousse – sur le dessus en bas, vers le pied, au centre.



Numéro de série sur le lit

## SPÉCIFICATIONS

### Spécifications du lit

Caractéristique	Dimension
Largeur totale <sup>a</sup>	
Maximale (extensions en largeur déployées)	135 cm (53 po)
Minimale (extensions en largeur rétractées)	109 cm (43 po)
Longueur totale <sup>a</sup>	
Maximale (section pieds déployée)	249 cm (98 po)
Minimale (section pieds rétractée)	231 cm (91 po)
Largeur du sommier	102 cm à 127 cm (40 po à 50 po)
Longueur du sommier	216 cm à 234 cm (85 po à 92 po)
Dégagement minimal sous le lit	10,8 cm (4,25 po) – (en position basse)
	17,1 cm (6,75 po) – (en position haute)
Élévation/abaissement <sup>b</sup>	
Puissance	68 cm (26,8 po)
Minimum	47 cm (18,5 po)
Transport	43 cm (17 po)
Plage de poids du patient	113 kg à 454 kg (250 lb à 1 000 lb)
Taille du patient	127 cm à 198 cm (50 po à 78 po)
Charge maximale pratique (patient, matelas et accessoires compris)	500 kg (1 100 lb)
Poids total du lit (charge maximale pratique incluse)	950 kg (2 094 lb)
Poids total du lit (charge maximale pratique exclue)	380 kg (838 lb) sans le système de transport IntelliDrive® XL 450 kg (994 lb) avec le système de transport IntelliDrive® XL
Angle de la section tête	0° à 50°
Angle de la section genoux	0° à 30°
Angle en position proclive	0° à 9°
Angle en position déclive	0° à 9°
Diamètre des roues	15 cm (6 po)
Taille des pare-chocs de roulement	10 cm (4 po)

a. Mesurée à partir des points les plus à l'extérieur (pare-chocs), à l'exclusion de l'unité d'alimentation en air et du crochet de fixation.

b. Mesuré du haut du bord extérieur de la section siège au sol.

### Spécifications du matelas et de l'unité d'alimentation en air

Caractéristique	Dimension
Numéro de modèle de l'unité d'alimentation en air	P7810
Hauteur de l'unité d'alimentation en air	30,7 cm (12,1 po)
Largeur de l'unité d'alimentation en air	36,8 cm (14,5 po)
Profondeur de l'unité d'alimentation en air	15,2 cm (6,0 po)
Poids de l'unité d'alimentation en air	11 kg (24 lb)
Numéro de modèle du matelas thérapeutique	P642
Numéro de modèle du matelas en mousse	P641
Hauteur du matelas (gonflé)	20 cm (8 po), matelas en mousse 21,5 cm (8,5 po), matelas thérapeutique
Largeur du matelas	102 cm à 127 cm (40 po à 50 po)
Longueur du matelas (gonflé)	203 cm à 224 cm (80 po à 88 po)
Poids du matelas	17 kg (38 lb), matelas en mousse 23,6 kg (52 lb), matelas thérapeutique
Teneur en latex	Les pièces accessibles à l'utilisateur (matelas, pompes et accessoires) sont fabriquées en latex de caoutchouc naturel
Poids opérationnel	113 kg à 454 kg (250 lb à 1 000 lb)
Hauteur opérationnelle	127 cm à 198 cm (50 po à 78 po)
Unité d'alimentation en air – plages de pressions indiquées	0 à 99 mmHg
Précision des pressions indiquées	+/- 2 mmHg

### Conditions ambiantes pour le transport et le rangement

Condition	Plage
Température ( <b>cadre</b> et <b>matelas</b> uniquement)	-29 °C à 60 °C (-20 °F à 140 °F)
Température ( <b>unité d'alimentation en air</b> uniquement)	-20 °C à 70 °C (-4 °F à 158 °F)
Humidité relative	15 % à 90 % sans condensation
Pression	50 kPa à 106 kPa

#### REMARQUE :

Nous vous recommandons de charger complètement les batteries avant d'exposer le lit à des températures froides. Le lit pourra ainsi s'acclimater plus rapidement quand vous le préparerez en vue d'une utilisation. Le chargement complet des batteries peut prendre jusqu'à 12 heures.

### Conditions ambiantes d'utilisation

Condition	Plage
Température ( <b>cadre</b> uniquement)	Température ambiante de 10 ? à 40 °C (50 °F à 104 °F)
Température ( <b>matelas</b> et <b>unité d'alimentation en air</b> uniquement)	Température ambiante de 10 ? à 35 °C (50 °F à 94 °F)
Plage d'humidité relative	20 % à 85 % sans condensation

Condition	Plage
Pression atmosphérique	70 kPa à 106 kPa
Altitude	3 000 m à -330 m (9 842,5 pi à -1 082,7 pi)

**Puissance requise pour le lit et l'unité d'alimentation en air (modèle 120 V)**

Condition	Plage
Tension nominale	
Lit	100/110/115/120/127 V c.a.
Unité d'alimentation en air	110/115/120 V c.a.
Courant maximum	
Lit	12 A
Unité d'alimentation en air	1,2 A
Fréquence	
Lit	50/60 Hz
Unité d'alimentation en air	50/60 Hz

**Puissance requise pour le lit et l'unité d'alimentation en air (modèle 230 V)**

Condition	Plage
Tension nominale	
Lit	220/230/240 V c.a.
Unité d'alimentation en air	220/230/240 V c.a.
Courant maximum	
Lit	6 A
Unité d'alimentation en air	0,6 A
Fréquence	
Lit	50/60 Hz
Unité d'alimentation en air	50/60 Hz

**Spécifications des fusibles de l'unité d'alimentation en air<sup>1</sup>**

Fusible	Type
Modèles 120 V et 230 V	3,15 A, 250 V, à action instantanée

**Pièces appliquées (selon la norme CEI 60601-1)**

Pièces appliquées	
Barrière latérale	Panneau de tête de lit
Panneau de pied de lit	Panneau de commande amovible du patient
Sommier	Matelas

1. Le lit ne comporte aucun fusible accessible par l'utilisateur. Pour en savoir plus sur le calibre et la procédure de remplacement des fusibles, consultez le *Manuel d'entretien du système de lit bariatrique Compella™* (193753).

**Classification et normes du lit**

Normes d'assurance qualité et de conformité technique	CEI, EN et CAN/CSA, ANSI/AAMI ES60601-1, édition 3.1 CEI/EN 60601-2-52, édition 1.1 CEI/EN 60601-1-2, édition 4 CEI/EN 60601-1-6, édition 3.1 CEI/EN 60601-1-9, édition 1.1 CEI/EN 62366-1 CEI/EN 62304, édition 1.1 EN ISO 9001 et EN ISO 13485 Directive REACH 1907/2006 Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par (UE) 2015/863 Directive 2012/19/UE relative au traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
Classification d'équipements selon la norme CEI 60601-1	Équipement de classe I, avec alimentation interne.
Niveau de protection contre les risques d'électrocution	Type B
Classification selon la directive 93/42/CEE	Classe Im pour le cadre de lit et le matelas en mousse Classe IIa pour le matelas pneumatique
Niveau de protection contre l'infiltration d'eau	IPX4 pour le lit et le panneau de commande amovible
Degré de protection contre la présence de substances anesthésiques inflammables	Ne doit pas être utilisé en présence de substances anesthésiques inflammables
Mode de fonctionnement	Fonctionnement en continu avec chargement intermittent, 2 minutes activé/18 minutes désactivé
Niveau sonore	≤ 52 dBA (fonctionnement en continu avec le patient au repos) – mesuré du point de vue du patient avec les barrières latérales relevées ≤ 65 dBA (fonctionnement en continu avec le patient éveillé) – mesuré à 1 m (39,4 po) du lit centré dans le sens longitudinal avec les barrières latérales relevées ≤ 85 dBA (fonctionnement de courte durée avec le patient éveillé) – mesuré à 1 m (39,4 po) du lit centré dans le sens longitudinal avec les barrières latérales relevées
Environnements de fonctionnement	Soins critiques et intensifs Soins de courte durée Soins de longue durée Soins ambulatoires/en consultation externe

### Classification et normes du matelas et de l'unité d'alimentation en air

Normes d'assurance qualité et de conformité technique standards	CEI, EN et CAN/CSA, ANSI/AAMI ES60601-1, édition 3.1 CEI 60601-1-2:2014, édition 4 CEI/EN 60601-1-6, édition 3.1 CEI/EN 60601-1-8, édition 2.1 CEI/EN 60601-1-9, édition 1.1 Directive REACH 1907/2006 Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par (UE) 2015/863 Directive 2012/19/UE relative au traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)
Niveau de protection contre les risques d'électrocution pour la classification du matériel en accord avec la norme CEI 60601-1	Catégorie I
Classification selon la directive 93/42/CEE	Classe IIa
Niveau de protection contre l'infiltration d'eau	IP20 pour l'unité d'alimentation en air
Niveau de protection contre les risques d'électrocution avec des parties appliquées conformément à la norme CEI 60601	Type BF
Degré de protection contre la présence de substances anesthésiques inflammables	Ne doit pas être utilisé en présence de substances anesthésiques inflammables
Mode de fonctionnement	Continu
Niveau sonore	≤ 62 dBA (signal d'alarme)

### Codes d'inflammabilité – États-Unis, Canada et Europe

Tous les matelas recommandés respectent les spécifications des États-Unis, du Canada et de l'Europe en matière d'inflammabilité.

### Directives sur les émissions électromagnétiques



#### MISE EN GARDE :

**Mise en garde** – Cet appareil respecte toutes les exigences en matière de compatibilité électromagnétique de la norme CEI 60601-1-2. Il est peu probable que l'utilisateur rencontre des problèmes d'immunité électromagnétique insuffisante avec cet appareil. Cependant, la protection électromagnétique est toujours relative, et les normes reposent sur des prévisions d'environnements d'utilisation. Si l'utilisateur observe un comportement inhabituel de l'appareil, notamment s'il se produit par intermittence et pendant l'utilisation d'émetteurs radio ou télé, de téléphones cellulaires ou d'un équipement électrochirurgical, il pourrait donc y avoir présence d'interférences électromagnétiques. Si un tel comportement se produit, l'utilisateur doit tenter d'éloigner l'équipement à l'origine des interférences de cet appareil.



**AVERTISSEMENT :**

**Avertissement** – Il est déconseillé d'utiliser le modèle P7800 à côté d'un autre équipement électrique ou de l'empiler sur ce même type d'équipement. Si cela est inévitable, observez le modèle P7800 et l'autre équipement électrique pour garantir leur bon fonctionnement.

Assurez-vous que le modèle P7800 fonctionne correctement quand il est utilisé à côté d'autres dispositifs électroniques. Les appareils portatifs et mobiles de communication à radiofréquences (RF) peuvent nuire au fonctionnement des équipements électriques.



**AVERTISSEMENT :**

**Avertissement** – Les équipements portatifs de communication par radiofréquences (y compris les périphériques comme les antennes par câble et les antennes externes) ne devraient pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de toute pièce du P7800, y compris des câbles approuvés par le fabricant. Autrement, la performance de l'équipement pourrait se détériorer.

L'équipement médical nécessite des précautions particulières en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique (CEM) et doit être installé et mis en service conformément aux données CEM fournies dans les tableaux qui suivent.

<b>Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques</b>		
Le modèle P7800 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. Il incombe au client ou à l'utilisateur de vérifier que le modèle P7800 est bien utilisé dans ce type d'environnement.		
<b>Essai d'émissions</b>	<b>Conformité</b>	<b>Directives relatives à l'environnement électromagnétique</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le modèle P7800 utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Les émissions radioélectriques (RF) qu'il émet sont donc faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec l'équipement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Le modèle P7800 peut être utilisé dans tous les établissements autres que les locaux à usage domestique et ceux directement connectés au réseau public à faible tension alimentant les bâtiments résidentiels.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension / émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

## Directives sur l'immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Le modèle P7800 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. Il incombe au client ou à l'utilisateur de vérifier que le modèle P7800 est bien utilisé dans ce type d'environnement.			
Test d'immunité	Niveau d'essai EN/CEI 60601-1-2 (4e éd.)	Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	± 8 kV au contact ± 15 kV dans l'air	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les planchers sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique (fréquence de répétition de 100 kHz)	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique (fréquence de répétition de 100 kHz)	Le niveau de qualité de l'alimentation secteur devrait correspondre à celui d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Surintensions CEI 61000-4-5	± 1 kV ligne(s)-ligne(s) ± 2 kV ligne-terre	± 1 kV ligne(s)-ligne(s) ± 2 kV ligne-terre	Le niveau de qualité de l'alimentation secteur devrait correspondre à celui d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Creux de tension CEI 61000-4-11 (se reporter à la remarque 1)	0 % $U_T$ pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° (pour les équipements monophasés)	0 % $U_T$ pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° (pour les équipements monophasés)	Le niveau de qualité de l'alimentation secteur devrait correspondre à celui d'un environnement commercial ou hospitalier type. Si le modèle P7800 requiert un fonctionnement continu pendant une coupure d'alimentation, il est recommandé de l'alimenter avec un système d'alimentation sans coupure ou une batterie.
	0 % $U_T$ pour un seul cycle  70 % $U_T$ pour cycles de 25/50 Hz et 30/60 Hz	0 % $U_T$ pour un seul cycle  70 % $U_T$ pour cycles de 25/50 Hz et 30/60 Hz	
Interruptions de tension CEI 61000-4-11 (se reporter à la remarque 1)	0 % $U_T$ pour cycles de 250/50 Hz et 300/60 Hz	0 % $U_T$ pour cycles de 250/50 Hz et 300/60 Hz	
Champs magnétiques (50/60 Hz) de la fréquence du réseau CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence du réseau doivent correspondre aux niveaux caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Remarque 1 : $U_T$ correspond à la tension secteur c.a. avant l'application du niveau d'essai.			

## Directives sur l'immunité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Le modèle P7800 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. Il incombe au client ou à l'utilisateur de vérifier que le modèle P7800 est bien utilisé dans ce type d'environnement.			
Test d'immunité	Niveau d'essai EN/ CEI 60601-1-2 (4e éd.) Niveau de test	Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Immunité à la RF transmise par conduction CEI 61000-4-6	3 V (80 % AM) 150 kHz à 80 MHz (6 V dans les bandes ISM selon CISPR-11)	3 V (80 % AM) 150 kHz à 80 MHz (6 V dans les bandes ISM selon CISPR-11)	L'intensité de champ générée par les émetteurs à radiofréquences fixes, selon ce qui a été établi dans une étude électromagnétique du site, doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences.
Immunité aux champs électromagnétiques rayonnés CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2 700 MHz	10 V/m 80 MHz à 2 700 MHz	Des interférences sont possibles à proximité des équipements sur lesquels est apposé le symbole ci-après. 
<p>Remarque 2 : Ces directives ne s'appliquent pas forcément à toutes les situations. La propagation électromagnétique est modifiée par l'absorption et la réflexion inhérentes aux structures, aux objets et aux individus.</p> <p>Remarque 3 : Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires et sans fil) et les radios mobiles terrestres, les radios amateurs, les stations de radiodiffusion AM et FM et les stations de télévision, ne peuvent pas théoriquement être prévues avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique causé par des émetteurs RF fixes, il convient de considérer une investigation électromagnétique sur site. Si l'intensité de champ mesurée là où le P7800 est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le fonctionnement normal du produit doit être vérifié. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, par exemple une modification de l'orientation ou de l'emplacement du P7800.</p>			

<b>IMMUNITÉ aux champs à proximité des appareils de communication sans fil à radiofréquences</b>						
En plus de la RF rayonnée conformément à la norme CEI 61000-4-3 (tableau ci-dessus), le P7800 a été testé à l'égard des spécifications du tableau ci-dessous.						
Fréquence d'essai (MHz)	Bande (MHz)	entretien	Modulation	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveau d'essai d'immunité (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulation par impulsions à 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS460	Écart de $\pm 5$ kHz en MF Onde sinusoïdale 1 kHz	2	0,3	28
710	704-787	Bandes LTE 13, 17	Modulation par impulsions à 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, bande LTE 5	Modulation par impulsions à 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; bande LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulation par impulsions à 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID	Modulation par impulsions à 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802,11 a/n	Modulation par impulsions à 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

<b>Distances de sécurité recommandées entre les équipements de communications RF portatifs et mobiles et le modèle P7800</b>			
Le modèle P7800 est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les interférences produites par les émissions RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du P7800 peut réduire le risque d'interférence électromagnétique en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portatifs et mobiles (émetteurs) et le P7800, conformément aux spécifications ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.			
<b>Puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur (W)</b>	<b>Distance de sécurité selon la fréquence de l'émetteur (m)</b>		
	De 150 kHz à 80 MHz <b><math>d = 1,2\sqrt{P}</math></b>	De 80 MHz à 800 MHz <b><math>d = 1,2\sqrt{P}</math></b>	De 800 MHz à 2,5 GHz <b><math>d = 2,33\sqrt{P}</math></b>
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale de sortie ne figure pas dans la liste ci-dessus, il est possible d'estimer la distance de sécurité recommandée <b>d</b> en mètres (m) à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance nominale maximale de sortie de l'émetteur, en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.</p> <p>REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de sécurité pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.</p> <p>REMARQUE 2 : Ces directives ne s'appliquent pas forcément à toutes les situations. La propagation électromagnétique est modifiée par l'absorption et la réflexion inhérentes aux structures, aux objets et aux individus.</p>			



